

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN ANTONIO ABAD DEL CUSCO
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
ESCUELA PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN



Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectivas de contribuir a la vigencia del idioma Quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural.

Presentada por:

Bach. Jaime Alberto Cutire Arce

Bach. Javier Quispe Yupayccana

**Para optar al Título Profesional de
Licenciado en Ciencias de la
Comunicación**

Asesor: Mgt. Alberto García Campana

TESIS FINANCIADA POR LA UNSAAC

Cusco-2015

PRESENTACIÓN

Señor decano de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco.

Cumplimos con poner a consideración suya y a la de los señores miembros de este honorable jurado, la tesis que lleva por título Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectivas de contribuir a la vigencia del idioma Quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural, esperando que el trabajo académico desarrollado cumpla las exigencias establecidas por nuestra facultad y nuestra universidad.

Igualmente, expresamos nuestra esperanza que esta tesis contribuya efectivamente a fortalecer nuestra identidad cultural y a mantener la vigencia del idioma quechua, compromiso que nosotros mantendremos en nuestro ejercicio profesional, afirmando siempre una permanente gratitud hacia nuestra facultad.

Cusco, agosto del 2015.

Jaime Alberto Cutire Arce

Javier Quispe Yupayccana

AGRADECIMIENTO

A Dios por ser mi ayuda y guía permanente, y por serenidad.

A mis padres, Ignacia Arce Astete y Mariano Cutire Conde por su confianza y su apoyo incondicional.

A mis hermanos Flavio, Julia, Daniel, Everett y Alex por brindarme su apoyo incondicional y emocional en la realización de la tesis.

A Shirley, mi inspiradora de mis mayores esfuerzos, ese brazo que siempre está para apoyarme, esa mano que me enseña el camino.

Al magister Alberto García Campana (asesor), a la periodista Virginia Gonzales Pari, al magister Cesar Mosqueira y al licenciado Alfredo Herrera, por su apoyo.

A la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco, por el apoyo en la subvención, así como a la biblioteca del Centro Bartolomé de las Casas, por brindarnos su colaboración.

Jaime Alberto Cutire Arce

AGRADECIMIENTO

A mis padres Inocencia Yupayccana y Florentino Quispe por ser quienes inculcaron en mí los valores y principios humanos, los hábitos de estudio y por confiar en mi formación académica, así como por haber invertido de manera incondicional en mi profesionalización.

A mis hermanos Friné, Cristian, Hernán y Liset, a mis tíos Maruja, Antonia y Carlos y a mis primos Caren, Carlos, José, Héctor y Luis por su apoyo brindado en momentos en que requerí su ayuda.

A las personas que me mostraron nuevamente el camino de la esperanza como: Yuly Tintaya, Magloria Sequeyros, Flavio Aguilar y Milton Aragón; así como a mis amigos Jorddy, Fredy y Wilbert quienes me apoyaron en la realización de esta tesis.

A los catedráticos de la Facultad de Comunicación Social e Idiomas, en especial al magíster Alberto García Campana (asesor), a la periodista profesional Virginia González Pari, al magíster César Mosqueira y al licenciado Alfredo Herrera por su apoyo brindado en la elaboración de este trabajo, así como a los demás docentes que contribuyeron en mi formación profesional.

Al personal de la Biblioteca del Centro Bartolomé de las Casas, de la Biblioteca Central de la UNSAAC y de la Biblioteca especializada de la Facultad de Comunicación Social e Idiomas por su apoyo y colaboración prestada.

A la Tricentenario Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco, por ser la institución alma máter, fuente del conocimiento y por la subvención prestada en favor del presente trabajo de investigación.

Finalmente a mis amigos de facultad: Nicolás, Deysi, Dante, Franklin, Maribel, Jaime, Lid Katy, Cristhian, Erickson, Osmar y demás compañeros, con quienes compartí momentos de alegría, lucha y compañerismo.

Javier Quispe Yupayccana

HOMENAJE

Con esta tesis, pretendemos rendir homenaje a nuestros hermanos quechua-hablantes del Departamento del Cusco, a los compatriotas de Latinoamérica que mantienen viva la lengua de nuestros antepasados, los Inkas, a los que resisten con estoicismo la brutal arremetida de aquellos que piensan que el Quechua es un cáncer, que es una traba para el desarrollo.

Recordemos la heroica gesta de los patriotas quechua-hablantes que dieron su vida por la libertad.

Para ellos nuestro reconocimiento y también nuestro homenaje, y por ese arduo trabajo de cada día, expresamos nuestro convencimiento que el quechua nunca morirá, y que reverdecerá para volver a la gloria del Gran Estado Continental Tawantinsuyano.

Javier, Jaime

ÍNDICE

CAPÍTULO I

MARCO METODOLÓGICO

1.1. Título.....	4
1.2. Tema	4
1.3. Problema objeto de la investigación	4
1.4. Planteamiento del problema.....	4
1.5. Formulación del problema	6
1.5.1. Pregunta general.....	6
1.5.2. Preguntas específicas.....	6
1.6. Hipótesis.....	7
1.7. Operacionalización de variables	7
1.7.1. Variable independiente.....	7
1.7.2. Variable dependiente.....	7
1.7.3. Variable interviniente.....	7
1.8. Objetivos de la investigación	7
1.8.1. Objetivo general	7
1.8.2. Objetivos específicos.....	8
1.9. Justificación	8
1.10 Metodología	9
1.10.1 Tipo de investigación	9
1.10.2 Método de estudio	9
1.10.3 Enfoques de estudio	9
1.10.4 Unidad de análisis y observación	10
1.10.5 Población y muestra	10
1.10.6 Tamaño muestral	10
1.11 Técnicas e Instrumentos de investigación.....	12
1.11.1 Técnicas de investigación.....	12
1.11.2 Instrumentos de investigación.....	12
1.12 Recolección de datos.....	13
1.13 Procesamiento de datos.....	13
1.14 Contexto.....	13
1.14.1 Ubicación	13
1.14.2 Latitud y longitud	14
1.14.3 Altitud	14
1.14.4 Superficie	14
1.14.5 Límites.....	14
1.14.6 División administrativa	14
1.14.7 Población.....	15
1.15 Delimitación.....	15

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

Cultura, Identidad y Globalización

2.1. Cultura.....	16
2.1.1. Características de la cultura	17
2.1.2. Elementos de la cultura	18
2.1.2.1.La tradición cultural	18
2.1.2.2.El patrimonio cultural	18
2.1.3. Aculturación	19
2.1.3.1.Momentos de la aculturación	20
2.1.3.2.Tipos de aculturación	20
2.1.4. Interculturalidad	21
2.2.Identidad.....	21
2.2.1. Enfoques teóricos sobre identidad	22
2.2.1.1.Enfoque objetivista	22
2.2.1.2.Enfoque subjetivista.....	22
2.2.1.3.Enfoque culturalista	23
2.2.1.4.Enfoque esencialista	23
2.2.1.5.Enfoque constructivista	23
2.2.2. Características de la identidad.....	23
2.2.3. Tipos de identidad	24
2.2.3.1.Identidad cultural	24
2.2.3.2.Identidad nacional.....	25
2.2.3.3.Identidad indígena	26
2.2.3.4.Identidad social	28
2.2.3.5.Identidad colectiva.....	29
2.2.3.6.Identidad local	30
2.2.3.7.Identidad personal.....	31
2.2.4. Cohesión social.....	31
2.2.5. Sentido de pertenencia.....	33
2.2.6. La identidad deteriorada	34
2.3.La globalización.....	36
2.3.1. Definición de globalización	36
2.3.2. Origen de la globalización	37
2.3.3. Características de la globalización	38
2.3.3.1.En la cultura	38
2.3.3.2.En la identidad.....	38
2.3.3.3.En el idioma	39
2.3.4. Efectos y consecuencias de la globalización.....	39
2.3.4.1.Efectos en la cultura	39
2.3.4.2.Efectos en la identidad	41
2.3.4.3.Efectos en el idioma	41

2.3.5. Crítica y defensa de la globalización.....	43
---	----

CAPÍTULO III

La lengua Quechua, Su distribución geográfica, Su vigencia y El fortalecimiento de la identidad cultural

3.1.La lengua Quechua	45
3.1.1. Definición de la lengua Quechua.....	46
3.1.2. Origen y evolución histórica del Quechua.....	47
3.1.2.1.Etapa prehispánica.....	47
3.1.2.2.Etapa colonial.....	53
3.1.2.3.Etapa republicana	54
3.1.2.4.Etapa contemporánea	55
3.1.3. La denominación del nombre Qheswa.....	57
3.2.División geográfica del Quechua.....	60
3.2.1. Distribución geográfica de la lengua quechua en el Tawantinsuyu.61	
3.2.2. Distribución geográfica actual de la lengua Quechua.....	62
3.2.2.1.Distribución geográfica del Quechua en Argentina	63
3.2.2.2.Distribución geográfica del Quechua en Bolivia	63
3.2.2.3.Distribución geográfica del Quechua en el Brasil.....	64
3.2.2.4.Distribución geográfica del Quechua en Chile	65
3.2.2.5.Distribución geográfica del Quechua en Colombia	65
3.2.2.6.Distribución geográfica del Quechua en Ecuador	66
3.2.2.7.Distribución geográfica del Quechua en el Paraguay	66
3.2.2.8.Distribución geográfica del Quechua en el Perú.....	67
3.3.Vigencia de la lengua Quechua	68
3.3.1. La vigencia de la lengua Quechua en las etapas del desarrollo cultural peruano.....	68
3.3.2. En la etapa Pre-Inka	69
3.3.3. En la etapa Inka.....	70
3.3.4. En la etapa de la invasión y la colonia.....	72
3.3.5. En la etapa de la República.....	73
3.3.6. En la etapa contemporánea	74
3.3.7. Superioridad de la lengua Quechua	76
3.3.8. Importancia general del Quechua	77
3.3.8.1.Importancia histórica.....	77
3.3.8.2.Importancia literaria	77
3.3.8.3.Importancia científica.....	78
3.3.8.4.Importancia socio-económica.....	78
3.3.9. Academia Mayor de la Lengua Quechua.....	79
3.4.El fortalecimiento de la identidad cultural a través del idioma Quechua	79

CAPÍTULO IV

La radio como medio de comunicación, La radio comercial y El poder de influencia de la radio

4.1. La radio como medio de comunicación	83
4.1.1. Definición de radio	83
4.1.2. Características de la radio	85
4.1.2.1. Unisensorial.....	85
4.1.2.2. Rapidez e instantaneidad.....	85
4.1.2.3. Fugacidad del mensaje	85
4.1.2.4. Potencia la imaginación	85
4.1.2.5. Comunicación unidireccional, hoy multidireccional.....	85
4.1.2.6. Fácil portabilidad	85
4.1.2.7. Manipulación sencilla y accesibilidad variada.....	86
4.1.2.8. Compatibilidad con otras actividades	86
4.1.3. Clasificación de la radio.....	86
4.1.3.1. Según su cobertura	86
4.1.3.2. Según su titularidad.....	86
4.1.3.3. Según su contenido.....	87
4.1.4. La programación radiofónica.....	87
4.1.5. Tipología de programas radiofónicos	88
4.1.5.1. Programas informativos	88
4.1.5.2. Programas culturales	88
4.1.5.3. Programa de tipo revista.....	88
4.1.5.4. Programas dramáticos.....	89
4.1.5.5. Programas musicales	89
4.1.5.6. Programas concurso	89
4.1.5.7. Programas deportivos.....	89
4.1.5.8. Programas de consultorio.....	89
4.1.6. Evolución histórica de la radio	89
4.1.6.1. La radio en el Mundo	89
4.1.6.2. La radio en el Perú	92
4.1.6.3. La radio en el Cusco.....	97
4.2. Radio comercial	99
4.2.1. Aspectos negativos de la radio proveniente de su carácter comercial	100
4.2.2. Elementos negativos que afectan la veracidad o totalidad de la información	101
4.2.3. La censura	101
4.2.4. La manipulación de la información.....	101
4.3. El poder de influencia de la radio	101
4.3.1. Funciones de la radio en pro de mantener la hegemonía del poder.....	102
4.3.2. Ámbitos donde la radio ejerce su poder de influencia	102
4.3.2.1. Influencia de la radio en el ámbito político.....	103

4.3.2.2. Influencia de la radio en el ámbito económico-comercial	104
4.3.2.3. Influencia de la radio en el ámbito cultural	104
4.3.2.4. Influencia de la radio en el ámbito idiomático	105
4.3.2.5. Influencia de la radio en el ámbito de los valores sociales	105
4.3.2.6. Influencia de la radio en el ámbito de la religión	105
4.3.2.7. Influencia negativa de la radio en la sociedad	106

CAPÍTULO V

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

5.1. Análisis de la emisora radial Santa Mónica	107
5.1.1. Aspectos generales de la emisora	107
5.1.2. Características de la programación de radio Santa Mónica	108
5.1.3. Análisis de la programación radiofónica de radio Santa Mónica .	109
5.2. Análisis de la emisora radial Inti Raymi	111
5.2.1. Aspectos generales de la emisora	111
5.2.2. Características de la programación de radio Inti Raymi	112
5.2.3. Análisis de la programación radiofónica de radio Inti Raymi	112
5.3. Análisis e interpretación de la encuesta realizada a los pobladores quechua- hablantes de la provincia del Cusco y entrevista a los ejecutivos de Radio Santa Mónica y Radio Inti Raymi	114
5.3.1. Estaciones radiales y audiencia	114
5.3.2. Programas radiales y audiencia	115
5.3.3. Mensajes en quechua	116
5.3.4. Programas radiales y desarrollo	117
5.3.5. Contribución de los programas radiales	118
5.3.6. Programas radiales y su contenido	119
5.4. Los programas desde la mirada de los ejecutivos de las emisoras ...	120
5.4.1. Entrevista N° 1	120
5.4.2. Entrevista N° 2	123
5.5. Propuesta de contenido radiofónico orientado a la vigencia del idioma Quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural	126
5.5.1. Programación radiofónica en Quechua de Chaski radio	126
5.5.2. Guión literario del programa Iman karun	127
5.5.3. Guion técnico del programa Iman karun	131

Conclusiones	138
Sugerencias	139
Referencias	140
Bibliografía	140
Hemerografía	143
Linkografía	144
Anexos	146
Glosario	150

ÍNDICE DE CUADROS

CUADRO N° 01 Estaciones radiales y audiencia.....	114
CUADRO N° 02 Programas radiales y audiencia.....	115
CUADRO N° 03 Mensaje en quechua.....	116
CUADRO N° 04 Programas radiales y desarrollo.....	117
CUADRO N° 05 Contribución de los programas radiales.....	118
CUADRO N° 06 Programas radiales y su contenido.....	119

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación, surge a partir de la observación diaria sobre los contenidos radiofónicos de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi, en los cuales se emiten mensajes con escasez de información tratada, para la población quechua-hablante que vive en la provincia del Cusco.

Como referencia de estudio, se ha tomado a estas dos emisoras de la ciudad, porque ambas constituyen, los medios radiales de carácter popular más sintonizados en la ciudad del Cusco y el departamento. La programación de estas dos radiodifusoras, está dirigida a la población que utiliza el idioma Quechua, ya que de cierta manera, estos sienten que los vincula con sus raíces culturales, a través de la música.

Al ser la radio un medio de comunicación de fácil acceso, la población cusqueña quechua-hablante en su mayoría sin estudios concluidos, ha sido fidelizada por estos dos medios radiales. Los mensajes carentes de una elaboración adecuada, sumados a la baja comprensión de los oyentes y los complejos contenidos radiales de otras emisoras en español, han hecho que se refugien solamente en la música folklórica.

Esta situación añadida al incontenible avance de la globalización, pone en serio riesgo la vigencia de la lengua Quechua, ya que los comunicadores sociales en su mayoría locutores, conducen sus programas en español y la otra parte lo hace combinado con el Quechua.

La identidad cultural, es otro aspecto social amenazado por este fenómeno. La influencia occidental que llega a través de los medios de comunicación, impregna en la mente de la sociedad, la idea de que todo lo bueno es extranjero y que todo lo autóctono, no sirve; configurando un sentimiento de baja autoestima en los mayores y un desprecio, por parte de la población joven.

En ese entender, el presente trabajo de investigación, permite conocer el sentir y el comportamiento actual de los actores sociales en torno a la vigencia del idioma Quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural en la provincia del Cusco, a través de los mensajes emitidos por radio Inti Raymi y radio Santa Mónica.

La presente tesis de investigación, está desarrollada bajo la metodología cuantitativa-cualitativa. Esta se ha desarrollado en los ocho distritos de la provincia del Cusco, con énfasis en la población quechua-hablante que vive mayoritariamente en la zona periférica de la ciudad.

Con este trabajo, se pretende demostrar el aporte fundamental del idioma Quechua para el mantenimiento de la vigencia y el fortalecimiento de la identidad cultural de los quechua-hablantes de la ciudad del Cusco, a partir de la existencia de programas radiales en esta lengua que difunden Radio Santa Mónica y Radio Inti Raymi. Para esto, se presenta cinco capítulos.

En el **Capítulo 1** se hace referencia al marco metodológico donde se detalla el problema de la investigación, la formulación del problema, los objetivos, la hipótesis, el contexto, la delimitación y los parámetros de estudio.

En el **Capítulo 2** se hace referencia al marco teórico conceptual donde se desarrolla los conceptos y definiciones sobre Cultura, identidad, cohesión social y sentido de pertenencia, además de la globalización y su impacto en la cultura, la identidad y el idioma.

El **Capítulo 3** trata sobre definiciones y conceptualizaciones sobre la lengua Quechua, su distribución geográfica, su vigencia y su contribución en el fortalecimiento de la identidad cultural.

El **Capítulo 4** se ocupa eminentemente de la radio como medio de comunicación, su definición, características, clases, tipología y la radio en el mundo. La radio comercial, así como el poder de influencia que posee este instrumento de comunicación.

El **Capítulo 5**, contiene el análisis de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi, sus aspectos generales y sus características. El estudio de campo (análisis e interpretación de las encuestas), los programas desde la mirada de los ejecutivos de estas emisoras y las propuestas sobre el contenido radiofónico orientado a la vigencia del idioma Quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural.

Finalmente se presenta seis conclusiones y seis sugerencias que surgen de la investigación, en el cual se resalta la vigencia de la lengua Quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural de los cusqueños, a partir de la emisión de programas radiofónicos en el idioma originario de la ciudad del Cusco.

Seguidamente, se presenta las referencias bibliográficas, hemerográficas y linkográficas, además de una sección de anexos que contiene un glosario de términos, el cuestionario utilizado en la encuesta, así como el guion de entrevista utilizado para la recogida de apreciaciones de parte de los gerentes de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi.

En definitiva, la investigación se centra en el análisis de los dos medios de comunicación radial con más llegada a la población quechua-hablante lo cual permite explorar las variables culturales que intervienen en la vigencia de la lengua Quechua y en el fortalecimiento de la identidad cultural.

CAPÍTULO I

MARCO METODOLÓGICO

1.1. Título

Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectivas de contribuir a la vigencia del idioma Quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural.

1.2. Tema

La radio y la vigencia del idioma Quechua en la provincia del Cusco

1.3. Problema objeto de investigación

La insuficiente promoción de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en la concienciación sobre el uso de la lengua Quechua y en el fortalecimiento de la identidad cultural.

1.4. Planteamiento del problema

La provincia del Cusco cuenta en su espectro radiofónico con dos frecuencias radiales: Frecuencia Modulada (FM) y Amplitud Modulada (AM). En dichas

frecuencias, se tiene a emisoras que transmiten sus contenidos programáticos exclusivamente en español, otras tantas en español y Quechua (programación bilingüe) y ninguna en lengua Quechua.

Según los datos del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, la frecuencia de FM contiene 24 emisoras y la AM, 35. Las emisoras de la FM, emiten sus programas en español, y solo una, en bilingüe; mientras que los de la AM, lo hacen mayoritariamente en bilingüe. Así mismo, se observa que en las dos frecuencias no existe ninguna emisora que emita su señal exclusivamente en el idioma Quechua.

Los mensajes emitidos por la radio cusqueña, se ha dado solo en la lengua hispana; no obstante la existencia de emisoras bilingües en la amplitud Modulada, ha permitido mantener vigente a la lengua de los antepasados los Inkas, pero solamente en los espacios urbanos populares; ya que socialmente estaba relacionada con la pobreza y el atraso.

En los últimos años, la lengua Quechua ha sufrido un deterioro preocupante, a consecuencia de su mal empleo en los medios de comunicación radial, por parte de los comunicadores sociales (locutores), motivo por el cual se ha puesto en riesgo la vigencia de este idioma.

Como resultado de este problema, la población Quechua-hablante no tiene un adecuado acceso a la información, ya que los mensajes se alteran en el proceso de recopilación de datos, en la primitiva confección de los mensajes, por la falta de preparación profesional y el deficiente vocabulario de los locutores, por la carencia de los medios tecnológicos y por la recepción limitada de los radio escuchas.

Se observa que los mensajes emitidos por los programas radiales en español, están contribuyendo con el posicionamiento de las culturas e identidades foráneas, los mensajes provenientes de las emisoras bilingües a su vez continúan deteriorando la estructura gramatical y morfosintáctica del Quechua. Estas tendencias están ocasionando la pérdida de la vigencia del idioma Quechua

La ausencia de emisoras eminentemente en idioma Quechua hace que los pobladores que dominan solo esta lengua, no puedan tener la posibilidad de acceder a todo tipo de información; por consiguiente, se continúa sumiendo en la ignorancia a la población que ve en la radio, el único medio donde puede recibir información de su entorno, su región y país.

De continuar este grave problema, el idioma Quechua, seguirá en franca decadencia debido a la presencia de “comunicadores sociales sin capacitación profesional, ocasionando la pérdida de la identidad, deformación de la

morfosintaxis del idioma y su consiguiente olvido, así como la acrecentación de la pobreza intelectual de los Quechua-hablantes.

Sin embargo, el problema descrito, se puede resolver a partir de la aplicación de medidas, en las emisoras bilingües como radio Santa Mónica (AM y FM) y radio Inti Raymi (AM). Estas medidas serían:

- Contar con comunicadores sociales que sepan hablar y escribir correctamente el idioma Quechua, en caso saquen al aire, un programa bilingüe o puramente en esta lengua.
- Contar con licenciados en comunicación y/o comunicadores sociales capacitados en locución, redacción y manejo básico de géneros y formatos radiales.
- Contar con dueños y/o promotores radiales responsables que defiendan la vigencia del idioma Quechua y la difusión de la identidad, desde su cargo o función.

Con esto, la población Quechua-hablante podrá recibir una información de calidad y podrá analizar y ser crítico de las informaciones para luego socializarlas con sus pares.

1.5. Formulación del problema

Para conocer el problema descrito, se efectuará la investigación mediante las siguientes interrogantes:

1.5.1. Pregunta general:

- ✓ ¿De qué manera radio Santa Mónica y radio Inti Raymi contribuyen con la vigencia del idioma Quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural en la provincia del Cusco?

1.5.2. Preguntas específicas:

- ✓ ¿Cuál es la causa de la deformación del idioma Quechua y su implicancia en el desarrollo de la población Quechua-parlante de la provincia del Cusco?
- ✓ ¿Qué consecuencia acarrea la falta de una adecuada preparación profesional de los comunicadores sociales de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en la provincia del Cusco?
- ✓ ¿Qué consecuencias genera en la identidad cultural de la población cusqueña, la utilización del Quechua deformado en los programas radiales de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi?

El problema que interesa en la actualidad es el debilitamiento de la vigencia del idioma Quechua y consiguientemente la pérdida de la identidad cultural en la provincia del Cusco.

Se trata de un fenómeno socio cultural cusqueño, asociado a la mala utilización del idioma Quechua por parte de los locutores radiales, la mala selección de comunicadores sociales por parte de los dueños promotores de dichas emisoras y la inadecuada formulación y planteamiento estructural de las programaciones radiales; así como la carencia de campañas de revalorización del idioma de los inkas.

Este modelo no refleja la realidad ni las necesidades de la población y es la que está ocasionando los problemas en el afianzamiento del vehículo cultural llamado Quechua y esto es justamente lo que se pretende analizar con esta investigación.

1.6.Hipótesis

Los contenidos que difunden los programas en Quechua de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi constituyen un aporte fundamental para la vigencia de la lengua originaria y el fortalecimiento de la identidad cultural.

1.7.Operacionalización de variables

1.7.1. Variable independiente

- ✓ Radio Santa Mónica
- ✓ Radio Inti Raymi

1.7.2. Variable dependiente

- ✓ Vigencia de la lengua Quechua
- ✓ Identidad cultural

1.7.3. Variable interviniente

- ✓ Programación radiofónica
- ✓ Enfoque intercultural

1.8.Objetivos de la investigación

1.8.1. Objetivo general:

Promover la vigencia del idioma Quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural, a través de la incorporación de contenidos radiofónicos en lengua materna en la programación de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi.

1.8.2. Objetivos específicos:

- Facilitar la comprensión de mensajes por parte de la población Quechua-hablante de la provincia de Cusco.
- Proponer formatos radiofónicos orientados a mantener la vigencia y el fortalecimiento del idioma Quechua.
- Vigorizar la identidad cultural andina, a partir de la producción radiofónica en Quechua.

1.9. Justificación:

Esta investigación es de mucha importancia, porque se quiere saber y encontrar las causas que están originando la pérdida de la vigencia del idioma Quechua y por consiguiente la desaparición de la identidad andina, a consecuencia de la incongruente organización, dirección y estructuración de los contenidos radiofónicos en la provincia del Cusco.

Tiene relevancia, porque a causa de la distorsión y consiguiente debilitamiento del idioma Quechua como vehículo de irradiación cultural en las emisoras radiales del Cusco, está contribuyendo con la pérdida de la identidad cultural de los cusqueños. Es por eso, que queremos conocer, que características personales, profesionales, tienen los propietarios de las emisoras, qué intereses persiguen, qué clase de profesionales laboran en esos medios, son empíricos o no, tienen carencias gnoseológicas, logísticas y tecnológicas, etc.

El valor de este trabajo de investigación radica en que las diferentes entidades de la sociedad cusqueña: habitantes, profesionales, sociedad académica, organismos de desarrollo así como instituciones del Estado y la colectividad en general, aprovecharán los resultados para fortalecer la vigencia del idioma Quechua, a través de las emisoras de la provincia de Cusco y vigorizar la identidad cultural andina.

El poblador Quechua-parlante, como ser individual, aprovechará los resultados de esta investigación para mejorar su capacidad de análisis. Colectivamente, estos resultados servirán para compactar y hacer monolítica la identidad. También, los profesionales, la sociedad académico-científica, los agentes de desarrollo y el Estado, utilizarán estos resultados para hacer los cambios relativos en la producción radiofónica, la elaboración de proyectos de desarrollo y la formulación de teorías en Quechua.

1.10. Metodología

Este trabajo de investigación es de tipo descriptivo. Fue guiado por el método hipotético deductivo, bajo el enfoque cuantitativo y cualitativo.

1.10.1. Tipo de investigación.

Es de tipo descriptivo, porque describe las características de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi, y la manera de pensar de los actores que intervienen en el problema propuesto. Aquí se registra el contexto donde interactúan los actores receptores de los mensajes (oyentes), frente a la emisión de los productos comunicativos elaborados y emitidos por los actores emisores (gerentes y comunicadores sociales) de Radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en la provincia de Cusco.

1.10.2. Método de estudio

El método de estudio utilizado para el presente trabajo es el método deductivo, también conocido como el método hipotético deductivo. Consiste en tratar el tema de investigación desde una perspectiva general, para culminar en algo más específico.

Según Morvel Salas Mario (2012), este método consiste en abordar lógicamente el problema de investigación, desde lo universal o general a lo particular o específico. “Este método permite que la observación y el recojo de la información empírica sea objetiva y no subjetiva.”

1.10.3. Enfoques de estudio

Los enfoques de estudio utilizados para esta investigación fueron el enfoque cuantitativo y el enfoque cualitativo.

Cuantitativo porque a través de una encuesta, se midió la sintonía de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi por parte de la audiencia quechua-hablante, así como el vínculo que tienen estos con la lengua materna. Partiendo de los resultados de este estudio, es que se ha realizado los respectivos análisis e interpretaciones.

Cualitativo porque se ha interpretado la opinión y la conducta de la audiencia, a partir de una encuesta semi estándar en la que se ha aplicado, preguntas cerradas con alternativas de “SÍ”, “NO” Y “NS/NO”. (No Sabe/No Opina,) las mismas que dieron paso a las explicaciones por parte de los encuestados, del porqué de sus respuestas.

Según Chávez (2003: p.140), las entrevistas semi estandarizadas "tienen preguntas cerradas, pero dan margen a explicaciones o aclaraciones por parte del entrevistado". (Citado por Ramírez Cristóbal Remigio. (S. F. P. 93), Tesis Universidad de San Carlos de Guatemala. Ver: http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/16/16_0961.pdf)

1.10.4. Unidad de análisis y observación

La unidad de análisis está referida a nuestro objeto de estudio, es decir la presencia de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi, como dos medios que dirigen su programación radiofónica, a la población quechua-hablante que vive en la provincia del Cusco.

La unidad de observación, está referida a los datos o hechos sobre los cuales, realizamos las interrogantes y la observación, es decir, sobre la influencia de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi, en la vigencia de la lengua nativa, así como en el debilitamiento y/o fortalecimiento de la identidad cultural.

1.10.5. Población y muestra

La población determinada para la presente investigación, está conformada por personas quechua-hablantes que viven en la provincia del Cusco.

La muestra, es una cantidad representativa de esta población sobre quienes vamos a recolectar información precisa, para representarlo estadísticamente.

1.10.6. Tamaño muestral

Según el INEI (2007), en el ámbito de la provincia del cusco se ha registrado una población de 349 453 pobladores; de los cuales, 63 675 son Quechua-hablantes; de estos, 35 986 personas son Quechua-hablantes que fluctúan entre las edades de 15 a 44 años de edad.

En ese sentido, nuestro universo o población de estudio es 35 986 personas que se encuentran en un rango de edad de 15 a 44 años.

Para fines de facilitar la recolección de datos en la población muestral, se ha determinado realizar una encuesta. La fórmula elaborada por Esteban, Efraín, (2009), permitió confeccionar 300 instrumentos de recolección de información.

$$n = \frac{P(1 - P)}{e^2}$$

n = muestra preliminar (o piloto)

P= Probabilidad de éxito; (0.55 < P < 0.95) como valores referenciales (0.76)

q = Probabilidad de fracaso q = 1-P

e = error estándar ;(0.01 < e < 0.05) como valores referenciales (0.04)

Reemplazando valores:

$$n = \frac{P(1 - P)}{e^2}$$

$$n = \frac{0.76(1-0.76)}{(0.04)^2}$$

$$n = \frac{0.1824}{0.0016}$$

$$n = 114$$

Hallando la muestra de la población Quechua-hablante

$$x = \frac{n}{1 + \frac{n}{N}}$$

Siendo:

N= tamaño de la población: 35 986 Quechua-hablantes. Se encuentran en un rango de edad de 15 a 44 años.

P=grado de confianza 0.76= 76%

q= Probabilidad de fracaso, siendo q= 1-P = 0.24

e= Margen de error, e = 0.04 = 4%

Reemplazando valores

$$x = \frac{n}{1 + \frac{n}{N}}$$

$$x = \frac{114}{1 + \frac{114}{35986}}$$

$$x = \frac{114}{1.003167898627244}$$

$$x = 113,64$$

1.11. Técnicas e instrumentos de investigación

1.11.1. Técnicas de investigación

Las técnicas de investigación, no son otra cosa que las estrategias o medios a los que hemos recurrido para recopilar la información del mismo campo de estudio. Entre las técnicas que hemos utilizado están:

- ✓ La encuesta: Este medio ha permitido conocer el nivel de audiencia que tiene radio Santa Mónica y radio Inti Raymi, así como el vínculo de los oyentes con la identidad cultural, a través de la programación radiofónica.
- ✓ La entrevista: Esta técnica, ha permitido conocer el punto de vista de los gerentes de estas emisoras, en torno a su papel en el mantenimiento de la vigencia de la lengua Quechua y en el fortalecimiento de la identidad cultural de los cusqueños.
- ✓ La observación: A través de esta técnica, se ha interpretado la opinión de los oyentes de estas dos emisoras y la de sus gerentes ejecutivos en relación a su papel, sobre la pérdida de la vigencia de la lengua Quechua y el debilitamiento de la identidad cultural del radio-oyente.

1.11.2. Instrumentos de investigación

Se refiere al conjunto de elementos materiales que ha permitido realizar las técnicas de investigación. Entre los instrumentos que hemos utilizado están:

- ✓ El cuestionario de la encuesta: El cuestionario utilizado contiene seis preguntas de las cuales, unas son cerradas y otras son abiertas.

- ✓ La guía de la entrevista: Este instrumento permitió orientar la conversación con los gerentes de las dos emisoras analizadas. El tipo de este instrumento es semi estructurado.
- ✓ La grabadora digital: Este instrumento ha servido para registrar las entrevistas que hemos realizado a los gerentes ejecutivos de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi.

1.12. Recolección de datos

Para la recolección de datos, hemos recurrido a libros y revistas, para ello, nos acercamos a las bibliotecas de la universidad y a las bibliotecas que se encuentran fuera de la ciudad universitaria de Perayoc. También recurrimos a la investigación en las páginas web. Del mismo modo, hemos contado con un cuaderno de notas, que nos ha servido para realizar apuntes.

1.13. Procesamiento de datos

En el procesamiento de datos, hemos utilizado el programa SPSS y para su representación, se ha manejado gráficos estadísticos

1.14. Contexto

El contexto para realizar este proyecto de investigación es la provincia de Cusco, por encontrarse allí la metrópoli andina, otrora capital de la civilización Inka, quien contribuyó a la humanidad con grandes aportes culturales y todos pensados y contruidos en el idioma Quechua.

Con la llegada de los españoles, Cusco adquirió un matiz mestizo producto de la confluencia de dos culturas diferentes. En 1983, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura UNESCO, lo declaró como Patrimonio Cultural de la Humanidad.

1.14.1. Ubicación:

La provincia del Cusco, está ubicada en el valle del Watanay, en el departamento del Cusco en la región Sur andina de los Andes peruanos.

1.14.2. Latitud y longitud

La provincia del Cusco, se encuentra a 13° 30' 45" latitud Sur y a 71° 58' 33" longitud Oeste a partir del meridiano de Greenwich.

1.14.3. Altitud:

La ciudad del Cusco capital de la provincia del mismo nombre, se encuentra a una altitud de 3399 metros sobre el nivel del mar.

1.14.4. Superficie:

La superficie de la provincia del Cusco es de 70 015.3 kilómetros cuadrados.

1.14.5. Límites:

- Por el norte limita con Calca y Urubamba.
- Por el Este limita con Paucartambo y Quispicanchi.
- Por el Sur limita con Paruro y Acomayo.
- Por el Oeste limita con Anta.

1.14.6. División administrativa:

La ciudad del Cusco, capital de la provincia del mismo nombre, está conformada por cinco distritos, de los ocho que tiene la provincia; aunque en estos últimos años, la expansión urbana está alcanzando a los distritos periféricos de Saylla y Poroy.

Los ocho distritos de esta provincia son los siguientes:

- ✓ Cusco cercado
- ✓ San Jerónimo
- ✓ San Sebastián
- ✓ Santiago
- ✓ Saylla
- ✓ Poroy
- ✓ Qhorqa
- ✓ Wanchaq

1.14.7. Población:

Según el Instituto Nacional de Estadística e informática, INEI, la ciudad de Cusco en la actualidad, cuenta con una población de 450 095 habitantes

1.14. Delimitación

El área de estudio de la presente investigación es la provincia del Cusco, capital del departamento del mismo nombre. Esta se encuentra situada en los andes sur andinos del Perú.

La población vinculada a este trabajo de investigación, radica en los 8 distritos de la provincia del Cusco. Los idiomas utilizados mayoritariamente por sus pobladores, son el Quechua y el Español.

Con relación al espectro radiofónico que tiene la provincia del Cusco, esta cuenta con dos frecuencias radiales: Frecuencia Modulada (FM) con 24 emisoras y Amplitud Modulada (AM con 35 emisoras). Todas son comerciales a excepción de Radio Nacional que se emite por la Frecuencia Modulada FM y Radio Universidad que se emite por la Amplitud Modulada AM.

Dentro de estas dos frecuencias, tenemos a radio Santa Mónica y radio Inti Raymi (dos emisoras comerciales), las mismas que dirigen sus contenidos programáticos a la población quechua-hablante de la provincia y departamento del Cusco. Ofrecen una programación musical, periodística y escasamente programas de desarrollo.

Los idiomas que se utiliza en la programación diaria de estos dos medios de comunicación, son el Castellano y el Quechua: Radio Santa Mónica utiliza mayoritariamente el castellano y radio Inti Raymi, utiliza mayoritariamente el Quechua. Podría decirse que ambas utilizan el bilingüismo, ya que se valen de los dos idiomas al mismo tiempo.

CAPÍTULO II
MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL
CULTURA, IDENTIDAD Y GLOBALIZACIÓN.

2.1.CULTURA

Por lo general, la población relaciona el concepto de cultura con el proceso educativo y comportamental que tienen las personas que integran una comunidad. Es decir es el culto de aquella persona que se ha especializado en conocimientos sobre temas específicos, mientras que comportamiento culto, corresponde al cumplimiento de las normas de urbanidad.

Si bien es cierto que esta conceptualización está muy arraigada en la sociedad bajo los parámetros de la instrucción y el conocimiento, no guarda relación con los elementos antropológicos y sociológicos de la identidad cultural de un pueblo o comunidad.

Para la ciencia social, cultura es aquel acumulado de todas las manifestaciones materiales e inmateriales que una sociedad construye a lo largo de su existencia. Las manifestaciones materiales están representadas por todo aquello que el hombre construye de manera concreta, mientras que las inmateriales están representadas por los múltiples rasgos espirituales y mentales de la sociedad.

En la revista CAAAP, (1992), encontramos que la cultura es “un conjunto de formas y modos adquiridos de pensar, hablar, expresarse, percibir, comportarse,

comunicarse, sentir y valorarse a uno mismo en cuanto individuo y en cuanto grupo.” Todo esto lo ubicamos dentro de las manifestaciones inmateriales.

Estas actividades tienen que desarrollarse en un espacio geográfico. Así Cáceres Chalco (1988), señala que la cultura, es la modificación del medio ambiente donde se desarrolla el grupo. Aparece entonces las manifestaciones materiales.

Quien modifica el medio ambiente y elabora y construye cultura, es el hombre. Esa es la razón por la cual, la actividad de este ser en colectividad se constituye en la cultura humana. Rojas Oviedo (2008), afirma que el “sujeto principal de la cultura es el hombre, no importa el escenario al que pertenezca, el lugar o la sociedad en términos de comunidad, pueblo o nación.”.

Morales Pedro (1992), define dos tipos de cultura: La cultura oral y la cultura de texto. La primera vive de la “experiencia del diálogo,” donde los individuos comparten un espacio y donde pueden nombrar y ser nombrados; mientras que la segunda, expresa el horizonte de la legitimidad de la acción humana y del ejercicio del poder, a través de la racionalidad expresada por la ley y el estado de derecho en sociedades con escritura.

Una cultura oral es la Tawantinsuyana donde todos sus aportes culturales (literatura, poesía, música, ciencia, historia, normas, etc.) fueron transmitidos a través de los diálogos, mientras que una cultura del texto para nuestro ejemplo estaría representada por la Cultura Maya o algunas de las culturas occidentales que tuvieron escritura.

Estas formas de manifestación cultural de un grupo social están ligadas a un elemento fundamental denominado idioma. Este instrumento permite la manera de concebir el medio donde se desarrolla. Además, todo lenguaje conlleva en sí un "esquema de pensamiento", que contiene la concepción que los hablantes tienen sobre el tiempo y el espacio. (Revista CAAAP, 1992).

2.1.1. Características de la cultura

Las características más resaltantes de la cultura son las siguientes:

- **Colectividad:** Porque el desarrollo cultural se da en una colectividad y no de manera individual.
- **Transmisible:** Porque las manifestaciones culturales de un pueblo, se transmiten de generación en generación.

- **Aprendido:** Porque a través de la socialización del individuo en las diferentes etapas de su desarrollo, asimila las manifestaciones culturales del grupo social al que pertenece.
- **Dinámica:** Porque se encuentra en constante cambio al crear nuevas manifestaciones culturales y también por asimilar los aportes de otras culturas.
- **Acumulable:** Porque almacena los conocimientos y los comportamientos del grupo social.
- **Exclusividad:** Porque un grupo social puede crear una manifestación cultural que lo puede distinguir frente a las demás sociedades.
- **Cohesión:** Porque genera la unidad del grupo social, a través de los comportamientos, los hábitos y las costumbres.

2.1.2. Elementos de la cultura

Se refiere a todas las expresiones culturales que ostenta una sociedad. Estos elementos culturales, permite que la identidad de un grupo social, sea distinta a la de otra comunidad. Entre estos elementos están la tradición cultural y el patrimonio cultural.

2.1.2.1.La tradición cultural

Está referida a los modos de comportamiento colectivo que tiene una determinada sociedad. Es el resultado de la adaptación del ser humano en un espacio y tiempo definido y cotidianamente se les puede identificar a través de los ritos, los hábitos y las costumbres.

La permanencia en el tiempo es una de sus características, lo que hace pensar su abierta oposición a la innovación. Sin embargo, la colectividad puede aceptar algunos cambios siempre y cuando, en el futuro pueda generar beneficios a la sociedad.

2.1.2.2.El patrimonio cultural

Se refiere al conjunto de expresiones culturales materiales o inmateriales que posee una determinada sociedad. Estas expresiones, constituyen la identidad de un pueblo y los cohesionan.

Entre las expresiones más resaltantes del patrimonio cultural, tenemos a: la arquitectura, la estética, el arte, la arqueología, el idioma, las costumbres, los comportamientos, etc. Todas estas expresiones pueden ser heredadas a las nuevas generaciones.

Estos bienes culturales, caracterizan la creatividad de una sociedad y junto a sus bienes naturales, los distingue de otros pueblos, lo que les da el sentido de identidad.

Tenemos dos tipos de patrimonio cultural: el material y el inmaterial.

- **Patrimonio material**

Está constituido por todos los bienes culturales materiales que componen la riqueza de un país. Aquí se encuentra el patrimonio cultural material inmueble (parques arqueológicos, edificios coloniales y republicanos); así como el patrimonio cultural material movable (bienes culturales que se pueden trasladar: cuadros, cerámica, escultura, libros, documentos históricos, monedas, etc.).

- **Patrimonio inmaterial**

Está representado por las costumbres, los usos, las expresiones artísticas musicales, las técnicas artísticas y de construcción, las tradiciones, los rituales, etc. Entre los elementos más representativos del patrimonio cultural inmaterial están: el idioma, las tradiciones orales, la cosmovisión, el arte musical, la danza, el teatro y demás técnicas de elaboración cultural.

2.1.3. Aculturación

Etimológicamente esta palabra es angloamericana. Significa algo así como “adquirir una distinta cultura.” Fue utilizada por los investigadores norteamericanos desde fines del siglo XIX.

Para el cubano Ortiz Fernando (S. F.), la aculturación es un proceso de “pérdida o desarraigo de una cultura precedente;” al mismo tiempo, dice que es una “consiguiente creación de nuevos fenómenos culturales” que podría llamarse “neoculturación.”

Con la analogía de un recién nacido lo explica de mejor manera. Señala que el bebé tiene algo de sus dos progenitores y que también este nuevo ser es distinta a cada uno de ellos; por tanto, la aculturación es en realidad, "el proceso de tránsito de una cultura a otra."

En cambio Berry John W., señala que el proceso de aculturación es la confluencia de dos sistemas culturales autónomos, donde los aportes de cada una, son asimilados recíprocamente. No obstante, Hace notar que en el fluir de la cultura, una de las culturas influye con mayor intensidad sobre la otra. Esto se traduce sin duda en un desequilibrio cultural.

Berry lo conceptualiza como el “proceso que implica producir cultura y recibir cultura. La aculturación es esencialmente creativa. La aculturación no es solo un proceso externo sino que es un carácter catalizador que dinamiza lo interno de los grupos culturalmente involucrados” (Revista Mexicana de Psicología 2004).

2.1.3.1. Momentos de la aculturación.

Según Garreta Bochaca Jordi (2003), la aculturación pasa por dos momentos: Deculturación y Enculturación.

- **Deculturación**

Se refiere a la “pérdida” de los elementos culturales de los individuos de un grupo social a causa de un desarraigo inducido por diversos factores.

- **Enculturación**

Se refiere a la Asimilación de los elementos de la cultura dominante. Es decir, se trata del proceso por el cual un individuo aprende conocimientos, creencias y patrones conductuales de la nueva cultura.

2.1.3.2. Tipos de aculturación

Según el libro “Europa, Asia y África en América latina y el Caribe”, (1989), existen tres tipos de aculturación:

- **Aculturación espontánea**

Es cuando el contacto entre las poblaciones respectivas no es permanente y no implica ninguna relación de dominación de una cultura sobre la otra.

- **Aculturación forzada**

Es cuando el poder es ejercido desde la cultura dominante. Esta planifica el ritmo de los patrones culturales y los impone en los mismos términos, a todos los grupos que componen la población. Este tipo de aculturación puede ser permanente.

- **Aculturación obligada**

Se refiere al contacto permanente entre las poblaciones. Se diferencia de la aculturación forzada, ya que ésta se impone; no obstante, el ritmo de sus patrones culturales se deja, hasta cierto punto, a iniciativa de los interesados.

2.1.4. Interculturalidad

Se trata de la confluencia e interacción equitativa de varias culturas. Estas tienen la posibilidad de crear manifestaciones culturales compartidas y adquiridas por medio del diálogo y de una actitud de respeto mutuo.

En el Congreso Internacional sobre Interculturalidad, formación y Profesorado, celebrado en la UNED en el año 2004, Antonio Medina Revilla, Ana Rodríguez Marcos y Alicia Ibáñez de Aldecoaen, señalan que la interculturalidad “es una relación de comprensión, respeto y conocimiento mutuo entre las culturas.”

En ese sentido, todas las culturas pueden convivir en armonía y aportar al desarrollo mancomunado de todos, distinguiendo sus propias expresiones culturales de las demás, sin abandonar la línea matriz de la identidad del grupo.

2.2. Identidad

Etimológicamente el término identidad, proviene de la voz latina “identitas” que a su vez, deriva de la palabra “idem.” Antropológicamente, se entiende como la relación que existe entre la cultura y los individuos del grupo social, a través de las manifestaciones culturales como los valores, las costumbres y las creencias.

A mediados del siglo XX, el término identidad fue incorporado en el campo de las Ciencias Sociales por el psicoanalista austriaco Erick Erickson en su estudio sobre los problemas que enfrentan los adolescentes y las formas en que pueden superar las crisis propias de su edad.

Erickson, conceptualizó a la identidad como un sentimiento de “mismidad” y “continuidad” que experimenta un individuo en cuanto tal; mismidad, cuando el individuo se observa a sí mismo y continuidad, cuando se pregunta quién es y de dónde viene.

Para Mercado Maldonado, Asael y Hernández Oliva, Alejandrina (2010), la identidad supone un proceso de autorreflexión, esto quiere decir que el individuo observa y distingue las capacidades y potencialidades que tiene, a partir del auto reconocimiento que realiza de sí mismo, para luego identificarse como parte de un grupo y diferenciarse de otros.

Es decir, se trata de la capacidad que tiene un individuo de reconocerse a sí mismo como parte de un grupo social. En este fenómeno intervienen otros factores que

refuerzan este sentimiento como el espacio natural y socio-cultural donde se desenvuelve junto a otros individuos.

Mientras tanto, Molano, Olga Lucía (2008), refiere que la identidad es el sentimiento de pertenencia que tiene un individuo hacia un determinado grupo social, una comunidad, un sector social y se enmarca dentro de un espacio geográfico; sin embargo esto último no es absoluto, puesto que existen identidades de comunidades andantes como es el caso de las comunidades migrantes.

En conclusión, la identidad es la construcción de la selección de todos los elementos que configura la real esencia de pertenecer a un grupo, mediante la participación dinámica y fluida de varios factores en el tiempo. Es decir la identidad se construye en medio de la participación de varios factores como los sociales, los económicos, los éticos, los político-nacionales y los religiosos.

2.2.1. Enfoques teóricos sobre identidad

Para poder entender y tener una noción más clara sobre identidad, es necesario recurrir a algunos enfoques teóricos.

2.2.1.1. Enfoque objetivista

Para este enfoque, las expresiones culturales como la lengua, el arte, la música, la danza, la vestimenta, las fiestas entre otras, se vinculan estrechamente con la historia, el territorio y la cosmovisión. De no existir estos elementos, sería difícil la construcción de la identidad de un pueblo.

Sin embargo en la actualidad, este enfoque se está dirigiendo a lo más visible de la identidad de un pueblo. Por tanto, este hecho fragmenta la percepción de los elementos culturales y consiguientemente desplaza a los elementos de construcción simbólica, denominándolas como identidades folklóricas.

2.2.1.2. Enfoque subjetivista

Aparentemente se puede entender que la identidad de un pueblo es invariable e inmutable en el tiempo; sin embargo, se trata del resultado de la asociación de los elementos culturales materiales con el entorno, lo que deriva en un sentimiento de pertenencia.

Se considera los factores temporales y espaciales en el proceso de la identidad de un grupo social. es decir los individuos deben estar permanentemente en el entorno

para su adaptación y posteriormente deben ser capaz de reconocer las acciones del pasado, lo que denotaría el sentido de pertenencia al grupo.

2.2.1.3. Enfoque culturalista

Sostiene que la identidad parte de una concepción mecánica de la herencia social de un grupo. Se entiende como el aprendizaje de las normas y principios que regula la conducta social y va modificando permanentemente la identidad.

La interacción del sujeto con su entorno, le permite reconocerse y adaptarse al medio donde se desarrolla. Esto no es otra cosa que el proceso de socialización en el que el sujeto aprende comportamientos, costumbres y conocimientos.

2.2.1.4. Enfoque esencialista

Este enfoque exalta los valores culturales que provienen de los antecedentes históricos que logran transmitirse de generación en generación. La identidad para este enfoque es un legado al cual el sujeto no se puede negar, ya que la historia señala sus raíces.

Hay algo que se le puede cuestionar a este enfoque, y es que es generadora de diferencias sociales y culturales. Permite la construcción de estereotipos que son alimentados por los argumentos históricos.

2.2.1.5. Enfoque constructivista

Para este enfoque, la identidad es una construcción social, ya que los sujetos del grupo social, la van consolidando gracias a la continua interacción con sus semejantes, a través de la convivencia social.

Durante la interacción social, se pone en práctica los intercambios materiales y simbólicos, negociaciones, conocimientos, relaciones sociales, etc.

2.2.2. Características de la identidad

Entre las características más resaltantes de la identidad, tenemos:

- Es distintiva: Porque tiene en esencia la característica de diferenciar a los grupos sociales, de otros.
- Es dialéctica: Porque está sujeta a permanentes cambios. Es decir la identidad está constantemente en construcción y reconstrucción.
- Es reconocible: Porque al ser visible en la sociedad, permite que sea reconocida por los otros grupos sociales.

- Es creación consiente: Porque es resultado de un proceso de construcción de representaciones sociales.
- Es contemporánea: Porque no solo pertenece al pasado. Su construcción combina la tradición con la actualidad.
- Es de base concreta: porque se trata de la base donde se crea un referente de pertenencia.
- Es localizado: Porque permite la ubicación de un grupo social en el espacio y en el tiempo.

2.2.3. Tipos de identidad

2.2.3.1. Identidad cultural

La identidad cultural, no es otra cosa que compartir una forma de vida, pensar, hacer y sentir, que tienen los miembros de un grupo en un espacio geográfico determinado, con las características propias que los hace diferentes de los demás grupos. Estas características están representadas por las manifestaciones culturales pensadas, creadas y sentidas en su medio ambiente.

Al respecto, Delgado B. Fredy y Marisol C. Juan Carlos, (2006) manifiestan que la identidad cultural es en realidad una forma de la vida en un medio ambiente determinado, caracterizado por las manifestaciones culturales tales como las costumbres, las tradiciones, la religión, la economía, las relaciones sociales y el idioma.

Para la Declaración de Bogotá (1978), la identidad cultural es la base de los pueblos, por cuanto, las identidades brotan de su pasado y se proyectan en su porvenir. la identidad cultural está basada en relaciones o interacciones, nunca se queda quieta, ya que se encuentra en una permanente construcción.

En ese sentido, Maldonado Alemán Manuel (2009), manifiesta que la identidad cultural está inmersa en un amplio cúmulo de relaciones y conexiones con otros seres humanos. Todas estas relaciones de interacción se desarrollan en el seno de una sociedad.

Afirma que la identidad cultural es la conciencia que tiene el ser humano de sí mismo, además de percibir, el sentido de pertenencia que siente hacia los demás miembros del grupo. Esta percepción del sentido de pertenencia, se manifiesta a través de:

La pertenencia de los individuos a una cultura determinada, de su participación activa, de un conocimiento colectivo y de una memoria común, del uso continuado

de un mismo sistema simbólico, unos signos, unos códigos y unas prácticas que no solo se componen de un lenguaje y de unos textos, sino también de ritos, mitos y tradiciones, hábitos, costumbres y ceremonias, de monumentos arquitectónicos e imágenes. (Maldonado Alemán Manuel, 2009)

Finalmente Ranzolin Flavia (2008), en su libro “Integración cultural en la era de la globalización: construyendo la nueva base,” señala que la identidad cultural está íntimamente relacionada con la historia y el patrimonio cultural.

2.2.3.2. Identidad nacional

Se refiere al conjunto de rasgos propios que tiene la persona y su grupo social, lo que permite su diferencia frente a otros grupos. Estos rasgos que los caracterizan son: el idioma, las costumbres, la religión, los hábitos, las normas y leyes, los símbolos patrios y el territorio.

Para Barahona Marvin (2007), la identidad nacional es la “conciencia compartida por los miembros de una sociedad respecto a su integración y pertenencia a una comunidad social específica, que posee un marco de referencia espacial y temporal determinado”.

En ese sentido el autor, señala que la “identidad nacional se hace y rehace en el tiempo, se debilita o se fortalece, se incrementa y se transforma permanentemente según el grado de dinamismo histórico que le imponga la sociedad nacional en su conjunto.”

Según el grado de la interacción cultural de los grupos sociales, determinará el fortalecimiento o el debilitamiento de la identidad nacional de una sociedad. En cualquiera de los casos, el incremento cultural ocurrirá, sin embargo uno de los grupos avanzará aceleradamente, mientras que el otro se rezagará. Finalmente en ambos la identidad se seguirá transformando.

Por otro lado, Rubio y Galf, Federico (2002), señala que la identidad nacional “se puede plantear tanto como una identidad colectiva, como una dimensión de la identidad personal. Es decir como una de las formas posibles que tiene la persona de definirse a sí misma”, además señala que la identidad nacional “se puede considerar como una construcción social y por lo tanto está sujeta a los cambios sociales.”

Sin embargo, Xavier Antich, Ángel Catifeira y Joaquín Colominas (2003), manifiestan que la identidad nacional “se basa en los sentimientos de pertenencia a

una nación específica, con sus propios símbolos, tradiciones, lugares sagrados, ceremonias, héroes, historia, cultura y territorio.”

Señalan además que la identidad nacional genera dos consecuencias que derivan en dos aspectos: la identidad nacional común favorece la creación de vínculos de solidaridad entre los miembros de una comunidad, lo que hace que puedan diferenciarse de otros grupos sociales; mientras que por otra parte, los individuos que interiorizan una cultura, cargan emocionalmente sus símbolos, valores, creencias y formas de vida, donde los hacen suyos y lo convierten en parte de ellos.

Cabe señalar que cuando se refiere a ser distintos de los demás, no quiere decir que son únicos, sino que son parte de una confluencia de varias culturas, las mismas que se interrelacionan entre sí, dentro de un sistema macro, donde prima el orden.

2.2.3.3. Identidad indígena.

Aguilar Cavallo Gonzalo (2006), afirma que el “concepto de indígena, está basado en la identificación colectiva que el propio pueblo indígena pueda hacer de sí mismo, y por lo tanto, de cada uno de sus miembros.” Para su reconocimiento, dice que intervienen tres elementos y estos son: el origen étnico, la lengua y la religión.

Uno de los instrumentos fundamentales de conservación y transmisión de los valores culturales de los pueblos indígenas, es el idioma. El autor, dice que “muchas de las culturas indígenas poseen un saber tradicional transmitido únicamente por vía oral. Este saber, las historias ancestrales, los conocimientos inmemoriales y el origen de la comunidad son comunicados a las nuevas generaciones por medio de la lengua.”

A través del idioma, el pueblo indígena reconoce a sus miembros, los patrones lingüísticos determinan el sentido de pertenencia, almacena todo el acervo cultural, su sistema de conocimiento constituye una manifestación y al mismo tiempo, transmiten la diversidad cultural indígena.

Por tanto, la identidad indígena es la identificación individual y colectiva, que los hombres sienten hacia una comunidad. Esta determinación, se apoya sobre el ejercicio del auto reconocimiento como pueblo indígena, heredero de un acervo cultural.

Son varias las características que presenta la identidad indígena. Algunas comparten similitud con las identidades culturales, nacionales, locales y

personales; sin embargo, priman otras características particulares como la manera de ser de la persona, su vida cotidiana, su forma de ver las cosas y de cómo conciben el mundo.

Existen características fundamentales, la espiritualidad y la cosmovisión, que son compartidas indiscutiblemente por todos los miembros de una comunidad. En ese contexto, el individuo posee este sello identitario que permite su diferenciación de los otros grupos sociales. Su formación, se da bajo los principios culturales del grupo, la manera como se desenvuelve y comporta. Esto hace que distinga sus rasgos culturales de los demás grupos.

Para José Miguel Silva, la identidad indígena es una instancia dinámica que está en permanente cambio y esta se va construyendo, como producto de diversos contextos sociales y políticos particulares que ocurren en la actualidad. La incursión de los pueblos indígenas en la política en los últimos años, ha permitido que estos reafirmen sus raíces y exijan sus derechos.

Luego de más de quinientos años de exclusión en la vida política de parte de los indígenas en América, los movimientos sociales de estos pueblos y sus idearios políticos en las últimas décadas, han tenido un papel reivindicador en naciones como Guatemala, Nicaragua, Ecuador y Bolivia.

Un importante número de organizaciones étnicas comenzaron a aparecer en el escenario político, todos cohesionados bajo una identidad étnica que los movilizó hasta conformar grandes y poderosas organizaciones indígenas como la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENAE), la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSEP), el Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC) en Colombia, la Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonía de Bolivia (CIDOB) entre otras.

En la década de los 90, existían en el continente, varias organizaciones indígenas entre grandes y pequeñas que habían adquirido poder. Entre ellas estaba la vanguardista Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE) quienes pusieron en jaque al gobierno ecuatoriano con varios "levantamientos" indígenas, (1990, 1993 y 1999), obligando al gobierno nacional, a negociar con los pueblos indígenas, sobre temas agrarios y en el 2000, el presidente fue derrocado por el Movimiento Nacional Indígena Pachakutik.

Del mismo modo, la Unión de Naciones Indígenas de Brasil (UNI), que congregaba a numerosas tribus de la Amazonía, desempeñó un papel crucial en las discusiones políticas para la redacción del artículo dedicado a los pueblos indígenas en la nueva Constitución del Brasil (1988). Similarmente, la

Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC) tuvo parte activa en los debates políticos nacionales que llevaron a la nueva Constitución de Colombia en 1991. (Stavenhagen Rodolfo. Extraído del portal: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28240702>)

En el caso boliviano, llegaron a colocar en la alta magistratura del país a Evo Morales Ayma, un indígena de la etnia Aymara, quien posteriormente convocó a una Asamblea Constituyente, donde declararon a esa nación como Estado Plurinacional de Bolivia. Por fin las etnias que por muchos años habían sido ignorados en las decisiones nacionales, tomaron el poder en base a la identidad colectiva indígena.

2.2.3.4. Identidad social.

Según Tajfel Henry (1982), la identidad social se refiere a las relaciones interpersonales e intergrupales con el contexto más amplio de la sociedad, desde el punto de vista de la pertenencia a diferentes categorías sociales, orientado a que la persona pueda crear y definir su lugar en la sociedad.

Considera a la identidad social como el “vínculo psicológico que permite la unión de la persona con su grupo y para esto, el ingrediente esencial es el sentido de pertenencia que tiene el sujeto hacia un grupo y su capacidad de diferenciarse de otros.”

Hogg Vaughan (2008), refiere algo más sobre las identidades sociales. Dice que estas “ordenan o establecen una norma de lo que uno debería pensar y cómo debería comportarse como miembro” de un grupo. Asimismo, afirma que la identidad social es “la parte del concepto del yo (auto concepto) que deriva de la membresía o pertenencia al grupo.” Se asocia con los comportamientos grupales e intergrupales.”

En vista de que la identidad social implica la participación del sujeto y el entorno grupal, podemos decir que las relaciones entre estos actores son dinámicas por cuanto están expuestos a los constantes cambios y transformaciones generados por las interacciones grupales.

La identidad social es un producto de la dialéctica individuo-sociedad, cuando uno se siente parte de un grupo, porque comparte los mismos rasgos, a través de un proceso de internalización del sujeto, de la idea de sí mismo que le es transmitida, por medio de su identificación con individuos de su mismo grupo y de otras sociedades.

También, se señala que la identidad social es el producto del binomio pertenencia-comparación donde el grupo se autodefine a partir de sus características que los hace comunes y la que resulta de sus diferencias con los otros.

De pertenencia cuando el individuo observa las características comunes de los integrantes de su grupo, descubriendo el llamado de su identidad y de comparación cuando la identidad social es percibida desde afuera, donde el individuo reafirma su identidad en ese grupo.

Finalmente concurren tres componentes que integran a la identidad social: los cognitivos, los evaluativos y los afectivos, señala Henry Tajfel:

- **Componentes cognitivos:** Son aquellos referidos al conocimiento que tienen los sujetos sobre su grupo.
- **Componentes evaluativos:** Son aquellas apreciaciones que los individuos realizan sobre su grupo.
- **Componentes afectivos:** Son aquellos donde está el sentimiento, el deseo de pertenecer a determinado grupo.

2.2.3.5. Identidad colectiva

Sociológicamente, la identidad colectiva está definida como la fuerza y solidez que articula al movimiento social, junto a los atributos comunicativos que muestran los actores sociales; mientras que antropológicamente, se define como un conjunto de propiedades y atributos característicos de un grupo social.

Desde la perspectiva dinámica, Mercado Maldonado y Hernández Oliva (2010), sostiene que se trata de una construcción histórica en el tiempo y el espacio. Los sujetos elaboran los elementos culturales del grupo, a través del proceso de interacción. Estos concluyen señalando que la identidad es una construcción sociocultural y la construcción del sentido de pertenencia está estrechamente relacionada con las interacciones sociales, la cultura y el contexto social.

La identidad colectiva, también se conceptualiza desde el punto de vista de la modernidad. Para comprenderla se analiza a dos modelos de sociedades: la sociedad tradicional y la sociedad moderna.

- **Sociedad tradicional:**
Tiene como característica a la homogeneidad social donde los individuos internalizan los comportamientos, las significaciones comunes de sus interacciones sociales.

- **Sociedad moderna**

Tiene como característica la heterogeneidad de grupos que conviven dentro de la sociedad. Aquí encontramos a la familia, el centro de estudio, la confesión religiosa y la afiliación política, entre otros.

Dentro de la identidad colectiva, el pensamiento de las sociedades modernas va más allá. En la conciencia social de los individuos, la identidad colectiva ya no se impone, sino que los individuos eligen a la identidad colectiva. Existe aquí un proceso de identificación de los individuos con un grupo, más que con el otro.

2.2.3.6. Identidad local.

La identidad local se refiere a la forma particular de ser y expresarse de un pueblo o sociedad, como resultado de los ancestrales componentes culturales que heredaron, y que en la actualidad continúan, manteniéndolas con algunas modificaciones producto de la influencia mutua de los pueblos que se encuentran integrados en el tiempo y espacio

Este tipo de identidad permanece vivo, ya que la comunidad se fortalece con los elementos simbólicos y culturales que posee; simultáneamente, reafirma su identidad a través de su pasado histórico, los elementos culturales propios, sus leyendas, ritos y costumbres.

Según Rocher, (1980), la identidad local “opera a través de una memoria colectiva,” esto explica que todos los miembros de una comunidad, comparten los mismos elementos culturales comunes.

En ese entender, se puede decir que la memoria colectiva es el depósito de las manifestaciones culturales subjetivas de la comunidad. A través de ella, todos los conocimientos son transmitidos a sus nuevas generaciones y de esta manera garantizan su permanencia en el imaginario individual y colectivo.

Por otro lado, la identidad local es el reconocimiento de amor y pertenencia al terruño, a la patria chica; entonces podríamos deducir que es el sentimiento de amor que se traduce en un grupo de personas con respecto al lugar donde ha nacido. Se dice que emerge el sentimiento de pertenencia a ese espacio y a la experiencia histórica de ese espacio en el tiempo.

En ese sentido, la identidad local está claramente identificada y diferenciada por los componentes geográficos, donde está presente el sentimiento de pertenencia a

un terruño. Junto a este elemento encontramos asociada, la expresión del desarrollo local que no es otra cosa que el componente económico, ya que los recursos naturales también son un factor de identidad local. http://bpa.peru-v.com/identidad_local.htm

2.2.3.7. Identidad personal

La identidad personal es aquella donde el individuo destaca sus características propias frente a los demás integrantes de su grupo social, señalando su distinción diferenciadora como persona. Este individuo puede identificarse a partir de sus rasgos físicos, lingüísticos, por el tipo de actividad que ejerce y por el estatus que ocupa en su grupo social.

En ese sentido, Maldonado Alemán Manuel (2009), manifiesta que la identidad personal, se refiere al conjunto de roles, características y competencias que asume un individuo cuando se integra en grupos sociales específicos.

De las relaciones sociales y de la aceptación e internalización que haga el sujeto sobre determinados valores, normas, modelos de conducta y responsabilidades, depende el crecimiento de su identidad personal.

El tiempo y el entorno social determinan las características de la identidad personal de un individuo. En ese sentido, Assmann A. (2006), opina que la identidad personal se origina cuando un individuo es capaz de identificarse como el mismo con el paso del tiempo. La singularidad de la identidad personal, en consecuencia, no la fija un dato cuantitativo, sino una especificidad cualitativa.

Briones Gómez Rafael, (2000), señala que la identidad personal es la “relación o vínculo que tiene el individuo con las tradiciones de su grupo. Individualmente, el ser humano no podría hacer nada puesto que es gregario por naturaleza. Entonces al ser parte de un grupo social este va interactuar con las costumbres y las tradiciones del grupo. Con el transcurrir del tiempo, adquiere recién una identidad de pertenencia.

2.2.4. Cohesión social

La cohesión social describe la existencia de una visión compartida que tienen los individuos de un grupo, sobre sus formas de pensar, formas de ser, de actuar e interactuar para desarrollar su cultura, su identidad y su sentido de pertenencia.

Sociológicamente, la cohesión social es definida como el grado de consenso que tienen los miembros de un grupo social, movidos por una percepción común de las cosas o por el sentido de pertenencia que los atrae, a un proyecto o situación común.

El sociólogo Emilio Durkheim, fue quien acuñó por primera vez este concepto. Según él, la cohesión social está referida a la unión que se produce entre los integrantes de un grupo, que comparten ideas, sentido de pertenencia, y que hace a su eficacia, pues solo en una sociedad con cohesión o integrada, puede tenderse al progreso llevando adelante un proyecto común. (Extraído de <http://deconceptos.com/general/cohesion>)

La cohesión social de los individuos unidos por lazos consanguíneos, de parentesco, de sentimiento e intereses compartidos, pueden conformar grupos pequeños y grandes según su consenso. Estos grupos pueden ser de trabajo, de estudio, de deportes, o en grupos más grandes como un barrio, una ciudad, una región o un país.

Cada uno de los grupos sociales cohesionados bajo un proyecto de futuro común, tiene sus dirigentes o autoridades que lo gobiernan y estos están comprometidos con el bien común, actuando en forma solidaria y no movidos por intereses individuales ni egoístas. Estos evitan desigualdades y discriminación. La cohesión puede trascender las fronteras nacionales.

Hopenhayn Martín y Sojo Ana, (2011), toman la definición de cohesión social que el Consejo de Europa declara. Esta definición señala que la Cohesión social es: "La capacidad de una sociedad para asegurar el bienestar de todos sus miembros, minimizar las disparidades y evitar la polarización: una sociedad cohesionada es una comunidad de apoyo mutuo compuesta por individuos libres que persiguen estos objetivos comunes por medios democráticos."

En ese entender, la disparidad social y las constantes polarizaciones de los individuos dentro de sus grupos sociales, originaron que estos cohesionaran a las personas bajo un mismo interés común. Esto trajo consigo el bienestar, la convivencia armónica de los miembros del grupo.

Con el paso de los años, la cohesión social se convirtió en un símbolo de la reivindicación social, que buscó equilibrar las diferencias que existían en la sociedad, encontrando la solidaridad y el apoyo mutuo entre los individuos para lograr sus propósitos comunes.

La CEPAL (2007), definió a la cohesión social como “la dialéctica entre mecanismos instituidos de inclusión/exclusión sociales y las respuestas, percepciones y disposiciones de la ciudadanía frente al modo en que ellos operan.”

Estos mecanismos instituidos de inclusión y exclusión están referidos al bienestar de los individuos en todos los ámbitos y niveles de la sociedad y a las disparidades y diferencias entre los integrantes de esa misma sociedad. La dialéctica es la que impulsa el cambio de lo adverso (divisionismo, polarización, diferencias marcadas, incomprensiones, etc.), a lo coherente y armónico (amistad, solidaridad, apoyo mutuo y objetivos comunes para el desarrollo del grupo)

Después de las definiciones consultadas sobre la cohesión social y la interpretación realizada a las mismas, debemos mencionar que el éxito de esa cohesión es el sentido de pertenencia que sienten los individuos por la identidad del grupo que los acoge y esta identidad, descansa sobre los cimientos de las manifestaciones culturales de la sociedad que finalmente, la denominamos cultura.

2.2.5. Sentido de pertenencia

El sentido de pertenencia es el auto reconocimiento que siente un individuo frente a una colectividad. Este auto reconocimiento genera en la persona una sensación de satisfacción y muestra una afectividad de manera consciente, a las demás personas que integran el grupo social, además de identificarse con sus valores y costumbres.

Las sensaciones de satisfacción, la afectividad que siente el individuo al grupo y la identificación con los valores y costumbres que comparten entre todos los miembros de su sociedad, son los elementos que cohesionan al grupo social en torno a un núcleo, la identidad y esta descansa sobre el pilar de la cultura.

Por tanto, este auto reconocimiento implica un proceso por el cual los individuos buscan ordenar su entorno de acuerdo a características, estereotipos o categorías que serían las creencias, ideas y modos de pensar de su grupo o colectivo, lo que finalmente les diferenciaría de los otros grupos.

Entre las características o estereotipos que aluden los individuos para ordenar su entorno, tendríamos por ejemplo los rasgos de personalidad, las características físicas, las conductas sociales, de género, edad, de ideología, de religión y sobre todo de carácter étnico y de nacionalidad.

Jiménez (2000), manifiesta que el sentido de pertenencia social consiste en “la inclusión de los individuos en un grupo, la cual puede ser "mediante la sunción de algún rol dentro de la colectividad o mediante la apropiación e interiorización, al menos parcial del complejo simbólico-cultural que funge como emblema de la colectividad en cuestión"

Percibimos aquí que existen dos paralelismos en el sentido de pertenencia social que Jiménez manifiesta. Primero tenemos a la conciencia del individuo que muestra su profunda adscripción de pertenencia que tiene hacia el colectivo, donde reconoce los rasgos comunes que caracterizan a su grupo; mientras que en el segundo caso, solo se observa una adscripción superficial donde el individuo utiliza con afanes identitarios, la membresía del grupo.

Dicho de otro modo, nos da a entender que existen dos niveles de identidad: los que conscientemente asumen su pertenencia aceptando y reconociendo los rasgos “más profundos” y los que solamente de palabra están adscritos al grupo social (de manera superficial).

El reconocimiento consciente hacia su grupo es evocado constantemente por los individuos, a través de las múltiples manifestaciones de su colectividad como por ejemplo, el idioma, las expresiones artístico-culturales y su relación con la naturaleza o el medio ambiente donde interactúan, mientras que los adscritos de manera superficial declaran su pertenencia al grupo, solo cuando este goza de prestigio en el contexto local, regional e internacional.

En ese sentido, la conciencia de la cultura es primordial para conocer las formas en que los individuos expresan y representan su arraigo o pertenencia a cierto grupo social. Es así que las personas toman conciencia de su cultura, es decir, lo que les enseña que su comportamiento (valores y prácticas), representaciones mentales y patrones culturales es distinto al de otros.

2.2.6. La identidad deteriorada

La identidad deteriorada conocida también como identidad estigmatizada, hace referencia a los grupos socialmente despreciados supuestamente por tener rasgos y comportamientos bajos de nivel para la cultura dominante. Esta concepción es tan antigua como el hombre y es por eso que aún en la época actual, lamentablemente lo tenemos presente.

Los griegos ya utilizaban el término estigma para referirse a los rasgos físicos de una persona. Por lo general estos rasgos eran expuestos en público para mostrar lo

malo, ya que se creía en la antigüedad que los males crónicos y las deficiencias físicas y sensoriales, eran un castigo de los dioses por haber cometido un mal.

Sociológicamente, estigma se refiere a la condición, atributo, rasgo o comportamiento que la persona que lo posee, sea incluida en una categoría social inferior, lo que origina, una segregación social, por ser vistos como culturalmente inaceptables o inferiores.

En 1963, el sociólogo norteamericano Erving Goffman, acuña la acepción de estigma en su libro “Estigma, la identidad deteriorada,” en el cual precisa la noción sociológica del término, definiéndola como la pertenencia a un grupo social menospreciado.

Este desprecio lo podemos encontrar actualmente en los diferentes niveles de la sociedad mundial (étnicos, religiosos, políticos, nacionales, culturales, etc.), sin diferenciarnos mucho de la antigüedad y lo observamos a diario en nuestros entornos cuando se ve repulsión o animadversión a otros grupos sociales diferentes.

Goffman diferencia la acepción sociológica del término estigma, con la acepción fisiológica y anatómica del individuo. En el caso de las deficiencias físicas, lo relacionó con la abominación corporal y como defectos psicológicos, al carácter del individuo.

Socialmente, el individuo entra en una crisis emocional de pertenencia a un grupo, por los rasgos físicos o psicológicos defectuosos que muestra, motivo por el cual siente un rechazo del grupo. Asimismo, la identidad social deteriorada del individuo, ocasionando la auto segregación social y se descalifica como persona, sujeto de derecho en el grupo.

La relación de estigma siempre va a darse entre dos partes: un individuo y un grupo con un conjunto de expectativas. Cada uno va a cumplir su papel de estigmatizado y estigmatizador. Cuando un adolescente proveniente de una familia humilde estudia en un colegio de clase media, el estudiante comenzará a ser estigmatizado por quienes detectan la diferencia de estatus social.

Al respecto, Carmen Bernand (2001), manifiesta que “los mestizos o los conversos, que poseen una doble identidad, tradicionalmente han sido vistos como seres desleales por naturaleza, precisamente a causa de ese doble origen.”

El sujeto consciente de su origen mestizo, tiene dos opciones para tomar: aceptar la estigmatización y por consiguiente debilitarlo en su identidad, o mimetizarse entre los estigmatizadores para evitar problemas. En este segundo caso, comienza a olvidar su procedencia y en otros, reniega de ella.

Las personas estigmatizadas siempre fueron devaluadas y rechazadas por esa condición, experimentan discriminación, animadversión, insultos, agravios y en algunos casos se llega hasta el homicidio y/o genocidios.

Los estigmatizadores, mientras tanto, experimentan deshumanización, aversión, y la despersonalización de los estigmatizados, a través de la 'caricaturización de los rasgos personales y sociales de sus víctimas.

Psicológicamente, los estigmatizadores realizan estos actos con la finalidad de compararse con aquellos que se encuentran debilitados en su identidad, para sentirse superiores y gozar de un bienestar, a través del desprecio al cual son sometidos sus víctimas.

2.3.GLOBALIZACIÓN.

2.3.1. Definición de globalización

En la actualidad se ha puesto en agenda el tema de la globalización y es por eso que existen múltiples conceptualizaciones para definir a este fenómeno moderno y contemporáneo, que ha desatado un debate en los últimos años dentro de las posiciones políticas-ideológicas y dentro de los espacios del conocimiento.

Etimológicamente, proviene del anglicismo globalization. Este vocablo inglés hace alusión a la expansión alrededor del mundo. También existe la versión que señala el origen francés de la palabra globalización y que esta nace en el vocablo "mondialisation" y que en el español significa mundialización.

El Fondo Monetario Internacional resume el significado de la globalización como la interdependencia económica que va en aumento entre todos los países interactuantes, hecho que es originado por el aumento de la variedad y cantidad de las actividades del mercado de bienes y servicios, flujo de capitales y la difusión acelerada de la tecnología.

Para Romero Alberto, (2002), la globalización es analizada desde posiciones tecno económicas, socio-económicas, políticas, geo-políticas, partidistas, religiosas, etc. Quiere decir que se trata de una interacción e interdependencia de los factores y actores que intervienen en las diferentes dimensiones del entorno y del quehacer humano.

De esas dos definiciones podemos decir que la globalización se refiere al conjunto de transformaciones de carácter económico, comercial, cultural y político que surge en la segunda mitad del siglo pasado, en países donde el sistema de gobierno

estaba basado bajo el capitalismo democrático. Tiene su auge, luego de la caída del muro de Berlín el nueve de noviembre de 1989.

2.3.2. Origen de la globalización

El fenómeno de la globalización apareció en la era de los descubrimientos y su desarrollo se dio a partir de la revolución industrial donde las actividades comerciales y producción a escala, comenzaron a expandirse traspasando fronteras; todo esto a partir del avance tecnológico y la necesidad de ampliar el flujo comercial mundial.

Como término, la globalización comenzó a ser usada desde la década de los 60, a raíz de que el Sistema Internacional observó una creciente interdependencia económica y política en el mundo, a la vez vio la necesidad de explicar los fenómenos locales y/o nacionales en función de los acontecimientos que sucedían dentro y fuera de sus territorios.

La expansión de este término se dio en la década de los 80. Paradójicamente quienes lo difundieron fueron los movimientos de antiglobalización, quienes protestaban contra los efectos y riesgos de este fenómeno neoliberal que iba en perjuicio de la población trabajadora.

Para Anthony Giddens, la globalización es un fenómeno que aparece con la modernidad en el siglo XVII, donde la sociedad europea, experimenta nuevos modos de vida y nuevas formas de organización social; estos hechos influenciaron en su expansión mundial. Esto se debió a la velocidad con que se redujeron las barreras de comunicación que hizo posible su interconexión con las demás regiones del mundo.

Mientras tanto, Aldo Ferrer manifiesta que el proceso de la globalización aparece mucho más antes de lo que plantea Giddens. Ferrer dice que el actual proceso de globalización es parte de un proceso mayor, el mismo que tuvo como fecha de partida el año de 1492, cuando Europa se dispuso a colonizar gran parte del mundo. (Extraído de <http://es.wikipedia.org/wiki/Globalizaci%C3%B3n>)

Sin embargo, Marcos Kaplan retrocede en el tiempo aún más, cuando se habla de los antecedentes de la globalización. Este autor se remonta a épocas de la aparición del hombre, donde nuestros antepasados que habitaban el cuerno de África, abandonaron esas tierras e iniciaron el proceso expansivo de poblar el planeta y con ello se dio la interacción de los primeros pueblos, a través del intercambio de aportes culturales.

Ya en nuestros tiempos, los acontecimientos históricos como la caída del muro de Berlín, el fin de la guerra fría y la desintegración del bloque socialista, determinaron el avance incontenible del capitalismo y abrieron las fronteras a la economía de mercado, en los antiguos países que integraban la ex Unión Soviética.

Con estos acontecimientos, la globalización tuvo su momento clave para expandir el libre mercado y la creación de una economía mundial, iniciándose el proceso de la interacción entre países.

Después de haber hecho un recorrido en el tiempo y de haber visto el pasado de la globalización, podemos señalar que este fenómeno no anda solo, está vinculado íntimamente al desarrollo del capitalismo y con ello, a la producción expansiva respecto de territorios, poblaciones, recursos, procesos y experiencias culturales.

2.3.3. Características de la globalización.

Son varias las características que presenta el proceso de la globalización. Estas las podemos encontrar en las diferentes dimensiones de la sociedad donde influye; sin embargo, por cuestiones de la presente investigación, nos ocuparemos de las características que tiene en el ámbito de la cultura, la identidad y el idioma.

2.3.3.1. En la Cultura:

Quizá sea el punto más preocupante del debate sobre la globalización y su influencia en la cultura de los pueblos. Se caracteriza por “interrelacionar” a las sociedades y las culturas locales.

En la cultura global, existe una divergencia de criterio para contextualizarla; unos la definen como un fenómeno de asimilación occidental y otros como un fenómeno de fusión cultural.

2.3.3.2. En la Identidad:

La identidad de los pueblos está siendo afectada, a través de la pérdida del interés por mantener los valores colectivistas y las tradiciones locales y regionales; así como por el incremento del individualismo y el cosmopolitismo de la sociedad abierta.

2.3.3.3.En el Idioma:

A lo largo de la historia, se ha observado la evolución de muchas lenguas y en este proceso, muchas de ellas se han consolidado, mientras que otras han desaparecido.

Entre las características originadas por la globalización en este ámbito, tenemos a la fuerte presión ejercida por este fenómeno sobre las lenguas menores, trayendo consigo su inminente desaparición, la segmentación de una lengua dominante como el inglés en lenguas técnicas o especializadas y el fortalecimiento de estas, a través de la escritura.

2.3.4. Efectos y consecuencias de la globalización

La globalización como fenómeno dinámico, ocasiona efectos y consecuencias en todas las dimensiones sociales, naturales, culturales y económicas de los pueblos del mundo; sin embargo, no hay duda de que estos efectos beneficiosos mayoritariamente, se han dado en la dimensión económica donde se observó el crecimiento de la clase empresarial y no así en el desarrollo del ser humano como tal.

Muchos países con mayores niveles de desarrollo propio y una cultura sólida, pudieron resistir a la influencia de las culturas foráneas que son impulsadas por la perturbante globalización y el capitalismo intrépido. De esta manera, pudieron conservar algo de sus valores y su cultura propia. Mientras tanto, aquellos países con culturas menos desarrolladas y con menores índices de desarrollo social, fueron embestidos por las influencias foráneas.

Tedesco Juan Carlos (2000), nos dice que la globalización basada solamente en la lógica económica y la expansión del mercado, “rompe los compromisos locales y las formas habituales de solidaridad y cohesión con nuestros semejantes.” A los inversionistas globales no les importa el destino de quienes viven en las áreas de influencia donde se desarrollan las actividades de estos y por tanto a los pobladores, solamente les queda refugiarse en la identidad local, cohesionándose para rechazar a los extraños.

2.3.4.1.Efectos en la cultura

Al ser la cultura una de las dimensiones de la actividad humana, ésta se encuentra sujeta a los cambios e influencias que marca la globalización, y ninguna en el mundo ha podido resistir a este fenómeno, ya que a lo largo de la historia siempre

existieron culturas grandes, culturas medianas y culturas pequeñas, las mismas que han interactuado entre sí.

La globalización en la cultura se manifiesta a través de la integración de las prácticas culturales y las relaciones que mantienen entre sí. Estas relaciones están constituidas por la difusión y el consumo de los productos culturales de alcance mundial, apoyados por el avance y constante actualización de la tecnología y el mejoramiento de los sistemas de transporte internacional.

Entre las prácticas culturales locales, regionales y nacionales de los pueblos tenemos a las costumbres, los valores, el imaginario colectivo, íconos, simbologías, etc. Sin embargo, la globalización ha hecho que algunas expresiones culturales reciban aportes de la tecnología para su evolución, transformación, multiplicación, distribución y entrega de calidad. Entre estos aportes están el cine, la televisión, la música y la literatura.

Del mismo modo, las redes del sistema de transporte internacional como el aéreo, permitieron en la actualidad el fácil acceso de las personas de todo el mundo a la cultura de todos los pueblos, manifestados en destinos turísticos cultural como los arqueológicos, la historia registrada en los museos, eventos culturales expositivos, festivales y convenciones internacionales.

Una de las formas de expansión cultural a gran escala, es aquella que se difunde a través del cine y la televisión, donde las grandes industrias del entretenimiento sobre todo estadounidenses, han difundido sus manifestaciones culturales durante todo el siglo XX.

El éxito de esta forma de difusión cultural, apoyado por la tecnología de las comunicaciones y el establecimiento del idioma inglés como lengua de comunicación global, permitió a los Estados Unidos de Norte América hegemonizarse frente a las demás culturas. Sin embargo, países con tradición cultural milenaria como la India, también están utilizando estas industrias para difundir su cultura e idioma. Prueba de ello es la industria cinematográfica y musical de este país.

Los efectos dañinos causados por la globalización en las culturas de gran arraigo en el mundo, están originando corrientes de rechazo en varios frentes. Uno de esos frentes son las producciones cinematográficas y televisivas.

Irán, un país árabe que se resiste a la influencia hegemónica de los Estados Unidos, viene ejecutando un proyecto de difusión de la cultura iraní para el exterior, a través de la industria cinematográfica, así como la producción de noticias en español para el mundo hispano.

Sin ir tan lejos, en Latinoamérica también existe esta corriente para contrarrestar la ideología norteamericana que viene a través de la Cadena Mundial de Noticias CNN. Para esto, el extinto presidente venezolano Hugo Chávez Frías, impulsó la creación de Telesur, un canal televisivo de alcance continental.

Si bien es cierto que existe controversia en señalar que la globalización está permitiendo la fusión cultural de los pueblos y/o la asimilación cultural occidental, lo cierto es que también las culturas regionales están recurriendo a los sistemas de comunicación moderna para difundir las expresiones culturales de sus pueblos, aunque no en la magnitud de la cultura occidental.

La industria musical boliviana, brasilera o la industria cinematográfica mexicana son ejemplos de difusión cultural que trata de globalizar las manifestaciones culturales de sus países. De este modo, buscan mantener viva la identidad de los pueblos y tratan de contener el embate de la cultura occidental.

2.3.4.2.Efectos en la identidad

En el campo de la identidad y los valores, la globalización ha ejercido fuerte influencia sobre los pueblos, hasta adoptar costumbres provenientes sobre todo de los países ricos. La hegemonía de la industria cinematográfica, televisiva, comunicacional, tecnológica y científica, permitió que muchas sociedades asimilen la cultura norteamericana.

Las producciones cinematográficas son un instrumento de expansión ideológica que los EEUU han utilizado para impregnarse en la conciencia de las sociedades del mundo. Todos los héroes que defienden la paz mundial y los salvadores del mundo son norteamericanos, mientras que sus enemigos ideológicos son los malos de la película.

En vista que la dimensión económica ha primado en la globalización, las costumbres de las diferentes culturas del mundo fueron mercantilizadas con el objeto de acumular más riquezas y muchas otras han sucumbido ante su avance incontenible.

2.3.4.3.Efectos en el idioma

El idioma quizá sea el instrumento más importante con el cual, se han construido las identidades culturales de los pueblos a lo largo de la historia. Se trata pues de un instrumento de afirmación cultural que se ha utilizado desde la antigüedad, con el fin de homogeneizar la comunicación para una interacción uniforme, dentro de sus territorios.

La aplicación de este instrumento de afirmación cultural, se ha utilizado en todas las culturas del mundo, independientemente del tamaño territorial donde tuvieron influencia estas sociedades. Las características locales, regionales, nacionales y/o supranacionales de las culturas, son resultado de la afirmación cultural impregnada a través del idioma:

Un claro ejemplo de afirmación cultural a través de la lengua fue lo que aplicaron los pueblos árabes en su afán de expansión por Asia, África y Europa; lo mismo ocurrió cuando Europa fue anexada por el imperio Francés. Del mismo modo España e Inglaterra recurrieron a este instrumento de impregnación cultural en los territorios invadidos en América.

Muchas de las lenguas nacen, evolucionan y mueren junto a las sociedades en que aparecieron; la historia nos muestra el caso egipcio. En la época contemporánea, somos testigos del acelerado ritmo en el que muchas lenguas originarias están desapareciendo a raíz de la influencia mediática de la globalización, lo cual es sumamente crítico.

En la actualidad, la lengua o idioma que tiene mayor preponderancia en el contexto internacional, sin duda es el inglés que inició su expansión cuando Inglaterra decide colonizar vastos territorios en América, África y Asia. Esta expansión se incrementó aún más con la revolución industrial y el desarrollo de los Estados Unidos de Norteamérica.

En un artículo de la revista Correo de la Unesco, Ranka Bjeljic-Babic señala que “las 6000 lenguas que hoy existen en el mundo son un “patrimonio en peligro”. “Diez lenguas mueren cada año en el mundo y con ellas desaparecen otros tantos tesoros culturales.”

Las lenguas originarias del Perú entre ellas el Quechua, se encuentran en este proceso de desaparición por la mezquindad de las autoridades políticas quienes no le dan la importancia debida, alegando que no existe presupuesto para su preservación, más al contrario realizan prácticas facilistas de supresión lingüística dándole prevalencia al idioma inglés.

Debido a la deculturación de los pobladores Quechua-hablantes, la lengua del Tawantinsuyu se va perdiendo por el erróneo concepto de que todo lo aborígen es sinónimo de incultura, pobreza y marginalización por cuanto desprecian todo lo que no es hispano.

En momentos en que la globalización está encumbrada por la interacción tecnológica y comunicativa, hay quienes sostienen que el idioma inglés se va a perpetuar por la creciente aplicación de esta lengua en todos los campos científicos

y tecnológicos y sobre todo por la difusión de la informática que lo emplea prioritariamente.

2.3.5. Crítica y defensa de la globalización

Desde el punto de vista de la sociología, la globalización es criticada por enfocarse solamente en las dimensiones comerciales y tecnológicas, dejando de lado a las prácticas sociales y expresiones culturales de los interactuantes de la sociedad.

La dimensión cultural, que ocupa un papel irrelevante para la ideología de la globalización, permitiría entender coherentemente el contexto social en el cual se desenvuelven las diferentes nacionalidades con sus diferentes formas de pensar sobre la religión y sus conflictos interétnicos.

Helman de Urtubey, Silvia (2002), en su artículo “Globalización: empobrecimiento lingüístico o plurilingüismo enriquecedor,” manifiesta que “si la especie humana se convirtiera en monolingüe, nuestro cerebro se vería afectado y podría perder parte de la creatividad lingüística (innata), según algunos psicolingüistas.”

Según los nuevos postulados científicos en Psicolingüística, Helman de Urtubey, nos dice que el cerebro humano desarrolla más su capacidad cognitiva cuando más lenguas aprenden.

La imposición de una lengua franca como el inglés en la población; según la autora, solamente traerá consigo limitar las capacidades cognitivas de la gente; sin embargo si se le enseña desde niños a hablar otras lenguas, estos podrán desarrollar capacidades cognitivas notables para poder responder adecuadamente ante cualquier circunstancia.

El dominio de una lengua permite afianzar la identidad cultural de un pueblo y lo señala de esta manera el maestro quechuista argentino Domingo Bravo: “los pueblos pueden ser mancillados, pero mientras tengan en alto su cultura, difícilmente serán dominados.” (Citado por Helman de Urtubey, Silvia (2002).

En el ámbito cultural, tenemos al escritor peruano Mario Vargas Llosa (2000), como uno de los más acérrimos defensores de la globalización. Manifiesta que este fenómeno global no está destruyendo a las culturas, más al contrario, les está generando oportunidades para su desarrollo e internacionalización. Ver: Mario Vargas Llosa. “Culturas y globalización”. En: El Tiempo. Santafé de Bogotá, junio 11 de 2000. http://www.eltiempo.com.co/hoy/led_a000tn0.html

Vargas Llosa afirma que una de las ventajas de la globalización, es que permite al individuo construir su propia identidad cultural de acuerdo a las preferencias y motivaciones íntimas que pueda tener y esta decisión deriva de una acción voluntaria. Contrariamente, cuestiona a las culturas del pasado y algunas del presente, señalando que estas imponen al ciudadano, una lengua, una nación, una iglesia y las costumbres del lugar donde nació.

Compara a las culturas nacionales con los campos de concentración, donde el individuo está recluso contra su voluntad y no puede escapar. En ese sentido Vargas Llosa comenta que la globalización debe ser bienvenida, ya que “amplía de manera notable el horizonte de la libertad individual.” (Vargas Llosa, 2000)

Es un proceso inevitable dice Vargas Llosa, porque ni siquiera países tan cerrados como Corea del Norte y Cuba se pueden escapar a la influencia de la globalización así prohíban y censuren el ingreso de la modernidad a sus sociedades; no obstante, hace notar que sí existen sociedades tribales en África y en la Amazonía, quienes por decisión propia decidieron no interrelacionarse con la “civilización,” hecho que a la larga, los está exponiendo a la explotación y a exterminio.

Los defensores de la identidad cultural que critican a la globalización, evidencian una concepción inmovilista de la cultura sin ningún fundamento histórico. (Vargas Llosa 2000) En esa óptica, el autor se pregunta, ¿qué cultura se ha mantenido idéntica a sí misma a lo largo del tiempo? Creemos que ninguna, ya que el mundo se encuentra en un constante y permanente cambio.

Con respecto a la supuesta pérdida de las lenguas aborígenes, Vargas Llosa (2000), señala que al contrario, las nuevas generaciones aprenden nuevos idiomas, ya que esto les va permitir alcanzar un éxito profesional. Sin embargo, existen jóvenes que atraídos por otras culturas, van aprender esos idiomas para acogerse a esas sociedades.

Por último, no debe dejar de señalarse en torno al tema globalización y lenguas, que los mismos medios tecnológicos y de cualquier otro tipo que juegan a favor de las grandes lenguas pueden ponerse al servicio del desarrollo de las que se encuentran en regresión. Pese a la inevitable muerte de algunos idiomas, las fuerzas de la heterogeneidad en el mundo actual han conseguido revitalizar por distintas vías algunas lenguas minoritarias, e incluso dialectos o hablas. (Martínez Pasamar Concepción, 2005)

CAPÍTULO III

LA LENGUA QUECHUA, SU DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA, SU VIGENCIA Y EL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD CULTURAL

3.1.LA LENGUA QUECHUA

Para conceptualizar adecuadamente a la lengua Quechua, partiremos por señalar en primer término, qué significa lengua y posteriormente, nos ocuparemos de la conceptualización y desarrollo de este idioma que a decir de muchos cronistas e historiadores, se trata de una lengua superior perfectamente diseñada.

Lingüísticamente, se dice que la lengua no es otra cosa que el idioma de un país o un espacio territorial, donde un grupo humano desarrolla su cultura. Por ende, es el lenguaje propio de una sociedad, que tiene a su idioma como uno de sus pilares fundamentales, sobre los cuales se asienta su propia cultura.

Se trata de un instrumento de comunicación que además de expresarse oralmente, cuenta con una característica propia que lo hace diferente de otras lenguas. Su connotación particular, enriquece la cultura propia de los grupos humanos que conviven en un territorio, y el desarrollo de esa lengua, dinamiza constantemente el progreso de cada pueblo.

En ese entender, la lengua es uno de los pilares sobre los cuales, se sostiene la cultura de una sociedad ya que es el vehículo cultural por el cual se adquiere y

transmite los conocimientos, la cosmovisión y los valores culturales de un pueblo, a través del tiempo.

Para la Revista Científica y Cultural (1991), “una lengua expresa, mejor que ningún otro medio de las manifestaciones o síquico-colectivas, el carácter y el alma del pueblo que la habla y es la más alta síntesis de su cultura y progresos.” En tal sentido, la lengua es el instrumento creador, depositario y transformador de todos los conocimientos culturales creados y asimilados por una sociedad.

3.1.1. Definición de la lengua Quechua

La lengua Quechua fue el idioma oficial del Tawantinsuyu. fue difundida por los inkas a medida que estos anexaban a los pueblos en sus campañas de expansión territorial. Conforme el Quechua era introducido en los pueblos, este idioma recibía aportes de las otras lenguas, lo que le permitió pulirse, enriquecerse y mejorar hasta convertirse en un idioma superior y perfecto.

Santisteban Ochoa Julián (1939), manifiesta que el idioma Quechua, es capaz de expresar “ideas abstractas y de elevados sentimientos y conservan una gran pureza,” lo que ratifica el carácter de ser una lengua altamente superior. Es una de las lenguas más notables del mundo.

Hace notar que el Quechua es una lengua que “cualitativamente expresa los estados anímicos de dolor, alegría, placer, ironía y quizá no exista en el mundo otro idioma que lo iguale.” El autor sostiene su afirmación en lo que señala el filólogo peruano Leonardo Villar, quien menciona que “el verbo en el idioma Quechua, ha alcanzado un desarrollo y una organización perfecta.”

Del mismo modo, en el artículo “La lengua y la literatura Quechua,” publicada en la Revista Científica y Cultural (1991), se detalla las características particulares que hacen a esta lengua única en el mundo.

“Las propiedades de riqueza de matices en la expresión de una escala inmensa y variada de afectos y pasiones, la extensión del significado de una voz, con sólo agregarle partículas que se aglutinan a las radicales, para expresar las diversas situaciones de los objetos y las maneras incontables de las acciones, en los verbos, y sobre todo su fuerte poder onomatopéyico, que la hace capaz para expresar, así la solemne gravedad de los hechos trágicos o la ternura musical de las emociones dulces, la hicieron apta a propósito para imponerse sobre las demás.”

Por otro lado, Torero Alfredo (1974), dice que la lengua Quechua dentro de la cosmovisión tawantinsuyana, tuvo un poder político y que también implicó el poder espiritual que funcionaba como la clave para entender las relaciones entre el ser humano y los dioses. (Allpanchis 1987).

El poder político representado por los gobernantes y las altas jerarquías de la administración inkaika, lo utilizaba para comunicarse y convivir en armonía con los pueblos anexados; mientras que los sabios denominados “Hamawt’a,” lo utilizaban en las labores relacionadas con su campo de trabajo, entre los cuales estaban: la astronomía, la ingeniería, la cosmovisión, la filosofía, la medicina, etc.

Desde la época imperial del Tawantinsuyu, el Quechua ha sido el idioma que unía y vinculaba a los pueblos de este extenso territorio, así nos lo dice el Inka Garcilaso de la Vega. No hay duda que la lengua fue el instrumento de civilización que utilizaron los inkas para consolidar sus dominios en los cuatro puntos cardinales, antes que recurrir a las tácticas militares Colonialistas.

Por lo repasado a través de la definición e historia de la lengua Quechua, se ha visto cómo cronistas e historiadores peninsulares y nativos, han estudiado este idioma y lo han definido como una de las lenguas superiores y más perfectas del mundo.

3.1.2. Origen y evolución histórica del Quechua

Para ubicarnos cronológicamente en la evolución del idioma Quechua desde sus posibles orígenes hasta nuestros días, dividimos su desarrollo en etapas: La primera etapa, contiene las teorías sobre el origen del Quechua, la segunda, la tercera y la cuarta etapa, se ocupa de la evolución histórica.

3.1.2.1. Etapa prehispánica

Hay quienes sostienen que la cultura peruana nace hace 20 000 años atrás en la primitiva cultura Arawak que se asentó en la región selvática del bajo Marañón. Posiblemente este pueblo fue uno de los tantos que migraron desde el continente asiático y conforme transcurría el tiempo, este pueblo avanzó con dirección sur.

El arqueólogo peruano Julio C. Tello, sostiene que estos pueblos avanzaron hacia los valles de la selva alta y la sierra formando los primeros asentamientos humanos como los Chachapoyas en el norte (departamentos de Amazonas y San Martín), los Piki mach’ay, paqay q’asa en el centro (departamento de Ayacucho), Willka panpa en el sur (departamento de Cusco) y Chhullpa panpa en el altiplano del Qollao (Bolivia). (Valenzuela Lovón Armando 2006)

La lengua que utilizaron estos pueblos primitivos para comunicarse, habría sido el paleoQuechua sostiene el profesor Valenzuela Lovón y que este se difundió por gran parte del territorio peruano, formando el protoQuechua de Chavín, Paqay q’asa, Willka panpa y Chhullpa panpa, bifurcándose en una gama de variedades lingüísticas.

En medio de la presencia de una gama de hipótesis y teorías sobre el origen de la lengua Quechua, nadie puede afirmar con precisión el lugar ni la época donde pudo haber aparecido. Por tanto, se pasa a plantear dos de las teorías más aceptadas en la actualidad.

a) La tesis cusqueña sobre el origen del Quechua

El doctor David Samanez Flórez (1994), estudioso de la Academia Mayor de la Lengua Quechua, sostiene la tesis de que la lengua utilizada por los Tawantinsuyanos, se ha originado en el valle del Cusco hace más de 3 000 años atrás. Para sustentar su tesis, se apoya en las investigaciones de Manuel Chávez Ballón, Luis Barreda Murillo, Alfredo Valencia Zagarra (profesores de la UNSAAC), John H. Rowe, Karen Mohr Chávez y Arminda Jibaja Oviedo.

El asentamiento humano donde se habría originado la lengua Quechua habría sido la cultura Marcavalle (1 000- 700 años antes de nuestra era), ubicada en pleno valle del Cusco y según Karen Mohr Chávez, fue contemporánea a la cultura Chavín, pero que ambas nunca llegaron a influenciarse.

Durante 300 años esta cultura ya sabía lo que era una organización social y es por eso que su sociedad ya estaba distribuida en ayllus y la lengua en común que manejaban era el Quechua incipiente por lo que se denominó como “protoQuechua.”

Después de tres siglos de desarrollo cultural, alrededor de los años 600 antes de Cristo, la cultura Chanapata acogió la influencia de los Marca valle y estos, durante 1000 años de desarrollo, constituyeron a la lengua Quechua, como la primera que sirvió como punto de partida de todas las ramas y variaciones dialectales posteriores.

Ya en los primeros siglos de la era cristiana, la cultura Chanapata llegó a su apogeo, tiempo en el cual expandió su desarrollo cultural en dos direcciones diferentes (al oeste y al sureste), de acuerdo con las circunstancias históricas, geográficas y sociales:

- **La primera rama** de la expansión de la cultura Quechua Chanapata, se realizó hacia el oeste del valle del Cusco, alcanzando sucesivamente a los territorios de Limatambo, Curahuasi, Abancay, Huancarama y Andahuaylas e incluso al territorio de Ayacucho (dominio de los Wari), alrededor de los siglos VI, VII, VIII y IX de nuestra era.

Ambas culturas asimilaron sus aportes culturales entre sí y permitieron que los Quechuas Chanapatenses del Cusco a través de los Wari, tomaran contacto con las culturas Nazca y Tiyahuanaku. Los Wari se encargaron de difundir el Quechua por el norte hasta Cajamarca y Lambayeque y por el sur hasta Arequipa.

Del mismo modo, llevaron la cultura Quechua junto a su lengua a la región de Huarihuilca (Huancayo), Wiraqocha panpa (Huánuco), así como a Cajamarquilla y Pachacamaq (Lima) y posteriormente al reino de Chíncha.

Los Chíncha enclavados en la estratégica región de Ica, (costa centro sur del Perú, herederos de los Wari y Nazca) habían desarrollado el arte de la navegación y por ende ostentaban ser los más expertos navegantes dedicados al comercio a lo largo de la costa peruana, chilena, ecuatoriana e incluso habrían llegado hasta Centroamérica.

Esta condición de comerciantes viajeros hizo que los Chíncha (siglo XI y XII después de Cristo), adoptaran y continuaran con la expansión de la cultura y lengua Quechua por todas las zonas de su influencia. En Chile, los Chíncha influenciaron culturalmente a los asentamientos de Atacama y Diaguita durante el siglo XIV. A esta influencia cultural Chíncha en el país del sur, se denomina como Chíncha chilena, ya que elevó el nivel cultural de los pueblos chilenos.

- **La segunda rama** de la expansión de la cultura Quechua de Chanapata continúa por un tiempo en el valle del Cusco donde sigue desarrollándose hasta que finalizado el imperio Wari Tiyahuanaku, toman contacto con las culturas Puquina y aymara. Los aimaras descendientes de los Tiyahuanakus, se asimilan con los Quechuas del Cusco e influyen definitivamente en las características de la lengua Quechua cusqueña que conocemos hoy en la actualidad.

Durante este proceso de convivencia entre las culturas Quechua Chanapata del Cusco y Aimara del sureste peruano, se habría producido la fuerza expresiva de la lengua Quechua tras recibir las consonantes reforzadas: ch'a, k'a, p'a, t'a; y la glotal: q'a; así como de las aspiradas: chha, kha, pha, qha, tha.

Posteriormente llegarían a las tierras cusqueñas unos príncipes provenientes del Qollao, huyendo de la masacre a la que fue sometida la civilización altiplánica a raíz de la invasión de pueblos bárbaros del sur chileno. Esta llegada de príncipes al Cusco, estaría expresada en las dos leyendas sobre el origen de los Inkas.

Manqo Qhapaq, quien posiblemente haya sido el príncipe qolla que huyó junto a sus acompañantes desde el sureste, se integra a la cultura Quechua adoptando como su nueva lengua el Quechua cusqueño que años más tarde se convertiría en la lengua oficial de todo el reino.

Posiblemente ese fue el origen de los inkas que sucesivamente gobernaron el reino del Cusco desde Manqo Qhapaq hasta Wiraqocha, padre de Pachakutik. En este periodo, la convivencia del reino cusqueño fue armónica con los demás reinos cercanos puesto que la lengua Quechua era la lengua común de todos ellos que les permitió convivir en tranquilidad, hasta que se produce la invasión Chanka a los pacíficos pueblos de la región de Andahuaylas y consiguientemente amenazaron con invadir a la ciudad del Cusco.

El príncipe Inka Yupanki quien luego de derrotar a los Chankas, toma el poder del reino del Cusco con el nombre de Pachakutik e inicia la expansión de la cultura Quechua por los cuatro puntos cardinales. Se denomina a este nuevo territorio como Tawantinsuyu. Este periodo dura 92 años hasta su ocaso ocurrido tras la llegada de los españoles.

Las regiones que integraron la nación del Gran Estado Continental Inka por donde se difundió la cultura Quechua junto a su lengua fueron las regiones de: Antisuyu ubicada hacia el norte y noreste del Cusco (región de la selva alta), Quntisuyu ubicada hacia el oeste y suroeste del Cusco (se extendía hasta la costa), Chinchaysuyu ubicada hacia el noroeste y norte del Cusco (abarca la región costa y andina hasta el río Ancasmayu en Colombia) y Qollasuyu ubicada al sur y sureste del Cusco (abarcaba la región del Qullao hasta el río Maule en Chile, Bolivia, el norte de Argentina y hasta Charcas en Paraguay).

Finalmente, Samanez Flórez sostiene su tesis señalando que todo lo explicado tiene sentido y coherencia de acuerdo a la evolución de las circunstancias histórico-geográficas y sociolingüísticas por las cuales transitó la cultura peruana.

b) La tesis costeña sobre el origen del quechua

El peruano Alfredo Torero (1964, 1968 y 1970) y el estadounidense Gary Parker (1963, 1969 y 1971), realizaron trabajos de investigación para descubrir la procedencia del Quechua, a través de la utilización de metodologías lingüísticas como las técnicas de la Dialectología y del método comparativo tradicional.

Ambos investigadores, luego de observar los resultados de sus trabajos, llegan a conclusiones similares en las cuales, plantean la clasificación dialectal del Quechua que explicaría su origen y sus respectivas características. Parker lo clasifica en Quechua B (QB) y el Quechua A (QA), mientras que Torero lo clasifica en Quechua I (QI) y Quechua II (QII).

Según estas clasificaciones, las variaciones dialectales de la lengua Quechua que existen en la actualidad, caben dentro de dos grupos que representan la división inicial del proto-Quechua y estos son:

- **El grupo denominado Quechua-B (QB) por Parker, Quechua-I (QI) por Torero:** Esta clasificación agrupa las formas del Quechua habladas en los departamentos peruanos centrales de Ancash, Huánuco, Pasco, Lima y Junín.
- **El grupo denominado Quechua-A (QA) por Parker, Quechua-II (QII) por Torero:** Esta clasificación agrupa todas las demás formas del Quechua, habladas desde el sur de Colombia hasta el norte del Perú, y desde el norte de Huancavelica hasta Santiago del Estero (Argentina).

A decir de estos dos autores, esta hipótesis, señala que el Quechua se habría originado en la región central del Perú, específicamente en los departamentos de Ancash, Huánuco, Lima, Pasco y Junín y que de allí se ha expandido a todo el territorio por donde ha llegado su influencia.

Con estos planteamientos, muchos investigadores actuales sobre el Quechua acogen esta hipótesis como la más asertiva ya que tiene respaldo desde el punto de vista de la ciencia lingüística y sostienen a menudo que este planteamiento, tira por los suelos la hipótesis de que el origen de esta lengua es cusqueña.

En 2008, Rodolfo Cerrón Palomino, a través de sus investigaciones refuerza la hipótesis de Torero y Parker afirmando que el nombre de Cusco tendría un origen altiplánico, lo cual corroboraría que los cusqueños no fueron los creadores del Quechua; del mismo modo, la historiadora María Rostworowski (1999), afirma en su obra “La Historia del Tahuantinsuyo,” que los inkas tampoco son cusqueños, ya que Manqo Qhapaq llegó al valle del Cusco desde la región del Qollao.

Para explicar el desplazamiento sociolingüístico del Quechua, Alfredo Torero (1970), postula tres etapas por las cuales se efectúa la expansión de la lengua partiendo de la costa y sierra del Perú y entre estas tenemos:

- **Primera etapa expansiva**

La primera etapa expansiva de la lengua Quechua (protoQuechua) según Torero, estuvo relacionada con la aparición de Pacha kamaq a mediados del siglo IX de nuestra era. Al adquirir prestigio y renombre en la región, influyó en los pequeños reinos de sus cercanías y de este modo dispersó la primitiva lengua Quechua por el territorio de la variedad lingüística del QII, (actuales territorios de Ancash, Huánuco, Pasco, Junín y Lima).

- **Segunda etapa expansiva**

Esta segunda etapa expansiva habría ocurrido hacia el siglo XIII y su desplazamiento idiomático, pudo haber ocurrido en forma opuesta a la primera etapa, además de que tendría dos direcciones que parten de dos puntos de origen y que posiblemente el primero sería de la zona Yunga de la costa central norte y el segundo, sería Chíncha en el departamento de Ica.

La primera expansión habría partido hacia la costa y sierra norte, llegando hasta los andes de Lambayeque y que posteriormente culminaría en Cajamarca, mientras que la segunda expansión habría partido desde su epicentro en Chíncha en dirección de la costa y sierra sur del Perú.

A esta etapa, Cerrón Palomino le da crédito ya que cree que los Chíncha posiblemente estuvieron confederados con los Chancas que habitaban entre los ríos Panpas y Pacha chaka en la sierra sur y que esto les valió para difundir el Quechua en el Cusco.

- **Tercera expansión**

Finalmente, la tercera expansión de la lengua Quechua se habría dado desde la región de los Chíncha en el departamento de Ica, a fines del siglo XVI. La variedad idiomática del Quechua de los Chíncha, según los que sostienen esta hipótesis, tendría pequeñas diferencias con la variedad idiomática Quechua del Cusco, lo que les hace aseverar que los inkas asumieron esta lengua como suya y la expandieron por el Tawantinsuyu.

Este proceso es considerado por Torero como la última etapa en la cual, la variedad Quechua de los Chíncha se expande a través de los inkas por las regiones de Chile, Bolivia, Argentina y Ecuador. A esta variedad lingüística según sus defensores, se le conoce como la “lengua general del Perú” y que fue registrada como tal, en los primeros documentos de la Colonia.

Fue el sacerdote e historiador peruano Manuel González de la Rosa, quien en 1911 inicia la hipótesis de que la costa constituía el territorio original del Quechua. A raíz de este planteamiento, el historiador Raúl Porras Barrenechea formula su hipótesis sobre el origen costero de la lengua Quechua y que desde allí, se expandió por la costa y sierra sur del país.

La publicación de Porras Barrenechea, generó un impacto en Parker y Torero. Esto condujo a que ellos asumieran la existencia de un dialecto Quechua costero extinto para la actualidad, antes de la expansión del Tawantinsuyu;

consiguientemente, los inspiraría para realizar sus trabajos de investigación que, como se ve líneas arriba, los publicarían entre 1960 y 1971.

3.1.2.2.Etapa colonial

Ya en la época de la invasión y colonización española, los peninsulares, se dieron cuenta que mantener el idioma Quechua les serviría para difundir la fe católica entre los aborígenes y como instrumento poderoso para consolidar la organización Colonial.

Según los primeros cronistas, los frailes fueron los primeros en estudiar y aprender la lengua de los nativos para que su predicación alcanzara éxito, mientras que los capitanes aprendieron el idioma para recoger información sobre los tesoros de los inkas, que los aborígenes guardaban celosamente.

Santisteban Ochoa, Julián (1939), señala que “misioneros catequistas, virreyes i cronistas de esta época dedicaron todos sus esfuerzos a vigorizar el idioma Quechua con preferente atención y cuidado, más que con ninguna lengua americana.”. Prueba de ello es que en 1540, se publicó por primera vez, el primer léxico del idioma Quechua escrito por el padre Aparicio, dedicado a la cura de las almas en el distrito del Cusco.

Entre los primeros estudiosos que publicaron obras en el idioma Quechua y ejercieron cátedra, tenemos a Fray Domingo de Santo Tomás, quien publicó en Valladolid, la primera gramática de Quechua seguida de un vocabulario; al apóstol de las indias, el arzobispo de Lima Santo Toribio de Mogrovejo, quien fue profesor de este idioma y a Fray Jerónimo Loayza, quien creó una cátedra para la confesión de los aborígenes.

Luego de la fundación de San Marcos en el año de 1576, con aprobación real se creó la cátedra de la lengua Quechua, que tenía como objetivo la conservación de la lengua de los aborígenes para que la población se instruyera utilizando su propio idioma, ya que era muy difícil aprender el español. Seguidamente, los siglos XVII y XVIII, fueron el periodo donde se publicaron libros de Quechua en cantidad, entre las cuales se tiene libros de catequización, gramática y diccionarios de Quechua.

Hasta el año de 1784, se dictó la cátedra de la lengua Quechua en la universidad de San Marcos. Durante más de doscientos años, esta lengua gozó de buena salud; sin embargo, esto se truncó tras la rebelión de Thupaq Amaru, hecho que motivó la prohibición absoluta de la enseñanza de este idioma, siendo remplazada por una filosofía moral.

Posterior a la gesta libertaria de Thupaq Amaru, el estudio de la lengua de los tawantinsuyanos comenzó a decaer, ya que fue prohibida por los españoles. Quienes lo realizaban, eran duramente reprimidos, ya que se consideraba al Quechua, una lengua altamente subversiva que atentaba contra los intereses y la estabilidad del poder español.

Así pues, durante la primera etapa de la Colonia, la lengua Quechua adquiere una importancia en la comunicación de América del Sur. Los peninsulares la convierten en oficial y el idioma de los tawantinsuyanos se expandía de forma extraordinaria por todo el continente, producto del nuevo sistema económico implantado.

Las actividades extractivas en las minas de Huancavelica (Perú) y Potosí (Bolivia), las intensas actividades comerciales de los arrieros entre Lima, Cusco y Tucumán permitieron esa expansión. Por otro lado, su estandarización se dio gracias al prestigio cultural de la que gozaba la ciudad del Cusco ya que allí habitaban los descendientes de los inkas y la población criolla mayoritariamente Quechua parlante. Esto fue muy importante para la predicación del catolicismo y el desarrollo de la literatura Quechua.

3.1.2.3. Etapa republicana

En la época republicana, se pierde toda intención de revalorar y reivindicar la lengua Quechua hasta el extremo de contribuir con su progresiva desaparición ya que se suceden muchos cambios sociales y políticos luego de la independencia peruana en 1821. Los habitantes criollos de esta incipiente República, solían decir que todos quienes vivían en la nueva patria, eran peruanos y que el mundo Quechua pertenecía al pasado.

Antes que el Perú, se independizaron Argentina, Chile, Venezuela, Colombia y Ecuador. La nueva división política del continente originó la simplificación del sistema administrativo, se eliminaron los privilegios de criollos y curacas quienes en su mayoría, cultivaban la cultura Quechua, por ende todo lo que recordaba el pasado debería ser extirpado: el abolengo, los vestidos, las tradiciones y los idiomas.

La otrora lengua tawantinsuyana fue dada de baja por la nueva aristocracia gobernante del Perú, creyendo que todas las manifestaciones culturales Quechuas podrían amenazar su control sobre el país; por tanto, prefirieron convertirla en un dialecto rural campesino de gente humilde y pobre. Sin embargo, las ciudades con

poblaciones preminentemente indígenas como Cusco, Huamanga, Juli y Cochabamba, mantuvieron el uso de la lengua de los inkas.

Tras las guerras de independencia, el Perú vivía una crisis económica, hasta que a mediados de la década de 1840, la economía peruana comenzó a recuperarse gracias a la explotación del guano. Toda la élite aristocrática que no era Quechua parlante vivía en Lima y comenzó a relacionarse con países como Inglaterra y Francia dando la espalda a las poblaciones del resto del país.

Por tanto, la lengua Quechua era considerada como algo arcaico del pasado y no servía para la modernización del Perú y solamente se le comenzó a utilizar como un instrumento para la investigación arqueológica. De este modo, la nación peruana comenzó a perfilar su característica hispano aristocrática, en desmedro de la lengua mayoritaria.

3.1.2.4. Etapa contemporánea

Entrando ya en el siglo XX, emerge en todo el continente latinoamericano un movimiento de reivindicación indígena desde el campo del arte, la intelectualidad, lo jurídico y lo político. A esta corriente se le denominaría “indigenismo” por las transformaciones sociales que ocurren en los países andinos.

A través de este movimiento indigenista, se denuncia la continua explotación a la que seguían siendo sometidos los aborígenes durante la vida republicana y al mismo tiempo, se inicia con la reivindicación de la lengua Quechua; mientras tanto, la lengua castellana continúa su avance incontenible por las grandes ciudades del país.

Por un lado, la corriente indigenista representada por intelectuales y políticos, influye notablemente en el campo de la literatura y en los movimientos políticos vanguardistas. Aparecen intelectuales como Ciro Alegría, Víctor Raúl Haya de la Torre, Uriel García y José María Arguedas, quienes a través de su intervención, defendieron y exaltaron lo indio.

Sin embargo, la modernidad que llegaba a las grandes ciudades y la violencia política que asoló al país, hizo que el fenómeno de la migración se acrecentara con el consiguiente abandono de los pueblos y el crecimiento de las urbes, lo que trajo consigo el desarraigo de mucha gente con el olvido de sus costumbres y sobre todo del olvido de su lengua materna.

No obstante en las últimas décadas ha comenzado a surgir una tendencia por revalorar la cultura Quechua, es así que mucha gente comienza a identificarse con la dulce y melodiosa musicalidad del sonido que emite la lengua Quechua e

incluso podemos decir que en la actualidad, el léxico, la adjetivación y hasta la sintaxis del español popular, ha sido fuertemente influenciado por esta lengua.

Prueba de ello es que la presencia cultural Quechua está presente en toda Sudamérica y lo podemos encontrar en las costumbres, topónimos, préstamos Quechuas, comidas, bailes, canciones, bebidas, alimentos, nombres de animales, etc.

Es por eso que en la actualidad, las investigaciones lingüísticas, históricas-geográficas, arqueológicas y antropológicas está empeñándose en estudiar este idioma para sumergirnos en los secretos que guarda cada vocablo, cada expresión y de esta forma, conocer el pasado constructor de una civilización grandiosa, para que sobre sus bases, se pueda mover nuevamente a este vehículo cultural y fortalecer la identidad peruana.

En esta etapa contemporánea es frecuente encontrar nombres de pila de las personas, la denominación de las instituciones, organizaciones sociales, programas estatales, programas radiofónicos, el nombre de barrios y asociaciones en lengua Quechua. Esto está poniendo a pensar que el idioma perfecto de los inkas está volviendo a ser utilizado por la sociedad.

Actualmente, el área de influencia geográfica que ocupa la lengua Quechua en relación al mapa territorial del Tawantinsuyu que se extendía desde el río Maule en Chile hasta el río Ancasmayu en Colombia, se ha expandido. Hoy podemos encontrarlo en regiones como la selva de Loreto, Ucayali, Madre de Dios en Perú; la región del Putumayo, Nariño y Caquetá en Colombia; la región del Acre en Brasil e incluso en la región de Charcas en el Paraguay; además de Ecuador, el Norte de Chile y de la Argentina.

No se sabe con exactitud, cuánta es la cantidad total de Quechua-hablantes que habitan en el continente suramericano, ya que en los censos realizados por los diferentes países, parte de la población que habla esta lengua, evita señalarse como Quechua parlante por razones de prejuicio y complejos de inferioridad frente al hispano-hablante.

Las cifras que arrojan los diversos censos por países, son variadas. Algunos estudios estadísticos señalan que son alrededor de 8 y 10 millones de personas que hablan esta lengua, mientras que otros manejan la cifra de 17 millones. Lo cierto es que en el momento, la lengua tawantinsuyana, aún pervive y los múltiples eventos sociales y políticos que han transcurrido desde la llegada de los peninsulares hasta nuestros días, no han podido desaparecerla.

En los países con poblaciones mayoritariamente Quechua parlantes como Perú, Bolivia y Ecuador, la lengua Quechua es de carácter oficial. En el Perú fue promulgado por el Gobierno revolucionario del General Juan Velasco Alvarado en 1974. El Decreto ley señala que la enseñanza del Quechua es obligatoria en todos los centros educativos: inicial, primaria y secundaria e incluso extendiéndose al nivel universitario.

El año de 1953 fue fundada la Academia Peruana de la Lengua Quechua en la ciudad del Cusco. Esto se dio a raíz de que no existía una estandarización en el uso adecuado de la lengua, lo que conllevaba a la confusión gramatical.

Posteriormente, en 1987, durante el Primer Congreso Nacional e Internacional de Academias de la Lengua Quechua y Aimara llevada a cabo en la ciudad del Cusco, se acordó cambiar su denominación por la de Academia Mayor de la Lengua Quechua. Esta entidad académica pasó a ser una entidad pública y descentralizada del Ministerio de Educación y gozaría de una autonomía administrativa y académica.

Entre los principales objetivos de la Academia Mayor de la Lengua Quechua está realizar investigaciones sobre la lengua, pronunciarse sobre problemas de carácter lingüístico que puedan afectarla, velar por el mantenimiento de la pureza de la lengua y promover su expansión idiomática; así como adoptar un único sistema de grafías, desarrollar la capacidad literaria mediante la organización de eventos literarios y preparar, editar el Diccionario y la gramática de la lengua Quechua.

En las últimas décadas del siglo pasado, han surgido divergencias entre dos corrientes que estudian a este idioma, por lo que el real estudio y avance sufre un retraso perjudicial en momentos que la globalización amenaza con extinguirla. Como si fuera poco en el seno de la Academia Mayor de la Lengua Quechua, surgieron disputas de grupos por controlar el presupuesto asignado desde el Ministerio de Educación y los fundadores, legítimos conductores de la institución denominados los Académicos del Número, están siendo usurpados por una banda de pillos, según las palabras de su presidente, el señor Roberto Barriga (2014).

3.1.3. La denominación del nombre Qheswa

Para adentrarnos de manera más explicativa sobre la aparición del término Quechua como denominación de la lengua oficial del Tawantinsuyu, recurriremos a la explicación onomatopéyica que realiza el Inka Faustino Espinoza y que fue recogida por el profesor Armando Valenzuela Lobón en su libro “Las maravillas del Quechua Inka” en el año 2006.

Según este ilustre cusqueño, el nombre o glotónimo Quechua, tiene un origen onomatopéyico que se forma a partir del ruido que causa el desplazamiento de un río caudaloso que arrastra lodo y piedras y que al chocar con las rocas y los troncos de los árboles, genera el ruido “qhess..., qhess..., qhess...” “wannn..., wannn...,” lo que derivó en la formación de la palabra “Quechua.” (Valenzuela Lovón Armando 2006)

Esta palabra posiblemente fue la denominación utilizada por los habitantes del antiguo Perú para referirse a los valles interandinos de clima templado, los mismos que según el geógrafo peruano Javier Pulgar Vidal, se encuentran a una altitud de entre 2500 a 3500 metros sobre el nivel del mar.

La milenaria ciudad del Cusco ubicada en el valle del Watanay, así como los pueblos ubicados en los valles del río Pacha chaka, Andahuaylas, Wancarama y Willka waman, se hallaban en esa región geográfica de clima templado. Al parecer ese habría sido la razón para que los antiguos peruanos denominaran a esos valles como Quechua y a sus habitantes como Quechua runas.

Según los primeros documentos históricos registrados por los cronistas durante los primeros años de la invasión española al Tawantinsuyu, el lenguaje utilizado por la civilización del Estado Continental Inka, no habría tenido una designación específica. Los cronistas, incluidos entre ellos el Inka Garcilaso de la Vega, se referían en sus manuscritos a la lengua de los aborígenes, como “lengua general,” “lengua del Inka” o “lengua del Cusco.”

En los primeros años de la invasión, los cronistas europeos que en su mayoría eran soldados y curas, no tenían la certeza de cuál era el idioma oficial de la nación que conquistaban, puesto que existían una gran cantidad de lenguas de los cuales las más importantes eran el Quechua, el mochik, el puquina y el aimara; por tanto no encontraron una mejor manera de denominarla como lengua general para no caer en confusiones.

Fue alrededor de 1560 que el dominico Fray Domingo de Santo Tomás empleó por primera vez la denominación de Quichua para referirse a la lengua de los habitantes del Tawantinsuyu, en lo que sería la primera publicación impresa de la Gramática y diccionario de la lengua Quechua.

El referido dominico escribió en el encabezamiento de su gramática, “Comienza el arte de la lengua del Perú llamada quichua,” del mismo modo, inscribió en su lexicón, “Vocabulario de la lengua general de los Indios del Perú, llamada quichua,” aunque con este término según otros documentos, también se le denominaba al Aimara y al Mochica.

La denominación Quechua comienza a entrar en competencia con la denominación quichua hacia 1616, cuando el huanuqueño Alonso de Huerta, publica su gramática “Arte de la lengua Quechua general de este reino del Pirú,” logrando su vigencia recién a principios del siglo pasado, desplazando al término quichua a la periferia del territorio tawantinsuyano como una denominación arcaica en desuso.

De acuerdo a los datos proporcionados por los primeros lexicógrafos, etimológicamente el término quichua o Quechua, significaba región o zona templada. Partiendo de esta explicación, los habitantes de las zonas templadas eran denominados Quechuas, los habitantes de las zonas más bajas cercanas a la costa, se denominaban yuncas, mientras que a los que vivían en las zonas altas de la región puna, se les denominaba qollas. Así definió en su obra Diego González Holguín en 1608.

En 1553, el cronista Pedro Cieza de León es el primero en denominar como quichuas a los pueblos que habitaban los territorios ubicados entre los ríos Pacha chaca y Panpas actual provincia de Andahuaylas, en el departamento de Apurímac, refiriéndose de ellos como “una nación muy antigua y señores que eran de esta provincia de Andabaylas.”

Del mismo modo, algunos cronistas referían que en tiempos de los inkas, muchas provincias continuas se agrupaban como por ejemplo los Umasuyus, Aymaraes, Cotapanpas, Cotaneras, Chunpihuilcas y Yanahuaras. Posiblemente, las dos últimas provincias estaban ubicadas en zonas templadas, lo cual hizo que los gobernantes del Tawantinsuyu generalizaran a ese grupo de provincias como Quechuas.

Este hecho, en el cual se les atribuye a estas provincias como los pueblos hablantes oriundos del Quechua según algunos cronistas, quizá fue lo que influyó a los españoles para designar como nombre de la lengua a la denominación de Quechuas que tenían los habitantes de esas provincias ubicadas en los valles templados.

Según Bruce Mannheim (1983), se trataría de un error cometido por los españoles al nombrar como Quechua a la lengua de los tawantinsuyanos, a una palabra que significaría “valle.” No obstante debemos recordar que en algunas regiones Quechuas (zonas templadas), también se hablaba el Aimara, lo que corroboraría el error en el que cayeron los españoles.

Muchos de los detractores del Quechua cusqueño, sostienen que la pérdida de la vigencia del término quichua se debe al prestigio que tiene el Cusco como capital de la otrora civilización tawantinsuyana; así como de la cada vez reducida cantidad de hablantes que utilizan esa forma de denominación.

Una de las expresiones utilizadas con mayor frecuencia para nombrar al idioma Quechua y que a nuestro entender está muy equivocada, es “runa simi” que traducido al español significa “lengua humana.” Esta denominación es defendida por quienes rechazan el nombre de Quechua y sus variantes.

Alfredo Torero (1970), realiza una interpretación cuidadosa sobre la expresión “runa simi,” a partir de los datos ofrecidos por González Holguín (1608). Señala que antiguamente en el tiempo del Tawantinsuyu, nunca se ha utilizado esta expresión para referirse a este idioma; sino que ya establecida la Colonia, recién se ha utilizado para calificar a cualquier lengua de estos territorios frente a la castilla simi (lengua de Castilla).

Establecido el dominio español es que recién toma sentido la expresión runa simi para referirse a la lengua de los runas, es decir de los indios. Desde esa época es que se ha comenzado a estigmatizar el idioma de los tawantinsuyanos, haciéndoles creer que se trata de una lengua inferior a la española.

Su connotación en la actualidad aún persiste, ya que el término “runa” continúa significando para los Quechuas parlantes, como siervos y súbditos es decir, gente de baja raigambre. Del mismo modo, es frecuente escuchar de manera despectiva, el vocablo “warmi” (mujer), al referirse a una mujer simple, ordinaria y pobre; teniendo en cuenta que “runa” engloba a ambos géneros.

3.2.DIVISIÓN GEOGRÁFICA DEL QUECHUA

Tawantinsuyu que traducido al español significa el país de las cuatro regiones, fue el territorio donde los antiguos peruanos desarrollaron una asombrosa cultura. La lengua con la que se construyó esta civilización ha sido el Quechua.

Según los primeros datos registrados por los cronistas españoles y mestizos, esta lengua general, como la denominaron, sirvió para mantener la unidad de todos los pueblos. Cabe señalar también que el territorio estaba inundado de muchas lenguas locales, las mismas que aportaban y hacían más rica a la lengua del Cusco.

Para explicar la distribución geográfica del Quechua de una manera sencilla y comprensible, describiremos en una primera parte, la distribución geográfica de la lengua en la época del Tawantinsuyu y en una segunda parte, describiremos la distribución geográfica de la lengua Quechua en la época actual.

3.2.1. Distribución geográfica de la lengua Quechua en el Tawantinsuyu

Los pacíficos pueblos Quechuas que habitaban en el valle del Cusco hasta el gobierno del Inka Wiraqocha (siglo XIV), convivían armónicamente con los pueblos vecinos de los valles circundantes, hasta que los Chancas decidieron invadirlos.

El príncipe Yupanki organizó el ejército de la resistencia para defender al Cusco, mientras que su padre huye a la ceja de selva, temiendo lo peor. Vencidos los Chancas, el príncipe se convierte en el nuevo soberano del reino con el nombre de Pachakutik e inicia la persecución de los invasores hasta derrotarlos en la región de Ayacucho. Este hecho, marcó el inicio de la expansión de los Inkas.

Pachakutik, quien gobernó desde 1438 a 1471, luego de derrotar a los Chancas, emprendió la conquista de los pueblos ubicados en la sierra central peruana y los pueblos del altiplano del Qollao. Su hijo el príncipe Thupaq Yupanki, dirigió la conquista de Huánuco, Huaylas, Huamachuco y Cajamarca y luego de anexarlos al reino de su padre, marchó a Quito para luego conquistar la costa ecuatoriana. En su retorno por la costa norte del Perú, conquista el reino Chimú y llega hasta Lurín, en Lima.

Luego de las exitosas campañas de conquista de Thupaq Yupanki, el príncipe heredero regresa al Cusco victorioso y es proclamado Inka en 1471 después de que su padre ya anciano, renunciara al trono. Ya como soberano, organiza las campañas de conquista de la costa sur del Perú anexando a su reino los pueblos ubicados entre Nazca y Mala.

Del mismo modo, organiza la conquista de la región alta de Madre de Dios. Y durante esta expedición, los pueblos qollas y lupacas que habían sido anexados por su padre, el Inka Pachakutik, se rebelaron en contra del poder asentado en el Cusco; sin embargo, fueron vencidos y definitivamente pasaron a conformar el reino cusqueño.

Ya anexados los pueblos de la vertiente del lago Titicaca, Thupaq Yupanki prosiguió con la conquista de los pueblos ubicados en Bolivia, llegando hasta Tucumán en la parte noroeste de la Argentina, finalizando con la conquista de la región norteña de Chile. Fijó los límites del Tawantinsuyu por el extremo sur, en el río Maule, actual región de Constitución, en Chile

En 1493, Thupaq Yupanki fallece y es sucedido por su hijo el príncipe Wayna Qhapaq, quien incorpora al Tawantinsuyu los territorios de Chachapoyas y Moyobamba. Consolida sus dominios sobre las regiones anteriormente anexadas y

conquista la región norte de Quito, definiendo los límites de su reino en el río Ancasmayo, actual límite fronterizo entre Ecuador y Colombia.

La expansión geográfica que experimentó el Estado Continental de los Inkas llamado Tawantinsuyu, fue obra de sus últimos tres gobernantes quienes paralelamente implantaron la utilización de la lengua Quechua en todos los territorios anexados, para alcanzar el desarrollo cultural a todos los pueblos.

3.2.2. Distribución geográfica actual de la lengua Quechua

Luego de la invasión española y posterior establecimiento de la Colonia en el continente suramericano, la lengua Quechua modifica su distribución geográfica gracias a varios factores como la evangelización, el desplazamiento poblacional a raíz de la explotación del caucho, la violencia política y el desplazamiento por las oportunidades de mejora que ofrece la modernidad.

En este contexto, a lo largo de la época Colonial, Republicana y Contemporánea la lengua Quechua ha modificado su distribución geográfica con respecto a la época tawantinsuyana. Actualmente podemos encontrar hablantes de esta lengua en siete países de América del sur: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador y Perú e incluso existen referencias de que habrían hablantes Quechuas en Paraguay.

Bolivia, Ecuador y Perú son los tres países con una alta presencia de Quechua-hablantes en el continente, ya que fueron en tiempos del Tawantinsuyu, el eje central de todo el territorio donde se desarrolló a gran escala, la civilización Inka. Durante la Colonia, en estos tres países el área de influencia Quechua se expandió hacia el oriente, es decir con dirección a la selva amazónica, por dos motivaciones: la primera, huir del abuso español y la segunda, la evangelización de los pueblos selváticos a través de la lengua Quechua que en ese tiempo fue oficial.

En la época Republicana apareció una tercera motivación: la explotación del caucho, para lo cual los caucheros ocasionaron una migración forzada de poblaciones íntegras que en su mayoría eran hablantes Quechuas, para laborar en el proceso de acopio de esta materia prima para la posterior industrialización. Este movimiento de poblaciones quechuas-parlantes se dio en Ecuador, Colombia, Perú y Brasil.

A continuación, describiremos el área geográfica actual del Quechua en cada uno de los siete países mencionados.

3.2.2.1. Distribución geográfica del Quechua en Argentina

Hasta principios del siglo XV, el Quechua se hablaba en vastos territorios del noroeste argentino. El nombre con el cual se conocía a este idioma era el de “lengua del Cusco.” Y estaba difundida por las actuales provincias de Salta Tucumán, Catamarca, San Juan del Estero, La Rioja, Córdoba, San Juan y el norte de Mendoza.

En la actualidad, la lengua Quechua en la Argentina se le puede encontrar en dos áreas geográficas del noroeste del país. Estas áreas son:

- **La primera:** Se encuentra en la provincia de Jujuy y posiblemente se extiende hasta las regiones montañosas de Salta y por el sur, probablemente llega hasta las montañas de Chañi. El Quechua en esta región estaría en vías de extinción.
- **La segunda:** Esta región abarca los territorios norteños y centrales de la provincia de Santiago del Estero, pasando por las jurisdicciones de Capital, Banda, Figueroa, Matará, Sarmiento, Robles, Loreto, San Martín, Salavina, Avellaneda y algunas localidades de Copo, Alberdi, Pellegrini y General Taboada. El Quechua en esta región aún tiene presencia, por tanto se mantiene vigente.

3.2.2.2. Distribución geográfica del Quechua en Bolivia

Bolivia es uno de los países eje del antiguo Estado Continental Inka y por ende la lengua del Tawantinsuyu también estaba muy arraigada en el altiplano boliviano. Seis de los nueve departamentos en los que actualmente está dividido políticamente este país, fueron cubiertos por la lengua Quechua.

A continuación, en cada uno de estos departamentos se detalla los lugares donde se encuentran las poblaciones de habla Quechua.

- **Potosí:** Departamento boliviano con más personas que hablan la lengua Quechua. Se habla este idioma en todas sus provincias a excepción de Daniel Campos y el noroeste de Quijarro, por ser territorios aimaras.
- **Cochabamba:** Se habla en todas las provincias del departamento, menos en las provincias norteñas y nororientales de Ayopampa, Tapacarí y Carrasco fronterizas con las regiones de Beni y Santa Cruz.
- **Chuquisaca:** Departamento con una población eminentemente quechua; sin embargo se exceptúan las provincias nororientales fronterizas con Santa Cruz y las fronterizas con la región de Tanja en el sur.

- **Oruro:** Predominantemente es aymara; sin embargo, podemos encontrar territorios Quechuas en la frontera oriental con Potosí como por ejemplo: Poopó, Pantaleón Dalence y Saucari.
- **La Paz:** Las provincias norteñas de Franz Tamayo, Muñecas y Bautista Saavedra son las que hablan la lengua Quechua, mientras que en el resto del territorio, predomina la lengua Aimara.
- **Santa Cruz:** Tiene eminentemente una población hispano hablante; sin embargo, en las regiones norteñas de las provincias de Ichilo, Sarah y Obispo Santiesteban, se habla el Quechua.

3.2.2.3. Distribución geográfica del Quechua en el Brasil

Las informaciones sobre la existencia de grupos étnicos que hablan el Quechua en el Brasil son aún imprecisas, puesto que no hay investigaciones cabales al respecto; sin embargo, en 1979, en su obra “Comunicación personal,” Mauricio Genre, señala que en el Brasil, sí habría personas que hablan esta lengua.

Las posibles regiones serían:

- **Acre:** Existirían personas que hablen la lengua Quechua a orillas del río Chandless hasta su confluencia con el Alto Purús. En 1980 podría haber tenido algo más de 700 hablantes. Genre menciona también que esas personas, hablaban español y portugués.
- **Tabatinga:** en la década de los años 80 se dieron también informaciones de que en cercanías del río Amazonas en la región de Tabatinga, habrían personas que hablan el Quechua.

No existe certeza sobre la existencia de hablantes de Quechua en la selva brasilera, pero que tampoco está para descartarlo, sabiendo que a principios del siglo XX, la región del Acre, pertenecía al Perú e incluso era parte del departamento del Cusco.

En el caso de la posibilidad de que existan hablantes de Quechua en cercanías del río Amazonas, en territorio brasilero, sería producto de los desplazamientos humanos que ocasionó la violenta explotación del caucho en el pasado.

3.2.2.4. Distribución geográfica del Quechua en Chile

En Chile, al ser también parte del Tawantinsuyu en el pasado, la influencia de la lengua Quechua llegó al norte de su territorio. Prueba de ello es que en la región noroeste de Antofagasta existe un área llamada Lauca, con algunos miles de hablantes del idioma tawantinsuyano.

Una de las hipótesis que trata de explicar el origen y posterior expansión de la lengua Quechua, sostiene que los Chíncha que habitaban la costa central sur del Perú, llevaron la variedad chíncha hacia el norte de Chile, por tanto esa explicación que realizan los que plantean esa teoría-Parker y Torero, también demostraría que el Quechua llegó a Chile.

3.2.2.5. Distribución geográfica del Quechua en Colombia

Colombia es otro de los países que integró el Tawantinsuyu aunque solamente en una pequeña porción de la costa y sierra sur fronteriza con el Ecuador; sin embargo, en la época de la Colonia y la República, el Quechua se expandió por varios territorios en los departamentos del sur colombiano a consecuencia de la evangelización y la explotación del caucho.

Se habla en los departamentos de:

- **Nariño:** Comunidad indígena de Aponte.
- **Cauca:** Municipio de Santa Rosa de Caquetá, población de Descanse y parajes del alto Caquetá en la comisaría de Caquetá.
- **Putumayo:** En los pueblos de Santiago, San Andrés y Colón ubicados en el valle de Sibundoy; así como en las cercanías de Mocoa; en Limón, cerca de Puerto Umbría. La lengua Quechua de estas últimas se denominan Ingano. También se encuentra en esta región la lengua Quechua denominada Napeño que procede del alto Ñapo en Ecuador.
- **Tolima:** en 1972, se reporta la presencia del dialecto Quechua llamado Almaguero o almagrao en Tolima, que se creía extinto en el Cauca.
- **Amazonas:** Del mismo modo se reporta la presencia del Ingano en la circunscripción de la región del Amazonas.

Cabe mencionar que los pueblos que mantienen la lengua de manera vigorosa en Colombia son los ubicados en la región del Putumayo; mientras que los ubicados en las regiones de El Cauca y Caquetá, están en camino a la extinción.

3.2.2.6. Distribución geográfica del Quechua en Ecuador

La lengua Quechua tiene su área de influencia en casi la totalidad del territorio ecuatoriano. Es así que se encuentra difundida en todo el callejón interandino y la selva oriental del país, excepto la provincia norteña de Carchi, el sur de la provincia de Loja y las regiones occidentales de las provincias de Imbabura y Pichincha.

- **En la región andina**

En la región andina, al Quechua se le encuentra diseminado en las provincias de Imbabura, Chimborazo, Pichincha, Cotopaxi, Tungurahua, Bolívar, Cañar, Azuay y Loja.

Durante la época tawantinsuyana y primera parte de la época Colonial, el Quechua convivió junto a las demás lenguas locales hasta los primeros años del siglo XVII. Posteriormente asimilaron el Quechua a la llegada de los Inkas y con la Colonia comenzaron a ser absorbidas por la lengua general Quechua que los españoles la oficializaron con la intención de evangelizar a los aborígenes.

- **En la región amazónica**

Durante la época Colonial y Republicana, el territorio oriental selvático ecuatoriano, fue influenciado por la lengua Quechua en los territorios de la **provincia de Pastaza**: Puyo, Arajuno y a lo largo de los ríos Bobonaza, Conambo y Curaray. Así mismo en la **provincia de Ñapo**: En los territorios de Tena, Archidona y por el bajo Ñapo hasta Yurallpa. También se le encuentra en la vertiente de los ríos Payamino y Coca, la confluencia de ambos en el río Ñapo, hasta el territorio de Rocafuerte.

3.2.2.7. Distribución geográfica del Quechua en el Paraguay

Al igual que en el caso brasilero, las informaciones sobre la posible existencia de hablantes de Quechua en el Paraguay, no es precisas ni exactas; solamente se presupone que existirían personas que si conocen la lengua de los inkas en ese país oriental, según L. Stark, referido por Armando Valenzuela Lovón (2006) en su libro *Las maravillas del Quechua Inka*.

Si eso fuese así, la explicación que se plantearía a esa hipótesis, sería que se trata de una influencia boliviana o en caso contrario, se trataría de la etapa de evangelización donde los sacerdotes católicos habrían llevado la lengua general de los inkas hasta esas tierras paraguayas.

3.2.2.8. Distribución geográfica del Quechua en el Perú

En la colonia y la república, la distribución geográfica de la lengua Quechua ha variado frente al mapa tawantinsuyano. Factores como la evangelización, la explotación del caucho y las migraciones a causa de la violencia política, ha permitido que esta lengua se disemine hacia la selva amazónica.

Las áreas en las cuales se circunscribe la influencia de la lengua Quechua ya sea de manera absoluta o relativa en el territorio del Perú, son tres: El área tradicionalmente quechua-hablante, el área de Lambayeque, Cajamarca y Amazonas en el norte del país y el área de San Martín, Loreto, Ucayali y Madre de Dios en la vertiente amazónica.

- **El área tradicionalmente quechua-hablante**

Abarca toda la franja costera y andina desde la región Ancash pasando por las regiones de Apurímac, Arequipa, Ayacucho, Cusco, Huancavelica, Huánuco, Ica, Junín, Lima, Moquegua, Pasco y Puno. Todas estas regiones son eminentemente quechua-hablantes.

- **El área de Lambayeque, Cajamarca y Amazonas en el norte andino del Perú**

Esta circunscripción geográfica está integrada por Lambayeque, región en la cual se habla el Quechua en la provincia de Ferreñafe; Cajamarca en las provincias de Cajamarca, Hualgayoc, Cutervo y Chota; mientras que en Amazonas, se habla en las provincias de Chachapoyas, Luya y Alto imaza.

- **El área de San Martín, Loreto, Ucayali y Madre de Dios en la vertiente amazónica**

El Quechua que se habla en estas regiones pertenecen a las variedades selváticas. Tenemos entre ellas a San Martín, región en la cual hablan Quechua sus provincias de Sisa, Lamas y San Martín. Loreto en las vertientes de los ríos Pastaza, Tigres y Ñapo, en los ríos Urituyacu, Curaray y Arabela, así como en la vertiente del río Putumayu.

En la región de Ucayali, se encuentran comunidades que hablan el Quechua en la circunscripción de Cashiboya, mientras que en la región de Madre de Dios, se tiene comunidades de lengua Quechua en las provincias de Tawamanu y Tambopata.

Se dice que en las regiones de Tumbes, Piura, La Libertad y Tacna no habría poblaciones que hablan el Quechua. Sin embargo a consecuencia de las

migraciones ocurridas en los últimos años a consecuencia del desarrollo en la minería, la agricultura, el comercio entre otros, familias quechua-hablantes se han desplazado a estas regiones. Por lo tanto, podemos decir que el Quechua se habla en todo el país.

3.3.VIGENCIA DE LA LENGUA QUECHUA

La vigencia de la lengua Quechua transita a través del tiempo, desde el momento en que aparece como un instrumento de comunicación en las comunidades primitivas que poblaron Sur América hace aproximadamente 25 000 años atrás. Durante el desarrollo de la cultura peruana, este idioma, fue perfeccionándose hasta adquirir la categoría de idioma superior en la época del Tawantinsuyu.

Luego de ocurrido el choque cultural entre andinos y españoles en la primera mitad del siglo XVI, la lengua Quechua se enfrentó a varias situaciones favorables y desfavorables durante la época de la Colonia y de la República. En la colonia, se adoptó la adopción del Quechua como lengua oficial del Virreinato del Perú, lo que permitió su estudio y difusión por varios espacios territoriales donde los Inkas no habían llevado su lengua; sin embargo, hacia 1781, fue proscrita a raíz del levantamiento de Thupaq Amaru.

Muchos investigadores consideran esta fecha como el inicio de la desgracia de la lengua del Tawantinsuyu la misma que después de la independencia del Perú en 1821, va a continuar con el intento de ser desaparecida a través del sojuzgamiento de sus hablantes y la exclusión en la toma de decisiones de la naciente República, así como su apartamiento hacia las zonas rurales.

En la época contemporánea, se siguió continuando con el debilitamiento de la lengua Quechua, sin embargo en este periodo se puede ver cómo surgen movimientos reivindicatorios de la cultura tawantinsuyana desde varios frentes como el político e intelectual, en un primer momento realizado por personajes ciudadanos y que luego va a derivar en el empoderamiento de movimientos indígenas como los ocurridos en Bolivia y Ecuador.

3.3.1. La vigencia de la lengua Quechua en las etapas del desarrollo cultural peruano.

3.3.1.1. En la etapa Pre-Inka

Como ya hemos visto a principios de este capítulo, donde se expone los orígenes de la cultura Quechua y su lengua, mencionamos cómo fue adquiriendo vigencia por los territorios donde estuvieron asentados los primeros pueblos quechuas, según la teoría cusqueña planteada por el doctor David Samanez Flórez.

Samanez Flórez (1994), en su obra “El origen cusqueño de la lengua Quechua,” esboza que el idioma de los tawantinsuyanos se origina en el valle del Cusco específicamente en la cultura Marka walla (Marcavalle) hace unos 1, 000 años antes de Cristo.

El autor de esta teoría sostiene que los Marka walla fue el asentamiento donde los pueblos del pre-cerámico lograron agruparse junto a sus lenguas primitivas y que con el correr de los años, lo unificaron para dar paso al protoQuechua. En 300 años, consiguieron sistematizarlo con los aportes lingüísticos de los Lares, Poqes, Alqawisas y Sawasiras. Esto les permitió expandirse por los territorios de Anta, Limatambo, Paruro, Kispikanchis, Kanchis, Uru panpa y Ch’unpi willkas.

Hacia el año 600 antes de Cristo, los Chanapatas toman la posta a los Marca wallas y van a estar presentes hasta el año 300 después de Cristo. Son 900 años en los cual esta cultura perfecciona el protoQuechua de los Marca wallas. Su desarrollo cultural lo realizan en el valle del Cusco y llegan a influenciar en los territorios de sus antecesores.

Los Chanapatas mejoran el protoQuechua en su aspecto fonético, fonológico, semántico y morfosintáctico. Es por esta razón que el doctor Samanez Flórez denomina a esta lengua como “PRIMER QUECHUA” o “Quechua-base o raíz.” Ya en la era cristiana, esta cultura en su afán de irradiar su lengua, tiene sus primeros contactos con el protopukina y el protoaru; esto hace que se incremente el valor léxico y perfecciona aún más su morfosintaxis.

Entrado ya en la nueva era cristiana, el Quechua chanapatense se divide en dos ramas: la primera nombrada, primer Quechua “A”, la que permanece en la zona de influencia regional del Cusco hasta el apogeo de los Inkas y la segunda denominada como Primer Quechua “B”, la cual sale en dirección oeste con rumbo a Andahuaylas y Ayacucho pasando por Limatambo y Abancay.

Posteriormente, la lengua Quechua Primero “B,” llega a ser asimilada por los Chankas, quienes ocuparon y doblegaron a los pueblos de los valles del río Panpas y Pacha chaka. Los Wari, que dominaban los territorios adyacentes y que probablemente tenían como lengua el protoaru, adoptaron el Quechua proveniente del Cusco y lo difundieron por el norte hasta Ecuador a través de la costa pasando

por Chincha, Pacha kamaq y Cajamarquilla; mientras que por la sierra, lo llevaron hasta Cajamarca.

En este proceso expansivo del Quechua es que esta lengua toma contacto con otros idiomas, lo que posteriormente genera la variada gama de dialectos lingüísticos en la región central de la costa y los andes peruanos. Esto fue estudiado por Alfredo Torero y Gary Parker, lo que los llevó a proponer su teoría del “origen costeño de la lengua Quechua,” en la década de 1970 y a su vez, es defendida acérrimamente por Cerrón Palomino.

Mientras tanto, la rama del Quechua Primero “A,” la que se quedó en el Cusco, es perfeccionada por las culturas Qotacalles, K’illkis y Lucre entre los años 400 después de Cristo hasta el año 1 100 después de Cristo. En este periodo es que aparecen el protoaru y el protopukina, las mismas que van a convivir con el Quechua aportándose unas a otras, cantidad de léxicos.

En el periodo de la cultura Killki, 700 a 900 años después de Cristo, a raíz del avance incontenible de los aymaras que provenían desde el Qollao, el Quechua cusqueño comenzó a recibir influencia de la nueva lengua tras su contacto ineludible, siendo este el momento donde el Quechua del Cusco se laringaliza glotalizando y espirando varias consonantes.

La convivencia entre Quechuas y aymaras fue tranquila por un tiempo; sin embargo, al mostrar una intención de avance sobre la ciudad del Cusco por parte de los Wari-Chancas que se habían asentado en la ciudad de Pikillakta a solo 30 kilómetros de distancia, los Lucre que también habían mostrado un desarrollo militar y político, se confederaron con los Killkis y otros pueblos del valle del Watanay y decidieron expulsar a los agresores tras tenaces batallas, quedando así expedito el camino para el despegue de la cultura Inka.

3.3.1.2. En la etapa Inka

La vigencia del Quechua cusqueño llamado por Samanez Flórez como Primer Quechua “A” en esta nueva etapa, adquiere características propias y singulares. Esta lengua es denominada incluso por algunos como una lengua de la naturaleza, ya que se aproxima a ésta; así señala el investigador italiano Honorio Mossi en su obra Ensayo sobre las excelencias y perfección del idioma llamado comúnmente Quichua

Para este investigador, el Quechua es el “único de la naturaleza que es el más propio e invariable”. Sostiene que este idioma se aproxima a las leyes que la naturaleza ha dejado para expresar sus conceptos, pues ella observa en la mayor

parte aquella propiedad, aquella economía y eufonía de las voces que tanto realza y embellece a los idiomas. Su alfabeto está enteramente completo para expresar sin equívoco todos los conceptos y su mecanismo está arreglado a la Filosofía. (Citado por Pacheco Farfán Juvenal 2006)

Al haber adquirido estas características singulares, la lengua Quechua inkaika jugó un papel preponderante como un instrumento de síntesis y de máxima expresión cultural. Esto motivó a que este idioma se constituyera a decir de Pacheco Farfán, en el elemento que integró a la Gran Nación Continental del Tawantinsuyu.

Esta lengua, para conseguir tal admiración de investigadores nacionales y extranjeros, debió haber tenido una relevante importancia en la época Inka; solo así se habría llegado a conseguir un elevado grado de desarrollo con categorías gramaticales, posibles de concordar con cualesquier idioma del mundo; por ende, no hay duda de la vigencia que gozó esta lengua en todos los estratos sociales del Tawantinsuyu

Prueba de ello es que en la época Inka se ha impulsado la naturaleza, esencia, riqueza, amplitud y profundidad semántica, sintáctica, artística y literaria del Quechua, lo que a la postre derivó en la construcción de uno de los idiomas superiores y más perfectos de la Tierra. Entre las pruebas palpables de este desarrollo lingüístico, tenemos todos los aportes significativos en Ciencia (Astronomía, Ingeniería, Biología, Medicina, Geografía, etc.), en Literatura (toda la gama de poesía) y en la expresión artística (música, canto, teatro, etc.).

Lo expresado en el párrafo anterior, nos da a entender que en la época Inka existió la estratificación de la lengua Quechua en tres niveles: 1) Un Quechua clásico, depurado, elevado, utilizado por los gobernantes; 2) Un Quechua especializado o técnico de acuerdo a las diferentes ciencias del saber humano y 3) Un Quechua popular o del pueblo.

Estas características mostradas por el Quechua antes de la llegada de los europeos, son motivo suficiente para afirmar que se trató de un idioma que alcanzó su máximo esplendor y, como puede decirse que nada está culminado, esta lengua continuaba evolucionando; sin embargo, la presencia de los invasores truncó el proceso evolutivo continuó ya que perjudicó las políticas lingüísticas que los Inkas estaban llevando a cabo tras el anexamiento de vastos territorios en el norte y sur del Tawantinsuyu.

Entonces podemos afirmar que la vigencia de la lengua Quechua en la época Inka llegó a su apogeo y no cabe la idea planteada por los que sostienen la teoría costeña de que recién el penúltimo Inka Wayna Qhapaq dispusiera que se hable este idioma en toda la nación.

En conclusión, la vigencia del Quechua en los dominios de la Gran Nación del Tawantinsuyu fue prioritaria puesto que los Inkas vieron en esta lengua, un instrumento integrador de todos los pueblos del territorio. La irradiación cultural fue vehiculizada por la lengua oficial que manejaban. Esta irradiación partió desde el Cusco en las cuatro direcciones cardinales.

3.3.1.3. En la etapa de la invasión y la Colonia

Tras la llegada de los españoles a tierras tawantinsuyanas en 1532, se produjo una incomunicación entre los extranjeros y los originarios, lo que trajo consigo una incompreensión lingüística, para lo cual los peninsulares tuvieron que recurrir a intérpretes de origen nativo.

Estos intérpretes tuvieron que aprender algunos elementos básicos del Español para transmitir mensajes aunque con muchas dificultades en la fidelidad informativa que se requería para tender los puentes comunicativos entre europeos y americanos; sin embargo, esta estrategia va a ser utilizada por bastante tiempo hasta que lograrán superarla con disposiciones reales que permitirán la enseñanza y el aprendizaje del Quechua por parte del clero y la administración virreinal.

Los principales motivos que tuvieron los españoles para aprender la lengua Quechua, fue la acumulación de riqueza a través de la búsqueda de tesoros de los aborígenes, así como para la explotación de la fuerza en los centros mineros y agrícolas. También el otro motivo para el aprendizaje de la lengua de los originarios, fue la de cristianizar las almas nativas de esos pueblos panteístas.

Para conseguir esos propósitos, las autoridades virreinales dispusieron la implementación de la cátedra de Quechua donde los sacerdotes debían de aprenderla como un requisito previo para su ordenación como tales. Estas generaciones de curas que dominaban la lengua Quechua, fueron los artífices de la difusión de esta lengua por áreas geográficas por donde el dominio Inka no había llegado.

En esta etapa es que se configura el nuevo mapa de influencia de la lengua Quechua que primigeniamente solo tenía influencia en los antiguos territorios del Tawantinsuyu, pero que luego se modificó al expandirse por gran parte de la Amazonía continental llegando inclusive a Brasil y Paraguay.

Luego de un tiempo, lo iniciado por el clero trascendió a la política administrativa donde se dispuso que todos los que trabajaban en la administración pública, debían de aprender la lengua de los aborígenes para que exista una comunicación fluida entre las autoridades y los nativos.

Estas disposiciones Coloniales solo tenían la intención de consolidar la hegemonía española sobre la aborígen; sin embargo, también permitió el estudio a profundidad de la lengua Quechua, lo que favoreció en gran medida, la permanencia y su plena vigencia en el ideario de la población originaria.

A partir de la vigencia que tenía la lengua Quechua en el Virreinato, la conciencia social indígena comenzaba a formarse en torno a su lengua matriz, lo que años más tarde desencadenaría en el más grande levantamiento aborígen de trascendencia mundial liderada por Thupaq Amaru II. Este acontecimiento fue el detonante para que el Rey Carlos III de España prohibiera por completo la utilización del idioma Quechua en todas las actividades Coloniales.

La vigencia con la que contaba el idioma Quechua en su primera etapa fue beneficiosa, ya que permitió su estudio y sistematización en base al alfabeto latino. La otra cara de la moneda se vio cuando en una segunda etapa, se prohíbe por completo su utilización en los estratos del clero y de la administración Colonial, lo que derivó en su paulatino debilitamiento que continúa en la época de la República e incluso en la primera parte de la época contemporánea.

3.3.1.4. En la etapa de la República

El 28 de julio de 1821, nace la República del Perú. Esta nueva nación emergía bajo los principios de la libertad y la igualdad entre todos los que habitaban su espacio territorial y fue considerada como el proceso de la reivindicación social de quienes fueron oprimidos económica y políticamente durante la Colonia.

Sin embargo, durante el proceso independentista se comenzó a pergeñar una división en la real conceptualización de peruano, cuando emergen en la escena político-social de la nueva República, los grupos cercanos al poder y los grupos excluidos del poder. Es obvio que los primeros estaban integrados por los criollos vinculados con la tradición castiza española, mientras que los segundos estaban representados por las poblaciones andinas, amazónicas y afroperuanas.

Los criollos toman el poder y empujan a los aborígenes y afroperuanos hacia las parcialidades y lejanías donde no puedan ser considerados como peligro de disputa del poder, por tanto era mejor tenerlos lejos. El inicio de la República en ese sentido no significó ningún cambio en el acceso a los espacios políticos y administrativos del nuevo Estado. En ese contexto, todos los derechos de los peruanos excluidos del poder estaban conculcados, ya que el modelo Colonial estaba siendo continuado.

En este panorama, la lengua Quechua siguió arrinconada junto a sus hablantes nativos y permanece así hasta la segunda mitad del siglo XX, donde nuevamente es tomada en cuenta para tratar de movilizar la identidad peruana. Mientras tanto, los criollos se vinculan a la modernidad occidental a través de la lengua española.

La pérdida de la vigencia de la lengua Quechua en este periodo fue alimentada por los grupos de poder quien consideraba que el Español era la única lengua que los podía relacionar con los países europeos y que la lengua Quechua solamente los confinaría al aislamiento de lo nuevo y lo moderno.

Se implementó el sistema educativo donde la única lengua para su impartición fue la Española. Con esta disposición, las poblaciones Quechuas continuaron siendo marginadas, y para que pudieran acceder a ese servicio, tuvieron que aprender el Español y dejar para lo cotidiano y casero la lengua de los antiguos peruanos.

3.3.1.5. En la etapa contemporánea

Entrado ya en el siglo XX, ocurrieron varios acontecimientos de orden intelectual, artístico y político que se denominó indigenismo. Esta corriente impulsó la reivindicación de la clase indígena. Lo curioso de esta propuesta es que todos los exponentes de esta corriente fueron pensadores ciudadanos, entre los cuales están Uriel García, Jorge Basadre, José Carlos Mariátegui, Ciro Alegría, etc.

La corriente indigenista dio sus frutos a mediados de ese siglo, cuando surgieron exponentes originarios como el intelectual José María Arguedas, artistas como Jaime Guardia, Jilguero del Waskarán y políticos como el general Juan Velasco Alvarado. Ellos le dieron un nuevo impulso a la lengua Quechua desde sus producciones literarias, artístico-musicales y normas nacionales para la revalorización de la identidad nacional.

Contradictoriamente, también en esta época ocurrieron otros factores socio-económicos que apoyaron con el debilitamiento de la lengua Quechua y de la identidad cultural. Estos factores fueron los desplazamientos poblacionales del campo a la ciudad, atraídos por la industrialización de las grandes ciudades ubicadas en la costa del país.

No obstante, la sociedad intelectual cusqueña organizada inicia paralelamente en 1953, con acciones que intentan revitalizar la lengua Quechua. Es así que el 8 de noviembre de ese año, se funda en la ciudad del Cusco la Academia Peruana de la Lengua Quechua; cinco años más tarde, recién el Estado lo reconoce a través de la Ley N° 13059 del 31 de diciembre de 1958, con el nombre de Academia Peruana de la Lengua Quechua.

El Estado, mientras tanto, continúa planteando un sistema de marginación de las lenguas originarias, a la vez que difundía el discurso de la hegemonía política de la lengua castellana. Pero en 1968 llega al poder el general Juan Velasco Alvarado quien realiza varias reformas en el Estado, entre ellas, la oficialización de la lengua Quechua en 1975, a través del Decreto Ley N° 21156 en el que se reconoce el Quechua como lengua oficial de la República.

La mencionada norma señala en sus considerandos que la lengua Quechua constituye un legado ancestral de la cultura peruana, cuya esencia debe ser preservada por el Estado y es actualmente el medio natural de comunicación de gran parte de nuestro pueblo. La vigencia de la lengua Quechua estaba siendo revalorizada políticamente y se disponía a transformar la conciencia estructural del país, para conseguir la unificación nacional.

Este proyecto reivindicativo de la lengua Quechua fue paralizado con el derrocamiento de Velasco Alvarado en ese mismo año por Francisco Morales Bermúdez. Nuevamente el Quechua fue relegado en su intento por recuperar su valor real.

Años más tarde, durante el primer Congreso Internacional de Quechua y Aymara que se llevó a cabo en la ciudad del Cusco en febrero de 1987, se decide por acuerdo unánime, peticionar al Estado para que suba de rango a la Academia Peruana de la Lengua Quechua. La respuesta recién se dio a través de la Ley N°. 25260 del 19 de julio de 1990 mediante el cual, se le da el rango de Academia Mayor de la Lengua Quechua. (Valenzuela Lovón Armando 2006)

Mientras todo esto sucede en las esperas académicas, intelectuales y políticas de las ciudades, la vigencia de la lengua Quechua en las zonas rurales continuó integrando a los pueblos; es así que las manifestaciones culturales en las cuales participan los hombres y mujeres originarios, los integran en una unidad identitaria de pertenencia donde se sienten cohesionados en torno a su cultura.

El profesor Valenzuela Lovón Armando (2006), quien vivió en una zona rural de la región del Cusco y que viajó por muchos pueblos del país, corrobora lo mencionado. Señala con agrado que se puede apreciar la esencia de la Cultura Quechua, que prevalece floreciente en todas las dimensiones geográficas, las mismas que tienen un común denominador que unifica a la familia lingüística Quechua, a través de diferentes rasgos sutiles que se tejen en las costumbres de los pueblos.

Posiblemente esto se observe también en las manifestaciones culturales de los pueblos a donde aún no ha llegado el mercantilismo y mantienen vivo el sentido

sagrado de esas expresiones culturales, aunque también podemos señalar que algunas manifestaciones culturales aparentemente híbridas, mantienen el sentido sagrado a sus deidades. Un ejemplo de lo manifestado podría ser lo que ocurre en la Peregrinación hacia el Santuario de Qoyllur rit'i.

3.3.2. Superioridad de la lengua Quechua

Hay quienes piensan que la lengua Quechua es una lengua inferior y que en estos tiempos ya no sirve para realizar una comunicación adecuada. Esta idea se encuentra muy generalizada en todos los espacios urbanísticos del país, a raíz de que ya no es compatible con la complejidad de lo moderno y porque su uso se ha desplazado al medio rural.

Para investigadores como el italiano Honorio Mossy y el alemán Ernesto Middendorf, la lengua Quechua HA LLEGADO a un elevado grado de desarrollo idiomático en el periodo de la época Inka. Todas sus categorías gramaticales le podrían permitir concordar con cualquier otro idioma del mundo. (Pacheco Farfán Juvenal 2006. P. 125)

Por tanto, nadie puede poner en tela de juicio el valor y la importancia, naturaleza, esencia, riqueza, amplitud y profundidad semántica, sintáctica, artística y literaria del Quechua. Es por esta razón que esta lengua del Tawantinsuyu es catalogada como una lengua superior y perfecta.

Honorio Mossi, citado por Pacheco Farfán, señala también que el Quechua es uno de los que más se aproxima a las leyes de la naturaleza, es decir esta lengua no solo es humana sino que también es lengua de la Pacha mama y del cosmos. Se trata de un idioma que en sus voces presenta la más viva pintura del mundo primitivo donde dibuja los discursos más finos de la natural Filosofía, por lo que debe ser cultivado, practicado y aún admirado por los más sabios y ,los literatos.

Se trata pues de un idioma flexible con una sintaxis riquísima llena de artificios y reglas muy exactas, fácil de variar los nombres y los verbos, suave y nada bárbaro. Es una lengua que expresa docilidad y firmeza y cuenta con una belleza léxica y está perfectamente acabada en todo su mecanismo, explica Mossi.

Todas estas cualidades del Quechua, fue comprobada y sustentada de manera objetiva por especialistas de la ciencia lingüística, llegando a la conclusión de que se está frente a una lengua muy desarrollada con relación a otros idiomas de Occidente, incluso hay quienes dicen que es superior a la griega, por su riqueza semántica, sintáctica, morfológica, etc.

Sin embargo, debemos señalar que en la sociedad peruana existen personas que tratan con desdén a esta lengua superior y lo lamentable es que desde sus cargos políticos destilan animadversión a una lengua que millones de peruanos aún lo utilizan en sus actividades diarias.

Un ejemplo de esta animadversión lingüística la presenta Martha Hildebrandt, cuando se refirió sobre el quechua como una lengua arcaica al responder en 2003, ante la presentación de un proyecto de ley sobre la obligatoriedad de enseñar en las escuelas en el idioma nativo, diciendo que el quechua y el aymara son lenguas en extinción, que no estamos en la época de Wayna Qhapaq. Diario La República, (1996), (Citado por Pacheco Farfán Juvenal (2006)

Como Martha Hildebrandt, existe mucha gente que cree que la lengua tawantinsuyana va a desaparecer. Sin embargo pensamos que nos encontramos en un contexto en que hay entusiasmo por cultivar nuevamente el Quechua.

3.3.3. Importancia general del Quechua

El profesor Armando Valenzuela Lovón (2006), explica la importancia del idioma Quechua en cuatro ámbitos. Estos son:

3.3.3.1.Importancia histórica

- El Quechua es la herencia cultural más importante que hemos heredado de nuestros antepasados los Inkas y pre-inkas.
- El Quechua constituye el vínculo importante de nuestra identidad cultural en el tiempo y el espacio.
- El Quechua en su época fue la lengua culta del Tawantinsuyu y tuvo una vigencia en el mundo andino, hasta en sus confines más recónditos.

3.3.3.2.Importancia literaria

- La lengua Quechua pertenece al tipo de lenguas adiconantes y polisintéticas como el Ruso, Alemán, el Latín, Hebreo y Náhuatl.
- Su estructura gramática presenta gran flexibilidad morfológica y en consecuencia, es variada y compleja.
- Con la sola presencia de un morfema, el sentido gramatical cambia totalmente el significado de la frase u oración.

- La composición literaria vivencializa profundamente los estados anímicos del hombre: alegría, dolor, pena, ira, desprecio, pasión, entre otros con un realismo sorprendente.
- Es considerado como una lengua humana de la paz, la concordia y la felicidad.

3.3.3.3.Importancia científica

Qhapaq simi: Lengua científica y técnica de la ciencia tawantinsuyana, que a decir de muchos, era la lengua secreta de los Inkas, ya que era poco accesible a la población común.

A continuación se nombra algunas terminologías científicas:

Suk'anka (Hito astronómico), **Wamani** (Espíritu cósmico), **Illapa** (Rayo), **Chakana** (Constelación Cruz del sur), **Warani** (Cualquier constelación que se divide en el firmamento), **Seq'e** (Código científico Inka).

Cabe precisar que el profesor Armando Valenzuela, hace una aclaración con respecto a la terminología enumerada. Estos tecnicismos pertenecen a la ciencia astronómica y añade que lo mismo se podría realizar con terminologías de otras ciencias e ingenierías.

3.3.3.4.Importancia socio-económica

- Aunque suene contradictorio, en la actualidad el Quechua tiene una gran aceptación en los círculos científicos del mundo. Entre estos lugares podemos mencionar a: Universidades, Institutos de investigación lingüística, museos y fundaciones científicas como: Smith Sonian Institution, Radio BBC de Londres, Universidad de Moscú, Universidad de Tokoha de Japón, Universidad de Liverpool de Inglaterra, Universidad de La Sorbona de París entre otras.

Estos entornos científicos desarrollan programas en diversos campos de la ciencia, como por ejemplo en las investigaciones sociolingüísticas a nivel de comunidades campesinas donde se requieren intérpretes, guías, etc.

- En la actividad turística, los visitantes desean aprender el Quechua, para entender el significado de la toponimia de los lugares culturales y naturales, así como de las antroponimias, zoonimias, fitonimias, etc.
- También el Quechua permite a sus hablantes más connotados, abrirse puertas en el extranjero siempre y cuando dominen también el inglés. Entre las actividades que podrían desempeñar está la docencia universitaria o alguna actividad de carácter investigativa científica.

3.3.4. Academia Mayor de la Lengua Quechua

A iniciativa del señor Santiago Astete Chocano, el 8 de noviembre de 1953 se fundó en la ciudad del Cusco la Academia Peruana de la Lengua Quechua, la misma que fue reconocida oficialmente recién el 31 de diciembre de 1958, a través de la Ley N°. 13059, promulgada por el Presidente de la República, Manuel Prado Ugarteche.

Durante el Primer Congreso Nacional e Internacional de Academias de Quechua y Aymara llevado a cabo en la ciudad del Cusco en febrero de 1987, acordaron elevarla a la categoría de “Academia Mayor de la Lengua Quechua,” en mérito al reconocimiento por su labor constante en defensa y mejoramiento del Runa Simi o Quechua. (Estrada Pérez Daniel 1995)

El 19 de junio de 1990, el gobierno de entonces la reconoce como Academia Mayor de la Lengua Quechua, a través de la Ley N°. 25260, sobre la base de la Academia Peruana de la Lengua Quechua. Dicha Ley señala como sede de esta institución la ciudad del Cusco.

Los fines relacionados con la divulgación y/o difusión de la lengua Quechua que persigue la Ley 15260, se encuentran en el literal A, que a la letra dice: “Velar por la pureza de la lengua Quechua y su expansión idiomática.” (Ley 25060. 19 de junio de 1990).

3.4. EL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD CULTURAL A TRAVÉS DEL IDIOMA QUECHUA

Gracias a los aportes lingüísticos y culturales que el Quechua recibió a lo largo de su formación desde los tiempos en que los Marka wallas y Chanapatas iniciaron con su sistematización, los Inkas lo utilizaron como el instrumento vehiculizador de la civilización andina que dominó gran parte del territorio central y occidental de América del sur

Este proyecto integrador aún lo plantean los Marka wallas al agrupar a los ayllus que vivían de forma dispersa en el valle del Cusco. Al lograr la sistematización del proto-Quechua, iniciaron con su expansión cultural hacia las provincias circundantes. Lo mismo realizaron sus sucesores los Chanapatas hasta que en un momento de su desarrollo cultural, llegaron a influir en los valles de los ríos Pacha chaka y Panpas en la región del Apurímaq y parte de Ayacucho, de donde se irradió hacia otras regiones.

De igual forma, las culturas pre-inkas del periodo formativo del valle del Cusco, utilizaron esta lengua para mantener y fortalecer su identidad cultural y así afianzaron el dominio sobre su territorio, hasta la llegada de los Inkas quienes

perfeccionaron este instrumento lingüístico para construir el Estado Continental del Tawantinsuyu.

En ese entender, conocido el contexto del desarrollo cultural de los pueblos que habitaron la región andina, podemos señalar que la lengua Quechua siempre estuvo vinculada con el fortalecimiento de la identidad cultural de los hombres, ya que la comunicación lingüística les permitió transmitir su cultura a sus descendientes.

La lengua transporta cultura, pero también la inventa y la reinventa; es por eso que el idioma Quechua ha seguido siendo transmitido por generaciones y con ella, todo el conocimiento adquirido a lo largo de su historia, aunque en la época de la dominación española y durante la República, ha entrado en una franca desaceleración pese a que continúa impregnada todavía en la conciencia social de los pueblos originarios.

Esta es la razón por la cual el idioma Quechua, no ha podido desaparecer ante la arremetida de la lengua española. En la actualidad, se cierne un nuevo enemigo, la globalización, con quien debe lidiar o simplemente adaptarse para continuar vigente.

Según el censo de Población y Vivienda llevado a cabo el 2007 por el Instituto Nacional de Estadística e Informática INEI, en el país existen unos cuatro millones de personas que hablan una lengua indígena pero que a decir de los analistas, la cifra sería superior, ya que mucha gente oculta información sobre el manejo de una lengua nativa por prejuicios sociales.

De esta información, podemos decir que nos encontramos ante una lamentable realidad que deriva de la violenta imposición de la cultura europea durante la Colonia y que en la época de la República ha sido continuada debido al desprestigio impulsado por la clase dominante, para el fácil control de las poblaciones aborígenes.

En la Colonia, se ha hecho consentir a los aborígenes que la lengua Quechua es inferior frente al español, que todo lo que hacían no servía para nada y que por eso ello, jamás podrían progresar. Esto explica del por qué los padres que hablan Quechua, prohíben a sus hijos hablar este idioma y los inducen a aprender el español, ya que ese idioma los va permitir desarrollarse.

El peso cultural de la lengua Quechua es aún grande, por tanto, la cantidad de hablantes que tiene (por millones) y el palpitante pasado cultural que continúa teniendo, permite que la vigencia del Quechua siga presente en la sociedad peruana y sur americana; por tanto, la oficialización de esta lengua, debe adquirir

pleno sentido para fortalecer en un mediano y largo plazo, la comunicación regional y posteriormente llegar a una comunicación nacional.

Con esto, se podrá redefinir los comportamientos sociales y culturales de los grupos mayoritarios y minoritarios del país, para modificar las actitudes psicosociales, que fijaron las formas de interacción en la comunicación, donde unos tienen el complejo de superioridad y los otros de inferioridad, fenómeno social que a lo largo de la historia Colonial y republicana, ha hecho mucho daño a la identidad nacional y al desarrollo como país.

Todas las lenguas desde un punto de vista técnico, tienen la posibilidad de servir ante las exigencias de una sociedad que la utiliza, sin embargo en el caso del Quechua, este solamente fue limitado al uso oral, no dejándole incursionar en las actividades económicas, administrativas, políticas, científicas ni mucho menos en la utilización de los medios de comunicación masiva. Este fue el motivo para que se convirtiera en una lengua doméstica de uso rural.

Ni bien se comience a difundir su uso en todos los niveles del quehacer social, ya sea escrito y hablado, es decir se comience a mover en una comunicación extensa, los propios hablantes de la lengua Quechua, iniciarán su enriquecimiento del léxico, tal como ocurren en todas las demás lenguas.

Todas las lenguas ofrecen y reciben aportes lingüísticos y la historia de todas ellas demuestra que la formación y derivación de palabras así como la aceptación de los préstamos, se produce al compás de los requerimientos que históricamente han aparecido en las distintas comunidades lingüísticas.

Un claro ejemplo es lo que pasó con el castellano. Luego de que España convivió con varias culturas a lo largo de su historia ya sea en su calidad de dominada o dominante, los aportes lingüísticos fortalecieron su lengua y es por eso que cuenta con un 75% de vocablos de origen latín, un 15% de griego, un 5% de árabe y un 5% de vocablos americanos, lo que lo convierte en una de las lenguas más ricas del mundo.

Este fenómeno lingüístico siempre ha ocurrido en la historia de todas las culturas en el mundo, hasta antes de la expansión a gran escala de la globalización, donde se está percibiendo la supremacía del inglés. La lengua Quechua también tuvo ese proceso de enriquecimiento lexicológico que recibió de cada pueblo que anexaba la cultura tawantinsuyana hasta 1532. Con la llegada del español, ambas lenguas, ingresaron en ese proceso de aportarse mutuamente una variedad de vocablos en donde como sabemos, el castellano le adelantó bastante al Quechua.

Al igual que el Español ha constituido un vocabulario técnico con palabras que anteriormente no existían, por no haber en ese momento la necesidad de uso, en la actualidad la lengua Quechua puede recurrir a ese mismo caso para incorporar nuevos términos en su léxico a través de la especialización de vocablos de orden científico con los que cuenta y construirlos también en base a los aportes de otras lenguas.

También el florecimiento de la literatura escrita ha permitido que la lengua fortalezca su proceso evolutivo; paralelamente ha impulsado expectativas, necesidades y posibilidades de desarrollo social de los hombres en determinados espacios geográficos y momentos históricos.

Las lenguas con escritura como por ejemplo el Español y el Inglés, han transitado por este proceso, es por eso que esas dos lenguas se encuentran fortalecidas lo que no ha ocurrido con el Quechua, ya que su manejo estaba basado en la oralidad, en todos los ámbitos del desarrollo del Tawantinsuyu; sin embargo durante la Colonia, se ha podido escribir apoyados en las grafías del español, la literatura oral Quechua que si existía en el tiempo de los Inkas.

Pensar, hablar y escribir en Quechua es el reto que en la actualidad tiene todo aquel que tenga como lengua materna a este idioma; desplegar toda la potencialidad idiomática dependerá solamente de aquellas personas que son sus usuarias, para convertirse en protagonistas de una cultura universal fortalecida con la que podrán expresar su libertad y sus derechos.

El desarrollo de la identidad nacional, solamente podrá alcanzarse, a través del aporte del idioma Quechua, sostiene el doctor Luis Barreda Murillo (2006), en el prólogo del libro “Las maravillas del Quechua Inka” de Armando Valenzuela Lovón. Unificar la conciencia nacional a través de la lengua Quechua, hará que todos los peruanos fortalezcan la identidad cultural.

La conciencia que puedan tomar los hablantes les permitirá asumir el verdadero rol que deben cumplir en la sociedad, donde podrán expresar sus ideas, pensamientos y propuestas para contribuir al desarrollo del país. Esto podrá darse siempre y cuando, el Estado sea consecuente con la oficialización del Quechua e instrumente una política cultural paralela a las modificaciones sustanciales de la estructura socioeconómica del país.

CAPÍTULO IV

LA RADIO COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN, RADIO COMERCIAL Y SU PODER DE INFLUENCIA

4.1.LA RADIO COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN

Los medios de comunicación como la radio, la televisión, el periódico, la carta, el telefax, el teléfono y el celular, son canales artificiales que permiten la comunicación interpersonal entre dos actores (emisor y receptor).

Entre estos distintos medios, destacan los medios de comunicación masiva como la radio, la televisión y la prensa impresa. Estos son conocidos como “Mass Media” y están dirigidos a un público colectivo. En ese proceso de comunicación, se traspasa las fronteras del tiempo y del espacio.

4.1.1. Definición de radio

Todos quienes vivimos en este tiempo, hemos tenido contacto con la radio, pero si preguntamos que es en sí la radio, escucharemos variadas conceptualizaciones sobre el significado real de este término, ligado a los medios de comunicación. Muchos dirán que se trata de un dispositivo técnico o conjunto de dispositivos que permite la emisión de mensajes, mientras que otros se referirán a la emisora de donde proviene el mensaje.

En la interacción del sistema radiofónico, intervienen varios componentes, resaltan ante la sociedad, la emisora y el receptor. La emisora es la institución que cuenta con equipos tecnológicos, una plana administrativa y un conjunto de profesionales encargados de emitir al resto de la comunidad mensajes de distintas características. El receptor en cambio es el dispositivo técnico que recibe el mensaje proveniente de la emisora y que a través de ella, llega al oyente.

Partiendo de estas conceptualizaciones, podemos señalar que la radio es la emisora que cuenta con un sistema de comunicación integrado por el conjunto de dispositivos tecnológicos que permiten la transmisión de sonidos e imágenes a distancia, a través de las ondas electromagnéticas. El poder de la radio supera al de la televisión, ya que utiliza a la imaginación como la más grande pantalla de visualización a bajo costo.

Se trata pues de uno de los inventos más revolucionarios que el hombre ha logrado gracias a la ciencia y la técnica. La proliferación de este medio por todo el mundo ha permitido que la población general tenga acceso a la información y que el sentido elitista de la comunicación ya no es ahora exclusividad de las clases altas.

Su fácil accesibilidad y portabilidad y nada de complejidad en su manipulación, ha hecho que las personas de las más recónditas regiones del mundo puedan utilizar este instrumento de comunicación. Como resultado de ello, las emisoras radiales son consideradas en la actualidad como el medio más poderoso y eficaz de penetración ideológica y comercial de este mundo globalizado.

Sin embargo, no podemos señalar que solamente se trata de un instrumento de ideologización, enriquecimiento y de impulso al consumo, sino que también es un medio por el cual se socializa la enseñanza y el aprendizaje. El contenido programático de la radio informa, orienta, entretiene y educa; por tanto, la radio es un medio masivo instructivo que fortalece e inculca patrones, identidades y valores culturales, incrementa conocimientos y aporta para el desarrollo integral de la persona humana.

La radio contribuye a la comprensión de los problemas nacionales y de la comunidad y fomenta la cooperación pública, dos cosas esenciales para el progreso social. Por la radio, los dirigentes pueden dirigir, el pueblo puede responder a sus dirigentes y el gobierno y los gobernados pueden asociarse para el progreso.

4.1.2. Características de la radio

La radio es un medio de comunicación que tiene características especiales que la diferencian de los demás medios masivos como la televisión y la prensa escrita.

Entre sus principales características tenemos las siguientes:

4.1.2.1. Unisensorial.

La recepción de este medio solamente se da a través del sentido del oído. Sobre la palabra recae toda la fuerza como instrumento de comunicación y pensamiento.

4.1.2.2. Rapidez e instantaneidad.

La información propalada a través de este medio llega con rapidez a los oyentes y muchas veces, en el mismo momento en que están ocurriendo los sucesos.

4.1.2.3. Fugacidad del mensaje.

Los mensajes propalados por este medio son efímeros, ya que la recepción de la información se realiza a través del oído. La capacidad de retención auditiva es inferior a la visual, es por eso que la permanencia del mensaje en el tiempo es mínima.

4.1.2.4. Potencia la imaginación.

Por ser la radio un medio por donde los mensajes llegan a través del audio, donde no interviene la imagen, el oyente utiliza su propia imaginación para recrear la realidad mostrada por este medio de comunicación.

4.1.2.5. Comunicación unidireccional, hoy multidireccional

Aún la característica unidireccional de la radio se percibe en las zonas rurales. Con el acceso popular a la telefonía en las grandes ciudades, la radio se convirtió en bidireccional. Hoy en día, la plataforma del internet convirtió a este medio en multidireccional, porque la participación de los oyentes ya no es solamente con el emisor, sino que la interacción se realiza entre los mismos oyentes.

4.1.2.6. Fácil portabilidad

El tamaño de la radio determina su fácil ubicación en cualquier lugar, es decir la ubicación de este medio puede ser fija o portable.

4.1.2.7. Manipulación sencilla y accesibilidad variada

No requiere de complejos sistemas de manipulación. La variedad de emisoras y de programas permite satisfacer todas las necesidades informativas y recreativas del oyente.

4.1.2.8. Compatibilidad con otras actividades

La radio permite al oyente realizar simultáneamente otras actividades, es decir, este medio no precisa de una concentración absoluta del oyente, ya que la percepción exclusivamente auditiva, lo hace compatible con otras actividades simultáneas, sobre todo manuales.

4.1.3. Clasificación de la radio

El medio de comunicación radio, se clasifica de la siguiente forma:

4.1.3.1. Según su cobertura:

- **Radio de frecuencia modulada (FM)**

La cobertura de este tipo de radio emisoras es limitada. Su sonido es de mayor calidad y sus ondas se propagan en línea recta. Su funcionamiento es sencillo, ya que no necesita costosa implementación.

- **Radio de amplitud modulada (AM)**

La cobertura de este tipo de radio emisoras es amplia. Su sonido no tiene una calidad nítida y se propaga a través de la onda media y larga. Los medios técnicos para cubrir esta cobertura, son muy costosos.

4.1.3.2. Según su titularidad

- **Radio comunitaria:**

La propiedad de la radio comunitaria es la población, porque ella la solventan, son los productores y ellos la conducen emitiendo programaciones de interés para todos los oyentes de la comunidad.

- **Radio pública:**

Pertenece al Estado o a alguna otra institución oficial. Algunas no cuentan con publicidad y se financian exclusivamente del presupuesto asignado por el organismo al que pertenecen.

- **Radio privada o comercial:**

Sus propietarios son particulares o empresarios y se financia únicamente con la publicidad.

4.1.3.3. Según su contenido

- **Generalista o convencional:**

Presenta una programación variada que satisface a un gran número de personas.

- **Temática o especializada:**

Se dirige a un público determinado ofreciéndole un tipo de mensaje concreto.

4.1.4. La programación radiofónica

La programación radiofónica está referida a los espacios previstos en la emisora, donde se va a emitir los contenidos radiofónicos, en un tiempo determinado. Individualmente, cada programa tiene un tratamiento diferente de otro, tanto en su forma como en su contenido.

Según los momentos del día, la programación radiofónica tiene estas características generales:

- **Por las mañanas:** Se emiten los programas de carácter informativo y tienen un tono frío.
- **Por las tardes:** Se emiten programas de carácter más distendido (magacines) y tienen un tono amistoso y dialogante.

- **Por las noches:** Se emiten programas de carácter más íntimo y evocado; tienen un tono muy cálido.

Individualmente, cada programa suele dividirse en partes llamadas secciones. Estas secciones tienen una unidad temática y pueden llevar título propio; además, estas pueden ser fijas u ocasionales.

4.1.5. Tipología de programas radiofónicos

A la tipología de los programas radiofónicos la podemos denominar también como formatos radiofónicos.

Existen emisoras que tienen un formato netamente informativo como Radio Programas del Perú, emisoras de puro entretenimiento (los musicales) y otras que apuestan por un formato mixto donde combinan programas informativos y programas musicales como Radio Nacional del Perú.

Entre los tipos de programas, tenemos los siguientes:

4.1.5.1. Programas informativos:

Son aquellos programas en las que se ofrece el recuento y ampliación de las noticias más relevantes acaecidas durante la jornada. Estas noticias pueden ser del ámbito local, nacional e internacional

4.1.5.2. Programas culturales:

Son aquellos programas que ofrecen contenidos sobre temas de interés general, en los que se transmite un bagaje amplio de conocimientos a sus oyentes.

4.1.5.3. Programas de tipo revista:

Son aquellos programas a modo de revista en los cuales, se aborda una gran variedad de temas y donde además se puede combinar varios géneros.

A este tipo de programas también se les conoce como Magacín.

4.1.5.4. Programas dramáticos:

Son aquellos programas en los que se emite productos elaborados como por ejemplo las radionovelas. En estos programas se utilizan los guiones, los mismos que son interpretados por un conjunto de actores, ayudados de los efectos escénicos pertinentes que reproducen ambientes y escenarios sonoros.

4.1.5.5. Programas musicales:

Son programas en los que el elemento principal es la música. En estos programas se realiza un repaso de las canciones del momento, las que mejor sonaron en el pasado, así como programas diferenciados según el género musical (baladas, rock, salsa, cumbia, etc.), acompañados con breves datos sobre la vida de los artistas.

4.1.5.6. Programas concurso:

Son programas en los cuales ofrece concursos de diversa índole donde prima un aliciente, se trata de superar pruebas con la finalidad de conseguir algún premio.

4.1.5.7. Programas deportivos:

Estos tipos de programas se ocupan específicamente de temas deportivos. Aquí los especialistas analizan el acontecer deportivo de las variadas disciplinas. Es uno de los programas radiales por excelencia.

4.1.5.8. Programas de consultorio:

Son programas dirigidos por especialistas en las diferentes ramas del conocimiento. Los oyentes lanzan sus inquietudes y el emisor absuelve las dudas. Entre algunos programas de este tipo están los de tipo jurídico, médico, gastronómico, educativo, etc.

4.1.6. Evolución histórica de la radio

4.1.6.1. La radio en el Mundo

Los constantes experimentos realizados por los científicos europeos y norteamericanos en las últimas décadas del siglo XIX, hicieron posible el descubrimiento de radiaciones electromagnéticas, lo que años más adelante sentaría las bases para el desarrollo de la radio difusión en el mundo.

Científicos como el alemán Heinrich Rudolf Hertz, el ruso Alexander Popov, el francés Edouard Branly, el físico italiano Guillermo Marconi y el físico norteamericano Reginald Fessenden fueron los pioneros del descubrimiento de la radio que hoy conocemos.

En una primera etapa apareció la telegrafía alámbrica. Se trataba de un medio de comunicación por el cual se podía enviar mensajes a través de puntos y rayas, sistema que era conocido como el código Morse; luego en una segunda etapa, hace su aparición, la telefonía inalámbrica; a través de este medio, ya era posible enviar los mensajes hablados. A este sistema de la radio primitiva, se le llamó como telegrafía inalámbrica.

La radio tal y como la conocemos en la actualidad, nació en vísperas de la navidad de 1906, cuando el físico Reginald Fessenden transmite un programa con música y voz claramente perceptibles por la onda media. Hasta antes de esta fecha, solamente se transmitía por la radio mensajes en código morse.

En uno de los accidentes más trágicos de la historia, el transatlántico inglés Titanic, realiza una llamada de auxilio a través de la radio, el 14 de abril de 1912, lo que permitió salvar a más de 700 pasajeros, de morir en las gélidas aguas del Océano Atlántico. (Ortiz Vizueté Fernando 2009) La radio había cumplido una misión muy importante.

Con el estallido de la Primera Guerra Mundial en 1914, los ejércitos conflagrados aplicaron de forma generalizada, la comunicación inalámbrica para determinar sus posiciones frente al enemigo. Las unidades de la marina que participaron en la guerra fueron quienes le dieron a la radio su desarrollo técnico.

Unos inquietos jóvenes argentinos encabezados por Enrique Susini, un médico de 25 años, realizan la noche del 27 de agosto de 1920, la primera transmisión radial con continuidad de todo el mundo, desde el Teatro Coliseo de Buenos Aires. Con una antena colocada en la azotea de un edificio, emite su señal a cincuenta radioaficionados. (Pagés Verónica, 2000) (Pagés Verónica. 2000. "La primera transmisión de radio fue argentina." Artículo. Ver: <http://www.lanacion.com.ar/30578-la-primera-transmision-de-radio-fue-argentina>)

En 1922, el francés Maurice Vinot, pionero de la radiodifusión en Europa, comienza a emitir boletines deportivos e informativos de tipo general, a través de la emisora Radiola apoyado por la Agencia de noticias Havas.

Durante la década de los 30, los editores de la prensa impresa vieron en este dinámico medio de comunicación, una amenaza para la permanencia de los medios

escritos, por lo que forzaron a las agencias de noticias elegir entre ellas o la radio para publicar sus informaciones.

La publicidad era otra batalla donde la prensa estaba perdiendo, y para evitarla, los editores obligaron a los anunciantes a retirar sus inversiones publicitarias de la radio. Esta presión sobre los anunciantes tuvo efecto, porque en esos tiempos, la prensa gozaba de un poder mediático.

En 1932, la agencia de noticias Associated Press, vendió a las emisoras radiales toda la información sobre las elecciones presidenciales de los EEUU; ese hecho desató una crisis que puso en riesgo la permanencia de la radio. La presión mediática de los medios impresos, logró establecer una “regulación” para las emisoras y las agencias de noticias: “La radio solamente podrá transmitir boletines de 35 palabras por noticia como máximo.” (Ortiz Vizuetes Fernando 2009)

Sin embargo, estas medidas no pudieron sostenerse por mucho tiempo, puesto que cuando la radio informaba sobre noticias importantes, los medios impresos comenzaban a vender más sus periódicos. La radio se fue generalizando cada vez más hasta consolidarse como un medio potencial de masas, fidelizando a más público.

La radio también fue empleada como un medio de propagación ideológica; Adolf Hitler es quien lo utilizó con este fin al llegar al poder en Alemania en 1933. Una de sus primeras medidas fue la estatización de todas las emisoras del país para aglomerarlas bajo una red de radiodifusión nacional.

Esta red de radiodifusión se encontraba bajo los lineamientos ideológicos del régimen y, por tanto, fue utilizada como un instrumento de propaganda nazi. Este medio de comunicación alemán, estaba controlada por Joseph Goebbels. (Ortiz Vizuetes Fernando 2009)

Orson Welles pone al descubierto el gran poder de influencia de la radio sobre la audiencia en 1938, cuando a través de la CBS, emitió la llegada de los extraterrestres a la Tierra. La población norteamericana entró en pánico al no estar consiente de se trataba de una adaptación radiofónica del libro de H. G. Wells **La guerra de los mundos**.

A mediados de esa década se descubre la Frecuencia Modulada FM, mejorando la calidad del sonido en los receptores. El precursor de esta nueva frecuencia fue el norteamericano Edwin Armstrong; su uso se hace regular ya en 1940.

En 1947 se inventó el transistor. Esta nueva innovación, permitió la aparición en el mercado, de radiorreceptores portátiles que contaban con dos frecuencias: la AM y la FM. La radio gozaba de buena salud hasta la llegada de la TV.

La aparición de este nuevo medio de comunicación, hizo que las inversiones publicitarias dejaran de lado a la radio, ya que la televisión añadía al audio, la imagen en movimiento; una segunda crisis había llegado. Sin embargo la radio pudo sobrevivir ante el emplazamiento de la TV.

En la actualidad, los distintos programas radiales llegan a los radioescuchas a través de los diversos medios que, sin lugar a dudas, nacieron para estar al servicio de la radio: las ondas, el satélite, el cable, la telefonía móvil y, por supuesto, Internet.

4.1.6.2. La radio en el Perú

Según el renombrado investigador de la radiodifusión peruana, Juan Gargurevich, el año de 1916 es registrado en la historia del Perú, como el año en que llegó a nuestro país el primer instrumento de comunicación radiofónica. Se trataba de un simple instrumento de comunicación naval. (Contreras Velésforo & Paola Karla. S. F.)

En enero de 1921, Augusto B. Leguía, decretó que los servicios de correos, telégrafos y otros similares como la radiotelefonía, se constituyan en un servicio monopólico estatal. Sin embargo meses después, el gobierno concede a la Marconi's Wireless Telegraph Company, la administración total de la empresa por espacio de 25 años.

Jorge Vargas Escalante es el radioaficionado peruano, quien en 1924, realiza un llamado al aire desde un radio transmisor que había instalado en Magdalena. Sorpresivamente, recibe respuesta de parte de un radioaficionado que hacía lo mismo en Panamá. Este hecho fue divulgado por la prensa y desató un inusitado interés en el país, para consolidar una emisora radial masiva.

Con la finalidad de explotar los beneficios de este negocio en el territorio nacional, se funda la Peruvian Broadcasting Company. Esta compañía logra que el Estado le conceda los derechos exclusivos sobre la Marconi's Wireless Telegraph Company, para la importación, venta y alquiler de aparatos para la transmisión y recepción de radiotelefonía.

Para reseñar de una manera más didáctica el proceso de desarrollo de la radio en nuestro país, nos apoyaremos en la explicación que realizó el crítico de cine y docente de la Universidad de Lima, Emilio Bustamante, en una entrevista que le realizó Alejandra Orosco representante de CONCORTV, el 13 de diciembre del 2012, a propósito de la publicación de su libro, *La historia de la radio en el Perú*.

Emilio Bustamante explica que el proceso del desarrollo de la radiodifusión peruana se ubica en cuatro etapas, comprendido entre la década de 1920 y la década del 2000, donde cada una tuvo sus particulares características.

- **Primera etapa (1925-1937):**

Denominada por el autor como la “Etapa de la fundación,” tiene como principales acontecimientos, la aparición de emisoras privadas y emisoras estatales como la Peruvian Broadcasting Company dueña de la OAX, y la fundación de la Radio Nacional del Perú. (Orosco Alejandra. Entrevista: 13 de diciembre del 2012)

La noche del 19 de junio de 1925, en medio de una expectativa social, se anuncia el lanzamiento oficial e inauguración de la primera estación radial del país denominada OAX. Este acontecimiento se dio al día siguiente con la presencia de autoridades gubernamentales, funcionarios de la compañía y el público que se había agolpado en la Plaza de armas y la plaza San Martín, para presenciar la primera emisión de radio.

Días después, la expectativa social fue decayendo y el malestar se acrecentó, porque los radiorreceptores eran caros y la programación no era atrayente. En septiembre del año siguiente, la Peruvian Broadcasting Company anuncia su disolución, el Estado adquiere nuevamente todos los derechos y propiedades de la empresa y luego lo entrega a la Marconi’s Wireless Telegraph Company para su administración.

En agosto de 1930, ocurre el derrocamiento de Leguía, como consecuencia de la crisis económica mundial. La Junta Militar en el poder, mediante una Resolución Suprema dispuso que el Ministerio de Gobierno, administre directamente el servicio de radiodifusión. Luego de un año, la OAX fue entregada a una compañía privada denominada Compañía Nacional de Radiodifusión.

Con la mejora de la economía nacional, en 1934, emergen nuevas estaciones de radios privadas como: OAX4B Grellaud que más tarde se convertiría en radio Lima, OAX4C Radio Dusa (Difusora Universal S. A.), OAX4E Radio Weston que luego se llamaría radio Goycochea y posteriormente radio Central. En 1935, surgen OAX4I Radio Internacional, OAX4L Radio Mira-flores, Radio Sucre, OAX4F Radio Castellano, OAX4H Radio Dávila y OAX4T Radio Gilco. (Bustamante Emilio S. F.)

En 1935, el Estado peruano y la Marconi’s Wireless Telegraph Company liman asperezas. El Estado le sede nuevamente la administración de las comunicaciones en el país, a cambio de que la Marconi, entregue una moderna estación radial, donde se relanzaría la emisora del Estado denominada Radio Nacional del Perú.

La inauguración del moderno local debidamente equipado, se dio en enero de 1937. Se contó con la presencia del presidente Oscar R. Benavides y el representante de la Marconi Miguel McNulti; este último, fue nombrado como Gerente de la nueva Radio Nacional del Perú en remplazo de la antigua OAX.

- **Segunda etapa (1937-1956):**

Denominada como la “Etapa de oro,” Bustamante señala entre sus características, la predominancia de la radio comercial donde aparecen nuevos modelos de programación que llegaron a satisfacer a la audiencia nacional; así como la llegada de nuevas tecnologías que permiten la masificación de este medio de comunicación en todo el país. (Orosco Alejandra. Entrevista: 13 de diciembre del 2012)

A principios de esta etapa (1935) el Perú experimenta la aparición de más emisoras radiofónicas y no solamente en Lima, sino también en varias ciudades del país. A inicio de la década de los 40, se funda Radio Mundial y desaparecen otras radios como radio Dávila, Radio Sucre, Radio Castellano, etc.

En 1942, muchas emisoras capitalinas y de otras ciudades del país, conforman la primera cadena radiofónica privada que tuvo como nombre, Compañía Peruana de Radiodifusión S. A. Esta compañía, se sentía orgullosa de ser “La organización de radio más poderosa de la costa del pacífico sur.”

Esta cadena está integrada por Radio Lima, Radio América, Radio Callao, Radio Miraflores y Radio Goicochea en Lima; Radio Delcar en Chiclayo, Radio Universal en Ica, Radio Continental en Arequipa, Radio Cusco, Radio Huancayo y Radio Huánuco. Las principales emisoras de esta cadena fueron Radio Lima y Radio América. (Bustamante Emilio S. F.)

Con el pasar de los años, se retiran Radio Miraflores, Radio Callao y Radio Goycochea; se suceden cambios en las direcciones de esas emisoras en 1944 aparece Radio Victoria, que luego se convierte en el mayor representante de la cadena radial privada del país.

También en esta etapa surgen radios como: Radio Internacional, Radio la Crónica, Radio Grellaud, Radio Alegría, Radio Panamericana, Radio Reloj, Radio San Cristóbal y Radio 1160. (Portocarrero Viviana. 2011)

La propiedad de estas emisoras fue de carácter privado y estaban insertadas dentro de un modelo comercial. Estuvieron sujetas al dinamismo del avance tecnológico que la radio experimentaba en todo el mundo. Cada vez se modernizaban,

aparecían equipos sofisticados y su fácil manipulación, permitió que las señales llegaran a las zonas más alejadas del país. Este medio de comunicación se había popularizado por su fácil accesibilidad.

Otra de las características de esta etapa, fueron las intervenciones gubernamentales que se realizaba a las emisoras que no eran afectos al régimen como fue el caso de radio Sucre y radio Dusa; del mismo modo, se controló Radio Nacional para proclamar las consignas políticas promoviendo conductas nacionalistas, así como crear núcleos especiales de alumnos, obreros y campesinos.

La programación radiofónica fue muy variada, puesto que existían múltiples géneros programáticos en las emisoras, entre los cuales destacaban los informativos, los educativos, los radio dramáticos, los de entretenimiento y los musicales.

- **Tercera etapa (1956-1980):**

Denominada como la “Etapa de las nuevas tendencias,” se caracteriza por la llegada de nuevos estilos programáticos para la radio. Aparece la TV, un medio con quien comienza a competir. La radio siguió reinventándose y continuó en su proceso de desarrollo.

El 7 de octubre de 1963, se funda Radio Programas del Perú, una emisora que innovó la radiodifusión nacional. Consiguientemente crea la cadena radial privada más grande, con radioemisoras afiliadas al sistema de noticias de todo el país.

Proliferaron en esta etapa, emisoras radiales de carácter privado que tenían solamente el formato musical; también existieron aquellas emisoras con formato mixto que combinaron lo musical y lo informativo. Entre estas emisoras estuvo Radio Nacional del Perú.

Radioemisoras como Radio Libertad, Radio Cora, Radio Cadena, Radio Santa Rosa y otras, tenían dentro de su programación, noticieros y micro informativos acompañados por programas musicales. La noticia y la información, no fueron prioridad para estos medios de comunicación.

- **Cuarta etapa (1980-2000):**

La última etapa planteada por Emilio Bustamante, es denominada como la Etapa del desborde.” Estuvo caracterizada por la fundación de grandes corporaciones radiales. En esta etapa emergen muchas emisoras clandestinas que fueron denominadas como “radio piratas.”

Además debemos señalar que en este periodo de violencia política en el Perú, la radio se vio envuelta en esta situación inestable. Hubieron violentas destrucciones de estaciones radiales, múltiples asesinatos de hombres de prensa, sobre todo, en regiones del interior del país.

Las mayores dificultades se presentaron para los medios radiales independientes, que informaban los eventos violentistas de los bandos enfrentados (el ejército y los subversivos); por un lado recibían la presión del gobierno y de las fuerzas armadas y por el otro las hostilidades y amenazas de los subversivos. En este contexto es que el género periodístico de la información, se consolida en el país.

En este periodo hace su aparición la Cadena Peruana de Noticias CPN Radio. Al igual que Radio Programas del Perú, esta emisora dirige su programación eminentemente al género informativo. Específicamente CPN radio, salió al aire el 11 de junio de 1996.

Ya al finalizar este periodo, en 1999, un grupo de radioemisoras, fundan el Comité de radio, una asociación civil sin fines de lucro, con el objeto de resaltar la capacidad publicitaria de la radio, como un medio de alcance masivo.

Integraron este comité, 14 radioemisoras encabezadas por Radio Programas del Perú (emisora informativa) y todas las demás, fueron radios de entretenimiento; consolidando con esto, el carácter comercial de la radio.

Es posible señalar una quinta etapa desde el año 2000 (mencionada por Emilio Bustamante), donde la característica fundamental es la “interactividad” de los actores en el proceso radiofónico. Esta interactividad, es permitida sin duda alguna por la “internet.”

Emilio Bustamante, señala que en estos tiempos en que la internet está presente en nuestras vidas, se está tomando “énfasis en lo individual.” La presencia del internet en la actualidad hace que la relación entre emisor y receptor, sea más directa y el carácter unidireccional de la radio se ha roto para dar paso a una comunicación bidireccional.

Finalmente, el autor de *la Historia de la radio en el Perú*, advierte que estamos en una etapa donde debemos estar atentos frente a una amenaza, “la concentración de propiedad de medios,” lo que permitiría a la larga, la “concentración de la información” y la “concentración del poder.” “Es bueno que el conocimiento siempre este diversificado, es importante limitar esta concentración de la información.” (Orozco Alejandra. Entrevista: 13 de diciembre del 2012)

4.1.6.3. La radio en el Cusco

Para ampliar de manera cronológica el desarrollo de la radio en Cusco, nos apoyamos en el libro *Radio: Técnica y periodismo* del profesor Eloy Zamora Cosío, docente de la Facultad de Comunicación Social e Idiomas de la UNSAAC.

El pionero de la radio difusión en Cusco, fue el ingeniero Carlos Lizárraga Fischer, al transmitir el 11 de noviembre de 1936, la primera señal de radio en medio de una expectativa popular.

El lugar escogido para esta transmisión fue la plaza de armas de la ciudad, espacio que fue abarrotada por la gente, para presenciar la transmisión de sonidos a distancia que se valían de ondas electromagnéticas de baja frecuencia.

Durante la estadía que tuvo Lizárraga en Berlín, París y Ámsterdam con motivo de sus estudios en ingeniería, vio cómo se desarrollaba la radiodifusión en esas ciudades. Entonces decidió traer esos adelantos a Cusco, para fundar la primera estación de radio que llevaría por nombre OAX-7-A Radio Cusco.

Los primeros programas radiofónicos que emitía esta emisora estuvieron dedicado a los más renombrados expositores de Ópera, Zarzuela, tangos, fox-trot, pasodobles y flamencos. Sin embargo, con el correr de los años, radio Cusco, se convirtió en la emisora que difundía la celebración de los aniversarios locales, las fiestas cívicas, aniversarios de instituciones y de los cumpleaños de los personajes más renombrados de la sociedad cusqueña.

Entrado en la década de los años 40, hace su aparición el programa “La hora del charango,” un programa dedicado a los cultores del arte musical que utilizaban ese pequeño instrumento con características particulares. Rápidamente este programa cautivó a la audiencia y pidió que se ampliara a dos horas su emisión, además de que se instalaran parlantes en la plaza de armas.

Junto a Radio Lima, Radio América, Radio Callao, Radio Miraflores y otras emisoras del país, Radio Cusco, fue una de las primeras radioemisoras del país que integró la más grande cadena de radiodifusión privada denominada “Compañía Peruana de Radiodifusión S. A.”

En 1948, Raúl Montesinos Espejo, fundó Radiodifusora Rural. La característica singular de esta emisora, era la transmisión de música folklórica y cuanto evento de significación regional tuviera lugar en la región. Años más tarde, se convirtió en Radio Tawantinsuyu.

Ese mismo año, el periodista Miguel H. Milla, sacó al aire el primer radio-periódico denominado Radio Radial del Cusco. Este programa fue el primero en el género informativo y se transmitió a través de la señal de Radio Cusco.

Dos años después, Radio Cusco comenzó a retransmitir radionovelas. Se trataba de programas con un formato novedoso que de inmediato comenzó a cautivar a la audiencia cusqueña, sobre todo al género femenino.

En agosto de 1959, nace la tercera radio emisora de Cusco. Se trataba de Radio La Hora, que fue fundada por Edmundo Montesinos Gallo, hijo del fundador de Radio Tawantinsuyu.

Durante la época del gobierno militar, Radio La Hora fue confiscada y pasó a ser parte de la cadena de ENRAD-PERÚ, un conglomerado de radiodifusoras del país que cumplía la función de vocero oficial del gobierno. (Zamora Cosío Eloy, 2003)

Radio Salkantay se convirtió en la cuarta emisora de la ciudad, al ser fundada en octubre de 1959. Su primer propietario fue el doctor Ricardo Campana quien luego de un tiempo, lo vendió a Don Jorge Cazorla Hermosa. Zamora Cosío Eloy 2003)

Seguidamente, en septiembre de 1961, la familia Barrionuevo Sánchez fundó Radio Onda imperial. Esta emisora tuvo un especial interés por emitir programas periodísticos los que generaron polémica por mucho tiempo. Acuñaron la frase “Primero el Cusco, después, el Cusco y finalmente siempre el Cusco.”

Tiene entre sus aportes, la instalación de la primera estación radial en Frecuencia Modulada.

En diciembre de 1965, Federico González Pacheco fundó Radio Triunfo. Esta emisora contó con característicos programas noticiosos y musicales. Formó parte de la cadena nacional de Radio Programas del Perú. Uno de sus noticieros más destacados fue “El Heraldó” conducido por Gregorio Álvarez Segovia. (Zamora Cosío Eloy 2003)

Finalmente Radio El Sur fue fundada por Gilberto Muñiz Caparó en diciembre de 1971. Destacaron entre sus programas “El diario de la mañana,” en el cual tenía espacio la Columna de opinión de Gustavo Pérez Ocampo.

En la década de 1990, existían en la ciudad del Cusco, cuarenta emisoras de las cuales, veintitrés, contaban con la licencia de funcionamiento, siete, se encontraban en proceso de trámite y diez eran completamente informales; estos dos últimos grupos, transmitían de manera informal.

4.2.RADIO COMERCIAL

La radio comercial es aquella emisora que cuenta con un equipamiento tecnológico, una plana administrativa y un conjunto de profesionales encargados de producir y emitir mensajes a la comunidad, a través de las ondas hertzianas. Su propiedad, pertenece a una entidad privada de personería jurídica de tipo comercial

José Ignacio López Vigil, nos dice que “las radios comerciales se definen como instituciones con fines de lucro. Su objetivo, su primera finalidad, es ganar dinero.” Por lo demás, deben, cumplir con la responsabilidad social y cultural de ejercer un buen periodismo, sin condicionamientos de ningún tipo, más al contrario, deben orientar su programación al servicio y desarrollo de la sociedad.”

El modelo de la radio comercial o privada fue impulsado en los Estados Unidos de Norteamérica en las dos primeras décadas del siglo XX, cuando el gobierno apoyó la iniciativa de personas y grupos que estuvieron interesadas en explotarlo comercialmente.

Del mismo modo, el Estado peruano también impulsó este modelo desde que el gobierno de Leguía en 1921, concesiona a la Marconi Wireless Telegraph Company, la administración de la Compañía Peruana de Telégrafos y en 1925, entrega a la Peruvian Broadcasting Company, la conducción de la primera emisora del país, la OAX.

A partir de la década de los años 30, se fundaron muchas emisoras radiales, todas ellas de tipo comercial. En un primer momento, solamente estuvieron dedicadas a la emisión de música clásica y dos de ellas, contaban con servicios noticiosos que consistían únicamente en la lectura de los periódicos; posteriormente se dio mayor cabida a la música nacional para exaltar el nacionalismo.

Según Sabrera Ortiz Soledad Amelia (S. F.), “el objetivo de una radio comercial es el lucro a toda costa, sin importar que tipo de programación puede ser, lo que interesa es vender.” En ese entender, la venta de publicidad justifica la financiación de todos los gastos operativos de la producción, el pago al personal y el beneficio económico para los dueños.

Este carácter comercial de la radio, implanta en la conciencia de la sociedad el hábito del consumismo y refuerza la ideología de los grupos dominantes, a través de una programación supuestamente moderna, que va acorde con las últimas tendencias programáticas; sin embargo, lo que se percibe, no es otra cosa que la burda imitación de tendencias extranjerizantes arrastradas por la globalización.

A lo largo del continente, las radios comerciales han afectado seriamente la identidad y la conducta de los pueblos originarios y las comunidades que hasta antes de la llegada de este medio de comunicación privada, mantenían una unidad identitaria de acuerdo a su cultura. En la actualidad, las radios comerciales continúan influenciando en la conducta y el comportamiento de los oyentes y continúan modificando su cultura, su idioma, su cosmovisión, etc.

Por lo general, las tendencias programáticas de las radios comerciales, está basada en la repetición musical de los éxitos momentáneos combinados con las charlas de los locutores y la participación de algunos oyentes, a través del teléfono sea móvil o fijo y las redes sociales.

Lo que debe de notarse aquí es que en su mayoría, los temas hablados por los locutores de las radios comerciales, se caracterizan por la trivialidad contribuyendo con esto a la acentuación de una juventud aletargada carente de recursos que les permita participar en el debate cultural, político educativo, científico entre otros, en el país.

Finalmente podemos decir que al igual que cualquier negocio, la radio comercial o privada, se desenvuelve bajo el sistema comercial donde su único objetivo es ocupar nuevos espacios y extender su cobertura y competir con otras emisoras inclusive minando los dominios de las emisoras públicas y comunitarias.

4.2.1. Aspectos negativos de la radio provenientes de su carácter comercial

- La simplificación de los contenidos radiofónicos, para adaptarlo a un tipo de público intermedio (homogenización del público).
- La percepción de que la población radio-oyente es culturalmente homogénea, lo cual hace que se desatienda las peculiaridades culturales de los grupos minoritarios.
- La falta de espíritu crítico en torno a los problemas sociales, políticos, culturales y de convivencia en la sociedad.
- La radio como resultado de la sociedad de consumo.
- La percepción de la radio como instrumento de ideologización .
- El carácter pasivo de los receptores.
- Poca posibilidad de interactuar fluidamente entre emisores y receptores por el carácter de una comunicación unilateral distractora al servicio de intereses particulares.

4.2.2. Elementos negativos que afectan la veracidad o totalidad de la información

Son dos los elementos negativos los que afectan la veracidad y la totalidad de la información que proviene a través de la radio. Estos son: la censura y la manipulación de la información.

4.2.2.1.La censura:

Consiste en la reprobación de ciertos contenidos, considerados como contrarios a la moral, la cultura, la religión, la política u otro aspecto. Poco ejercicio crítico independiente, si no parcializado.

Todo ello determina que quienes accedan a la información de un medio que practica la censura no cuenten con todos los elementos de juicio para formarse una opinión cercana a la realidad. En el caso extremo, hay una distorsión de la realidad.

4.2.2.2.La manipulación de la información:

Consiste en alterar la información para beneficiar una posición determinada. Básicamente, se maneja a nivel de interpretación de lo sucedido, pues se organiza la información de tal manera que se logra crear, en la mente del receptor, la interpretación que el medio espera.

4.3. EL PODER DE INFLUENCIA DE LA RADIO

A medida que la radio evolucionaba y cada vez se sofisticaba, se comenzó a percibir su gran poder de influencia sobre las distintas esperas de la sociedad. Conforme vimos en los orígenes y la evolución de la radio en la historia de la humanidad, este medio de comunicación fue utilizado para difundir ideología, exaltar nacionalismos, controlar poblaciones, coordinar estrategias de avance militar religioso, impulsar el mercado, entre otras actividades.

En la actualidad, el proceso de la globalización ha hecho que los medios de comunicación estén al alcance de toda la población en sus diferentes estratos sociales; por tanto, estos medios, se han convertido en instrumentos de poder importantísimo de grupos que cuidan sus intereses.

Los grupos de poder, apelando a la radio como un medio de comunicación más accesible para la población, están utilizando este medio para cuidar sus intereses en el presente y futuro cambiando los patrones de pensamiento en la sociedad, a través del manejo de la información.

Este manejo de la información está transformando las estructuras sociales, puesto que la radio, no solamente es un medio informativo, sino que también instruye, enseña y entretiene. Estos cambios estructurales, se dan de acuerdo a modelo que se aplica en la sociedad.

Por eso se dice que los medios de comunicación son un arma de doble filo, porque por un lado eleva el grado cultural de los oyentes, informa a la sociedad sobre los acontecimientos ocurridos y simultáneamente, alteran la tranquilidad y el orden público, dependiendo de la magnitud de la información.

4.3.1. Funciones de la radio en pro de mantener la hegemonía del poder.

Las funciones de la radio que utilizan los grupos de poder imperante para transformar y mantener su hegemonía sobre la sociedad, son los siguientes:

- **La radio como medio informativo:** Entrega información a través de los servicios informativos.
- **La radio como medio de instrucción:** Instruye con programas educativos de desarrollo social.
- **La radio como medio de enseñanza:** Enseña en torno a las costumbres y conductas de la sociedad.
- **La radio como medio de entretenimiento:** Entretiene y divierte a la sociedad.

En el último caso esta función, es utilizada para distraer a la población sobre los temas de importancia que puedan estar ocurriendo en la vida política y social del país y distraer con esto, a la sociedad para no poner en riesgo el sistema de poder de los grupos dominantes.

4.3.2. Ámbitos donde la radio ejerce su poder de influencia

El poder de influencia de la radio, abarca todas las esferas sociales por su fácil acceso, su instantaneidad y sencillez a la hora de interactuar con los oyentes; por ello, tenemos los siguientes ámbitos donde ejerce su mayor poder de influencia.

4.3.2.1. Influencia de la radio en el ámbito político:

En el ámbito político, la radio quizá sea el medio de comunicación más importante que utilizan los gobiernos para difundir las políticas públicas que le conviene. Con esto, los que detentan el poder se encaprichan por perpetuarse en el gobierno de un país, de una región o de una localidad.

Por lo general, los que se arrojan este poder, usan la radio para controlar al principal actor de la sociedad, el ser humano, porque la radio como medio de comunicación de bajo costo, lo podemos encontrar en cada familia.

Cuando la vida política de un país, una región o una localidad vive momentos de turbulencia e inestabilidad, los medios de comunicación radial juegan un papel importantísimo para poder apaciguar o exacerbar los ánimos de la población, según la conveniencia que tengan. Muchos se alinearán con las acciones políticas del gobierno en turno, a través de sus líneas editoriales y otros, se alinearán con la oposición.

Generalmente las radios comunitarias son aquellas que buscan concienciar y empoderar a la sociedad, para que los gobernantes de turno no atropellen los derechos ciudadanos y más al contrario, sean partícipes de la vida política de la sociedad. Lo contrario realizan en su mayoría, las emisoras comerciales, cuando su línea editorial es vendida a los poderosos y manejan la información de acuerdo al libreto previamente preparado.

Otros tantos, mantienen la neutralidad e informan a la sociedad, tal y como suceden los acontecimientos. Estas emisoras respetadas y valoradas por la audiencia, a veces son el blanco de la censura de los grupos de poder; llegando incluso al extremo de atentar contra la libertad de expresión, la integridad física de sus trabajadores e incluso las instalaciones de la emisora.

Castells Manuel (2008), manifiesta que los medios de comunicación, cuentan con un control interno que mide sus capacidades de influencia sobre sus oyentes, puesto que son una empresa que tiene que ganar y cuidar su audiencia. Este motivo hace que estos medios de comunicación sean plurales y competitivos donde tienen que cuidar su credibilidad frente a sus competidores.

Sin embargo, Castells, señala también que en la actualidad, se está incrementando el desarrollo del periodismo ideológico militante en el mundo. Los periodistas militantes de una ideología, defienden la posición de su grupo político tratando de influenciar en la audiencia.

También es notorio que la autonomía de los hombres de prensa está decreciendo cada vez, frente a los propietarios del medio de comunicación y la presión política

de los que poseen el poder. Muchos de los que mantienen su objetividad, prefieren renunciar, mientras que otros sucumben ante la presión.

4.3.2.2. Influencia de la radio en el ámbito económico-comercial:

La época en la que vivimos actualmente está marcada por la globalización económica y comercial en todo el mundo y los medios de comunicación como la radio, son un instrumento de masificación de las nuevas tendencias en el ámbito de los intercambios comerciales entre países.

El modelo económico predominante en la actualidad, es resultado de la utilización de la radio como medio de difusión social, por el cual se impregna en la conciencia de la gente, las nuevas tendencias mercantilistas, donde prima solamente el interés individual de las minorías que detentan poder dinero y bienes.

Por lo general, la propiedad de estos medios de comunicación, se encuentran en manos de grupos oligárquicos quienes defienden las bondades del sistema económico vigente. Paralelamente estas emisoras satanizan a los otros sistemas económicos como la economía socialista que va en contraposición a la neoliberal.

4.3.2.3. Influencia de la radio en el ámbito cultural:

Uno de los ámbitos donde mayor influencia se recibe a través del medio de comunicación radio, es sin duda en la cultura. El impacto que se experimenta con los aportes culturales de otras realidades, o las nuevas tenencias, configuran la cultura de una sociedad y consiguientemente, modifican las costumbres, modas y los comportamientos sociales de un grupo.

Entre las características principales de la influencia de la radio en el ámbito de la cultura, podemos mencionar a la persuasión de otros modelos culturales, el poder y la autoridad ejercida por la cultura dominante y la presión del inconsciente sobre el comportamiento individual del sujeto. Sin embargo, debemos señalar que existe una característica que permite a la cultura foránea, ganar terreno frente a la autóctona, nos estamos refiriendo al conformismo.

Hay quienes creen que a través de la influencia de la radio, se potencia a las culturas, sin embargo, esto no es absoluto, puesto que vemos como muchas culturas están desapareciendo a consecuencia del embate cultural foráneo y quienes caen ante este fenómeno es la juventud que se siente atraída por la moda.

A través de la radio se diseminan costumbres, formas de pensar e ideas de otras realidades las mismas que son asimiladas por la población sobre todo por la audiencia joven. Estos aportes culturales externos, combinados con los propios,

forman nuevas costumbres, nuevas formas de pensar y nuevas formas de ver la vida.

4.3.2.4. Influencia de la radio en el ámbito idiomático

La lengua o idioma, depositario de todo el conocimiento cultural de una sociedad, es el principal afectado con la dinamización global de lo moderno. La radio, emite sus programaciones en la mayoría de emisoras, en idioma español y una minoría, utiliza el bilingüismo, que a decir de muchos, es el causante de la desaparición de estos idiomas, añadido esto a la equivocada visión de decir que quien habla español, es superior a quien habla una lengua originaria.

Quienes conducen programas en bilingüe, por lo general no han sido preparados en el manejo adecuado del idioma, es decir no han estudiado las normas gramaticales del idioma, por cuanto, recurriendo solamente a la afición radialista, están contribuyendo con el deterioro de este elemento cultural.

La radio también sirve como instrumento para la imposición de ideologías y esto se da a partir de la lengua dominante, es por eso que los grupos de poder ligados a los medios de comunicación, cumplen el papel de agentes controladores de la sociedad.

4.3.2.5. Influencia de la radio en el ámbito de los valores sociales:

En el ámbito de los valores, la radio es un medio de comunicación poderoso que tiene una gran incidencia en la creación y formación de la estructura de valores de una sociedad, lo que lo hace relevante en la esfera social y cultural. Sus efectos se perciben cuando la transformación y/o la creación de nuevos valores sociales, el comportamiento humano cambia.

No solamente el cambio del comportamiento humano es individual, sino que el cambio se ve de manera colectiva dentro del grupo social, es decir las costumbres arraigadas, los pensamientos e ideas que nacieron en un momento determinado a lo largo de su historia, son afectados por el poder de influencia de la radio.

4.3.2.6. Influencia de la radio en el ámbito de la religión:

La manipulación de la información por parte de la iglesia a lo largo de la historia, ha sido una constante para mantener y controlar a sus feligreses y los medios de comunicación como la radio, han sido utilizados como un instrumento poderoso de convencimiento y mantenimiento de la fe.

La fe difundida a través de la comunicación verbal por medio de la radio, utiliza el poder de influencia de este medio, para internarse en la mente de los oyentes. De esta manera, las iglesias llegan a influir y controlar la conducta de las personas.

Con el poder de influencia que posee el medio de comunicación radio, la iglesia también ha conseguido un lugar en la sociedad, desde donde ejerce un alto grado de influencia en los ámbitos sociales, políticos y económicos dentro y fuera del territorio nacional. Esto es resultado de la incursión radiofónica que tuvieron desde ya más de cincuenta años.

4.3.2.7. Influencia negativa de la radio en la sociedad

Los males sociales son también influenciados por la radio, al no ser tratado de manera adecuada la información. Es constante observar que los contenidos periodísticos de las emisoras radiales, están plagadas de información tóxica como los acontecimientos de la crónica roja, los asaltos, las vejaciones, el alto grado de corrupción en la sociedad, etc.

La función informativa de la radio y el derecho a la libre expresión de algunas personas que conducen programas radiales, les da carta libre para supuestamente informar a la audiencia sobre los diversos acontecimientos; sin embargo, lo realizan de una forma no adecuada generando con ello, situaciones de pánico y angustia en los radio oyentes.

El mal empleo de la información radial, construye un enemigo invisible en cada individuo de la sociedad, lo que a la larga, desemboca en la disolución de familias, el resquebrajamiento de los valores sociales y el deterioro de la identidad cultural, entre otros efectos nocivos.

Por otro lado, la radio es utilizada maliciosamente por el sistema económico imperante, como una herramienta comercial dominada por los intereses capitalistas que terminan por manipularla, en beneficio de sus intereses particulares. Lo mismo ocurre con la clase política gobernante.

Los programas de entretenimiento local y nacional, reciben influencia extranjera en sus contenidos radiofónicos y muchas veces, se ha emitido comportamientos de desprecio al originario, a lo local, haciéndonos ver como infradotados, mientras todo aquello que proviene del exterior, es mostrado como de muy buena calidad. Podemos percibir este fenómeno en los ámbitos culturales, artísticos, musicales, de producción literaria, etc.

CAPÍTULO V

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

5.1. ANÁLISIS DE LA EMISORA RADIAL SANTA MÓNICA

5.1.1. Aspectos generales de la emisora

Radio Santa Mónica es un medio de comunicación privado que cuenta con espacios musicales e informativos. Ofrece una programación combinada entre música folklórica e información, en la región del Cusco.

Su señal se emite a través de los 105.3 de la Frecuencia Modulada y en los 660 khz. de la Amplitud Modulada, así como por la plataforma de internet.

Propone una programación musical caracterizada por la difusión del folklore peruano. Estos programas son conducidos por Comunicadores sociales “locutores”

También, presenta espacios informativos como: noticieros, magazines culturales y programas sobre medicina alternativa; los mismos que son conducidos por periodistas, comunicadores sociales y naturistas.

Su público objetivo, son en su mayoría, las poblaciones de las comunidades campesinas de las zonas rurales de la región y la población migrante que radica en la ciudad del Cusco.

La audiencia Quechua-hablante de esta emisora, tiene una participación limitada a un programa específico y a las denominadas audiciones radiales que se programan de manera eventual.

A través de su programación folklórica, radio Santa Mónica busca promover relaciones de identificación y de pertenencia, para construir una identidad cultural en el pueblo. Su lema: “Radio Santa Mónica, al rescate de la identidad nacional” expresa ese objetivo.

Solventan a esta emisora los recursos captados por la emisión de publicidad, espacios comprados por empresas que venden productos y servicios y otros espacios arrendados por periodistas y Organizaciones no gubernamentales.

5.1.2. Características de la programación de radio Santa Mónica

- La mayor parte de su programación está dedicada a la difusión del folklore peruano.
- Todos sus programas musicales están conducidos por comunicadores sociales de los cuales, muchos son profesores de profesión.
- Sus programas periodísticos son conducidos por licenciados en Ciencias de la Comunicación y por comunicadores sociales (aficionados).
- La totalidad de sus programas musicales (folklor), son conducidos en lengua castellana, a excepción del comunicador social abogado Néstor Zúñiga Arqque “Puka punchito,” quien conduce el programa “Folklore peruano,” en Castellano y Quechua (bilingüe).
- Dos de sus tres noticieros se emiten en castellano y Quechua (bilingüe).
- El Quechua que se utiliza en la programación de esta radioemisora, está marcada por la exagerada mezcla entre el castellano y la lengua materna de los cusqueños.
- Todos sus programas cuentan con conductores (Licenciados en Ciencias de la Comunicación, comunicadores sociales y naturistas).
- Es escasa la participación de los radioescuchas en la programación de esta emisora a excepción del programa “Warmikuna rimanchis.”

5.1.3. Análisis de la programación radiofónica de radio Santa Mónica

ANALISIS DE PROGRAMA RADIAL

EMISORA SANTA MÓNICA

HORA	NOMBRE DEL PROGRAMA	TIPO DE PROGRAMA	IDIOMA	CONDUCTORES	PROFESIÓN
4:00 a 4:30	Música folklórica	Música folclórica: Musical. De lunes a viernes, espacio dedicado a la difusión de la música folklórica	Castellano	Carlos Rafael Carbajal	Comunicador social
4:30 a 5:00	Medicina china	Educativo: . De lunes a viernes, este espacio se dedica a la prevención de la salud.	Castellano.	Juan Garrido Tipacti	Médico naturista
5.00 a 5.30	El olivo	Educativo: Espacio dedicado a la prevención de la salud.	Castellano y Quechua	Inocencio Huanaco C.	Médico naturista
5.30 a 6.00	Avanzada	Noticiero: De lunes a viernes, espacio de dicado a la difusión de la noticia local, regional y nacional.	Castellano	Felipe Castro Cuentas	Profesor y periodista
6.00 a 7.00	La hora de la verdad	Noticario: Noticias locales, regionales y nacionales lunes a viernes.	Castellano	Helio Alberti Suyo	Periodista
7.00 a 8.00	Enlace informativo	Noticario: Espacio dedicado a la difusión de noticias locales, regionales y nacionales	Castellano y Quechua	Leo Rozas Mora	Profesor y periodista
8.00 a 8.30	Cantares del ande peruano	Música folklórica: Espacio dedicado a la	Castellano	Bernardino Farfán F.	Comunicador social

		difusión de canciones folklóricas.			
8.30 a 9.00	Sonqoykipi t'ikarisun	Educativo: Del centro Yanapakusum sobre las problemáticas de la trabajadora del hogar.	Quechua Castellano	Raymunda y Luisa	Comunicadoras sociales
9.15 a 10	Por las rutas del Perú	Música folklórica:	Castellano	Edwin Guzmán Oviedo	Comunicador social
10.00 a 11.00	Warmikuna rimanchis	Magazín: Espacio dedicado a al comentario y opinión de las informaciones del momento.	Castellano y Quechua.	Matilde Chamorro	Comunicadora social
11.00 a 12.00	Festival del folklore	Música folklórica:	Castellano	Rafael Llamaconca F.	Comunicador social
12.00 a 13.00	Ecos de nuestro folklore	Música folklórica	Castellano	Ángel Huayaconza C.	Comunicador social
13.00 a 14.00	El cronista regional	Noticiero	Castellano	Fausto Qosqo García.	Periodista
14.00 a 15.00	Folklore peruano	Música folklórica	Castellano	César Aymara	Comunicador social
15.00 a 16.00	El show de las estrellas	Música folklórica	Castellano	José Guizado Quispe	Comunicador social
16.00 a 17.00	Ecos del Perú	Música folklórica	Castellano Y Quechua	Dino Cruz Eguiluz	Comunicador social
17.00 a 18.00	Inspiración Del hombre andino	Música folklórica	Castellano	Mario LasterosOcsa	Comunicador social
18.00 a 19.00	Folklore peruano	Música folklórica	Castellano y Quechua	Néstor Zúñiga Arque	Abogado
19.00 a 19.45	Bionaturista Sandro	Educativo	Castellano	Sandro Vargas Fortón	Médico naturista
19.45 a 20.00	Sisichakunaq pukllaynin	Cultural		Centro Pukllasunchis	Producción grabada
20.00 a 21.00	Folklore variado	Música folklórica	Castellano	Orlando Cereceda T.	Comunicador social
21.00 a 22.00	Benigno el bueno	Música folklórica	Castellano	Benigno Bueno	Curandero
22.00a 4.00	Música folklore variado	música folklórica	Castellano	Producción automatizada	Sin locutor

5.2. ANÁLISIS DE LA PROGRAMACIÓN RADIAL DE RADIO INTI RAYMI

5.2.1. Aspectos generales de la emisora

Radio Inti Raymi es un medio de comunicación privado. Su programación está constituida por programas musicales, informativos y magazines y su emisión abarca a toda la región del Cusco.

Su señal se emite a través de los 830khz., de la Amplitud Modulada y también se difunde a través de la internet.

Esta radioemisora, cuenta con programas dirigidos a la población Quechua-hablante, ya que según su gerente propietario, en un 60% de los programas de la radio, está presente la lengua Quechua.

A través de su programación, radio Inti Raymi busca promover relaciones de identificación y de pertenencia, para afianzar la identidad cultural de sus radiooyentes de la ciudad del Cusco y sus trece provincias; así lo expresa su lema: "Radio Inti Raymi, la voz de nuestra identidad cultural."

Propone una programación musical combinada con programas informativos, culturales y de orientación social; así como por espacios dedicados a los aniversarios de los barrios, pueblos y comunidades originarias de la ciudad y de las áreas rurales.

Los programas musicales están conducidos por comunicadores sociales y los culturales por diferentes profesionales mientras que los programas informativos y magazines están dirigidos por licenciados en Ciencias de la Comunicación y algunos comunicadores sociales.

El público objetivo de radio Inti Raymi radica mayoritariamente en las poblaciones Quechua-hablantes que viven en la ciudad del Cusco, así como en las poblaciones ubicadas en las zonas más alejadas de la región.

Esta audiencia tiene un espacio de participación en la mayoría de sus programas, a través del servicio telefónico; ya que la mayoría de sus conductores (periodistas y comunicadores sociales), dominan la lengua Quechua.

La programación radial de radio Inti Raymi inicia sus transmisiones a partir de las 4.00am y cierra su señal a las 9.00pm.

Esta radioemisora se solventa, a través de la publicidad, avisos radiales, el alquiler de espacios por parte de periodistas y/u organizaciones no gubernamentales.

5.2.2. Características de la programación de radio Inti Raymi

- La mayor parte de sus programas está dedicada a la difusión del folklore peruano.
- Contiene programas periodísticos conducidos por licenciados en Ciencias de la comunicación y comunicadores sociales.
- El gerente propietario y algunos de los integrantes de su familia (esposa, hijos y yernos), conducen varios de los programas de radio Inti Raymi.
- La mayoría de los contenidos de los programas son elaborados en lengua Quechua y castellana (bilingüe), solo dos noticieros de media hora cada uno, emiten su información en Quechua en casi su totalidad.
- Algunos de sus periodistas y comunicadores sociales, manejan a la perfección el idioma Quechua; mientras que una mayoría recurre al bilingüismo bien marcado.
- La conducción de algunos programas sobre todo los musicales, son irregulares ya que a veces están con locutor y otras veces no lo tienen.
- Los radioescuchas tienen participación abierta en los programas de esta emisora.
- Emiten spots alusivos a los valores y las buenas costumbres. Orientan de esta manera a la población.

5.2.3. Análisis de la programación radiofónica de radio Inti Raymi

ANALISIS DE PROGRAMA RADIAL					
EMISORA INTI RAYMI					
HORA	NOMBRE DEL PROGRAMA	CONTENIDO DEL PROGRAMA	IDIOMA	CONDUCTORES	PROFESIÓN
4:00 a 5:00	Alborada Andina	Cultural: De lunes a viernes, espacio dedicado a la música folklórica de la zona con datos informativos de los artistas.	Quechua	Saturnino pulla Jiménez	Profesor
5:00 a 6:00	Inti Raymi Noticias	Noticiero: De lunes a viernes, espacio dedicado a la información local y regional.	Castellano	Edwin Cahuana Kana	Periodista
6:00 a 7:00	Pulso Regional	Noticiero: De lunes a viernes, espacio noticiero.	Quechua español	Elizbán Pulla Tintaya	Periodista

7:00 a 8:00	60 minutos	Noticiero: De lunes a viernes, espacio dedicado a la noticia local y regional.	Quechua y castellano	Enrique Castro Valencia Yony Escobar	Periodista
8:00 a 8:30	Tayanca	Noticiero: De lunes a viernes, espacio dedicado a la información cultural y desarrollo rural local y regional.	Castellano	Felipe Achahui Tapia	Periodista
8:30 A 9:00	KAYJO (ONG) Kuska Llanqaspa	Cultural:	Bilingüe	Hilario Arque Huamani	Profesor
9:30 a 1:00	Música	Musical: De lunes a viernes, espacio dedicado a la música folklórica con la interacción del público para sus pedidos musicales.	Quechua y castellano	Musical	Operador
10:00 a 11:00	Llaqtan Riman	Revista Cultural en Quechua Magazin:	Quechua	Radio	
11:00 a 12:00	Música	Musical: De lunes a viernes, espacio dedicado a la música folklórica con la interacción del público para sus pedidos musicales.	Quechua	Radio Inti Raymi	---
12:00 a 1:00	Especial de Condemayta	Cultural:	Quechua	Saturnino Pulla Jiménez	Comunicador
1:00 a 1:30	Sayari.	Noticiero: De lunes a viernes, espacio dedicado a la información local y regional.	Español	Olinda Sana Alarcón	Periodista
1:30 a 2:00	Voz y coraje Apu	Noticiero: De lunes a viernes, espacio dedicado a la información local y regional.	Español	Lucio Alvares Moscoso	
2:00 a 3:00	Contra Punto Regional	Noticiero: De lunes a viernes, espacio dedicado a la información local y regional.	Español	Masías Chile Letona	Periodista
3:00 a 6:00	Música	Música: De lunes a viernes, espacio dedicado a la música folklórica con la interacción del público para sus pedidos musicales.	Quechua	Radio	Radio
6:00 a 6:30	Vida y Salud	medicina natural: De lunes a viernes, espacio dedicado a la explicación de las plantas naturales, sus propiedades curativas y la forma de utilizarlos	Bilingüe	Sandro Vargas Fortón	Biólogo Naturista
6:30 a 7:00	Informativo Qhara q'onpo	Noticia y Deporte: De lunes a viernes, espacio dedicado a la transmisión en vivo del deporte, así como la información respecto al mundo del deporte.	Quechua	Lucho Soto Collque	Comunicador
7:00 a 9:00	Musical	Música: De lunes a viernes, espacio dedicado a la música andina y huaynos de la región, así como las audiencias radiales de las distintas comunidades de la provincia del Cusco.	Quechua y castellano	Radio Inti Raymi	---

5.3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA ENCUESTA REALIZADA A LOS POBLADORES QUECHUA-HABLANTES DE LA PROVINCIA DEL CUSCO Y ENTREVISTA A LOS EJECUTIVOS DE RADIO SANTA MÓNICA Y RADIO INTI RAYMI

Según el INEI, el censo realizado el año 2007 en el departamento del Cusco, registra un total de 1 171 403 pobladores. De esta cantidad, se ha clasificado las cifras poblacionales de acuerdo a la edad, sexo e idioma con el que el poblador cusqueño, aprendió a hablar una lengua.

En el ámbito de la provincia del cusco, se ha registrado una población de 349 453 pobladores; de los cuales, 63 675 son Quechua-hablantes; de estos, 35 986 personas son Quechua-hablantes que fluctúan entre las edades de 15 a 44 años de edad.

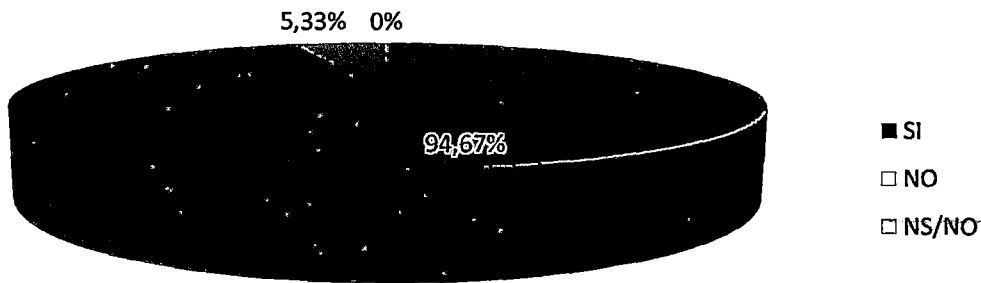
La muestra poblacional tomada para la presente investigación es de 300 encuestas, las mismas que fueron aplicadas en los 8 distritos de la provincia del Cusco (Cusco, San Jerónimo, San Sebastián, Santiago, Poroy, Qhorqa, Saylla y Wanchaq).

5.3.1. Estaciones radiales y audiencia

¿Escucha usted habitualmente programas difundidos en idioma Quechua en la provincia del Cusco?

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	284	94.67%
NO	16	5.33%
NS/NO	0	0.00%
TOTAL	300	100%

ESTACIONES RADIALES Y AUDIENCIA



Análisis e interpretación:

La población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, escucha habitualmente programas radiales en Quechua en un 94,67%; mientras que un 5,33% no escucha este tipo de programas.

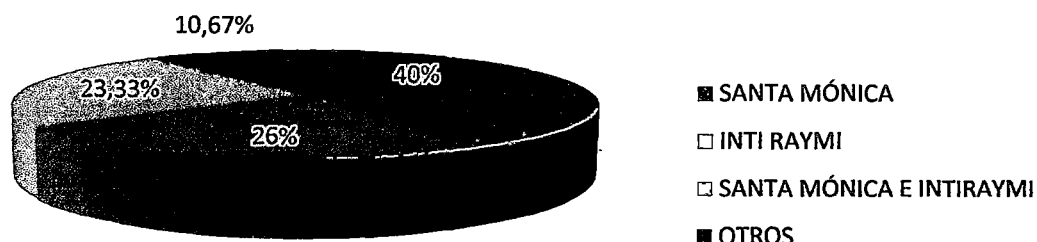
Esta figura nos permite deducir que una gran mayoría poblacional Quechua-hablante, sigue vinculada a su lengua mater, a través de los programas radiales en Quechua en la provincia del Cusco.

5.3.2. Programas radiales y audiencia

Los programas en Quechua que usted escucha, ¿en qué emisora se difunden?

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SANTA MÓNICA	120	40%
INTI RAYMI	78	26%
SANTA MÓNICA E INTI RAYMI	70	23.33%
OTROS	32	10.67%
TOTAL	300	100%

PROGRAMAS RADIALES Y AUDIENCIA



Análisis e interpretación:

El 40% de la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, escucha programas radiales en su lengua materna, a través de Radio Santa Mónica; mientras que el 26%, lo hace a través de Radio Inti Raymi. El 23,33%, escucha ambas emisoras, y un 10,67% lo hace en otras estaciones como: radio Salqantay, radio Universal, radio La Hora, radio Líder, radio Tawantin suyo y radio San Miguel.

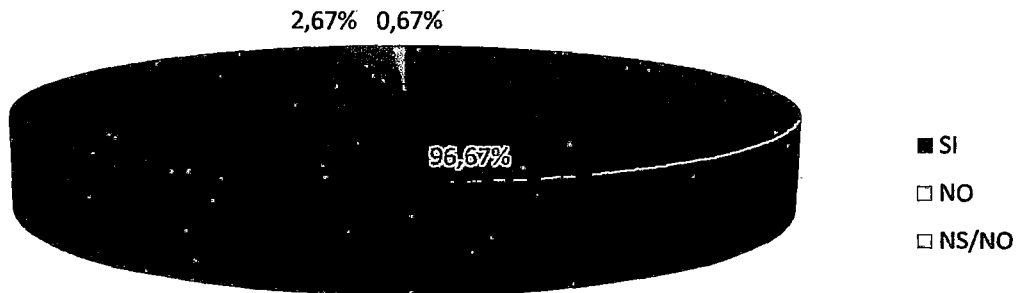
De estos resultados podemos afirmar que en la provincia del Cusco, existen emisoras que cuentan con programas con contenido Quechua, es decir estos programas, están dirigidos a radio-oyentes que manejan la lengua materna, así como para radio-oyentes bilingües.

5.3.3. Mensajes en Quechua

Los mensajes en Quechua que difunden las emisoras en la provincia del Cusco, ¿contribuyen a fortalecer nuestro idioma nativo?

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	290	96.67%
NO	8	2.67%
NS/NO	2	0.67%
TOTAL	300	100%

MENSAJES EN QUECHUA



Análisis e interpretación:

El 96,67% de la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, considera que los programas radiales en Quechua que se difunden a través de las emisoras, contribuyen con el fortalecimiento de la lengua nativa Quechua. El 2,67% considera que no fortalece en nada, mientras que el 0,67% no sabe, no opina.

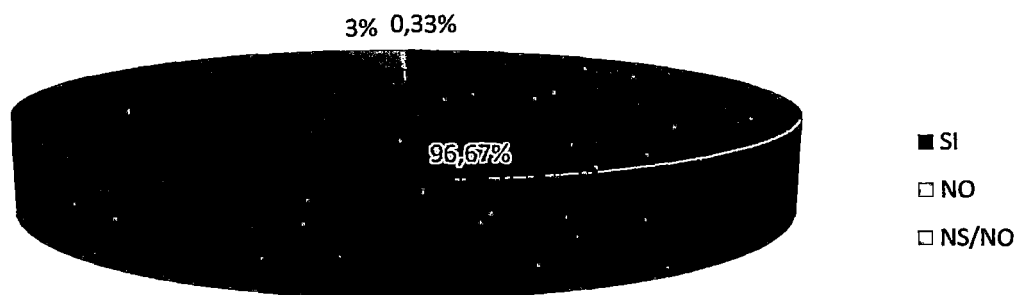
De aquí se colige que la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, considera mayoritariamente que su lengua materna es fortalecida a través de los programas radiales en Quechua. Esto nos permite manifestar que en la actualidad aún pervive en la conciencia de las personas, el sentido de pertenencia a través de la lengua.

5.3.4. Programas radiales y desarrollo

Los programas radiales que usted escucha, ¿le ayudan a fortalecer sus capacidades, sean productivas, de desarrollo económico, etc.?

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	290	96.67%
NO	9	3%
NS/NO	1	0,33%
TOTAL	300	100%

PROGRAMAS RADIALES Y DESARROLLO



Análisis e interpretación:

Las capacidades productivas, de desarrollo económico y otras actividades, de la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, son fortalecidas por los programas radiales en Quechua en un 96,67%; sin embargo, un 3% no lo considera así, mientras que el 0,33% no sabe no opina.

Entre las capacidades productivas, de desarrollo económico y demás actividades humanas fortalecidas por los programas radiales en Quechua están: la comunicación en el hogar y en su entorno social; las transacciones comerciales, el desarrollo agropecuario, en la expresión artística (danza y música) y en la recreación colectiva.

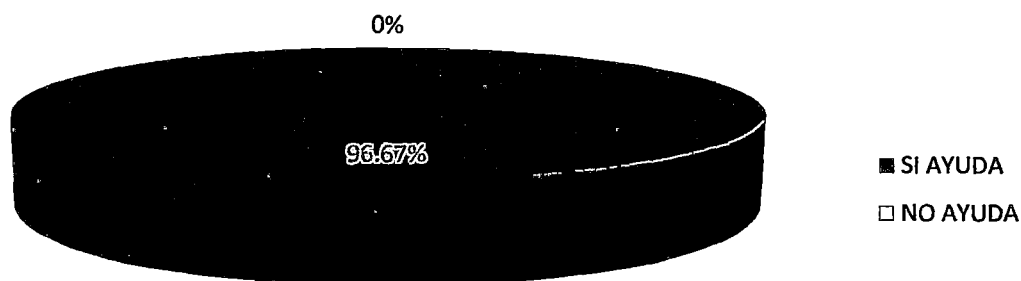
Por ende la socialización de todas las actividades humanas de las personas Quechua-hablantes, son fortalecidas por los contenidos programáticos en Quechua, los mismos que tratan de la vida diaria de estos pobladores.

5.3.5. Contribución de los programas radiales

Si la respuesta a la anterior pregunta fuera positiva, ¿de qué manera le ayudan a usted los programas radiales emitidos en idioma Quechua?

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SON DE BASTANTE AYUDA	290	96.67%
SON DE POCA AYUDA	0	0%
TOTAL	290	100%

CONTRIBUCIÓN DE PROGRAMAS RADIALES



Análisis e interpretación:

El 96.67% de la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco que escucha programas radiales en su lengua materna, considera que este tipo de programas radiales, le ayuda en el ámbito comunicativo familiar y social; en el ámbito educativo y de información; así como en el ámbito productivo, comercial y laboral.

El 96.67% de la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco que escucha programas radiales en su lengua materna, considera que este tipo de programas radiales, le ayuda en el aspecto comunicativo familiar y social; en el ámbito educativo y de información; así como en el ámbito productivo, comercial y laboral.

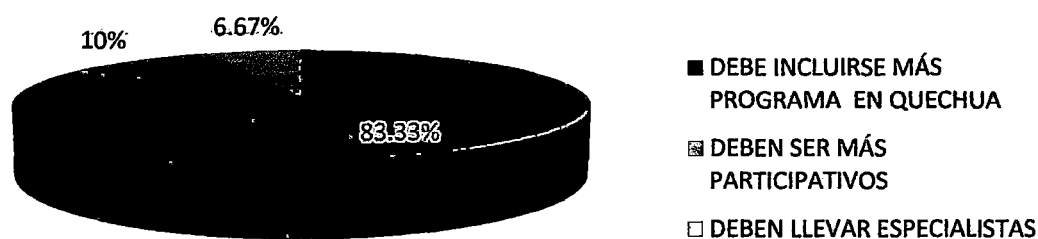
5.3.6. Programas radiales y su contenido

¿Qué otros contenidos deberían difundir las emisoras radiales de la provincia del Cusco, para fortalecer la identidad cultural?

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
DEBE INCLUIRSE MÁS PROGRAMAS EN QUECHUA	250	83.33%

DEBEN SER MÁS PARTICIPATIVOS	30	10%
DEBEN LLEVAR ESPECIALISTAS	20	6.67%
TOTAL	300	100%

PROGRAMAS RADIALES Y SU CONTENIDO



Análisis e interpretación:

El 83.33% de la población encuestada manifiesta que debe incluirse en la programación radial cusqueña, más programas en Quechua. Un 10% señala que estos programas deben ser más participativos, mientras que el 6.67% desea que a los programas en Quechua, deban incluir especialistas que dominen diversos temas y puedan explicarlas a la población en lengua Quechua.

5.4.LOS PROGRAMAS DESDE LA MIRADA DE LOS EJECUTIVOS DE LAS EMISORAS

5.4.1. Entrevista 1

Entrevista al gerente administrativo de radio Santa Mónica

Ismael Farfán Flower

¿Qué concepto le dan en su medio de comunicación a la identidad cultural?

Nosotros hemos sido los pioneros para recuperar la identidad cultural por eso en nuestro eslogan dice: Radio santa Mónica al rescate de nuestra identidad cultural. Por esta razón, es bastante importante para la radio.

De qué manera han recuperado la identidad cultural en su medio de comunicación.

Antes por ejemplo, la gente no quería escuchar huaynos tenían vergüenza, pero ahora ya no... entonces desde que pusimos eso de la identidad nacional, ya todo el mundo escucha pues su música.

¿El rescate de la identidad cultural del que habla usted, es solamente a través de la música?

Bueno sí... nosotros rescatamos a nuestra identidad cultural a través de la música y a través de los demás programas de la radio.

En radio santa Mónica, que programas están dirigidos en el idioma Quechua.

Tenemos a Warmikuna rimanchis, tenemos al puca ponchito

Respecto al manejo del idioma, tienen ustedes como empresa un parámetro para el locutor o el locutor se hace responsable de lo que emite.

El locutor es responsable de como conduce su programa; tiene que conocer la lengua.

¿Qué presencia tiene el idioma Quechua en la programación de Radio Santa Mónica?

Generalmente hoy en día pues no se habla el Quechua puro sino es el criollo en donde mezclan el castellano con el Quechua.

¿Considera usted que los programas en Quechua tiene buena aceptación en la audiencia?

Claro que sí... es por eso que la radio ocupa los primeros lugares en sintonía durante varios años... desde que empezó y esto se ve tanto en la ciudad como en todo el departamento del Cusco.

¿Qué proyectos nuevos de fortalecimiento del idioma Quechua existe en su emisora?

Normal nomás pues lo que nosotros hacemos nuestras programaciones. Ese futuro tiene que preguntar a los quechólogos. Por ejemplo hay una institución aquí entonces ellos son los que ven ese asunto.

Cómo radio, ¿tienen ustedes algún proyecto para implementar?

Igual nomás igual nomás.

Nosotros tenemos que mantener, ver cómo llegar al público oyente

¿Qué pasaría si Warmikuna rimanchis ya no sale al aire?

Normal... no saca... normal.

¿Qué futuro le augura usted al idioma Quechua?

De todas formas, hoy en día se está dando mayor importancia al idioma Quechua inclusive en los colegios, en todas partes se está incentivando, claro que para hablar no, pero por ejemplo para hacer una obra, un escritor, difícil es el Quechua para escribir y de leer..., entonces solamente creo que para... como quien dice para industrializar por intermedio de los escritores, hacer un libro en Quechua es un problema. Nosotros mismos que hablamos Quechua no podemos leer, eso es mi parecer.

¿El Quechua debe permanecer vivo o cree que deba desaparecer?

Tiene que permanecer por cuanto es nuestra alma mater, el Quechua de los peruanos entonces como queda de que ahora hay estímulos para que todo el mundo hable Quechua.

Si la Academia Mayor de la Lengua Quechua deseara sacar un programa radial, donde sabemos que ellos manejan un Quechua relativamente puro, académico, ¿tendrían ustedes algún inconveniente para otorgarles un espacio?

No...no

Al contrario pues nosotros estamos para, digamos, incentivar todo esto, no hay ningún problema.

¿Con la Academia Mayor, la emisora puede realizar algún convenio para emitir programas radiales en Quechua?

Claro sí si... vienen podemos hacer, la radio es eminentemente privado y estamos para apoyar. Si hay alguna institución que quiera, puede venir.

5.4.2. Entrevista 2

Entrevista al gerente ejecutivo de radio Inti Raymi

Saturnino Pulla Jiménez

¿Qué concepto le dan en su medio de comunicación a la identidad cultural?

Bien. Creo que al visitar este medio de comunicación, vas a encontrar una respuesta... ummmm diremos la más acercada a la verdad porque este medio de comunicación hace 15 años se ha instituido justamente para batallar, para luchar por nuestra identidad cultural.

Nuestra programación es en su 100% con música vernácula y los programas sean noticieros, sean deportivos, sean culturales, casi siempre son bilingües (Castellano y Quechua) porque creemos que si no tenemos una obligación este legal, tenemos una obligación moral de mantener nuestra identidad cultural; porque la identidad cultural es básica para poder tener idea: habitantes de que medios somos, cual es la realidad de nuestra patria.

Tenemos que estar identificados comprándonos el pleito de nuestro país, porque lastimosamente en nuestra patria una buena parte de los que disponen de medios de comunicación, no tienen sus sentimientos otros son sus intereses pero aquí usted va encontrar ese cariño a centrado sin límites hacia nuestra identidad cultural hacia nuestra identidad nacional, por eso damos ese tratamiento preferentemente al idioma Quechua que no debe perderse que es una tarea que hay que lograrla que hay que mantenerla.

¿Qué presencia tiene el idioma Quechua en la programación de Radio Inti Raymi?

Casi todos los programas de la radio incluso los concesionados, han encontrado que la corriente de opinión aquí en la radio es Quechua entonces ellos también se adecúan sin necesidad de obligarles ellos también ven la importancia del Quechua y saben que escuchan así. Casi todos los que hablan y o tienen programas especiales siempre hablan Quechua.

Sus informativos son en castellano pero también ponen su parte Quechua, entonces podemos hablar que la programación en un 60% es en Quechua.

¿Considera usted que los programas en Quechua tiene buena aceptación en la audiencia?

Yo creo que sí, porque nosotros ahora gozamos, sin falsa modestia, la atención al pueblo a nivel regional.

Yo hubiera tenido FM más, hubiéramos tenido mucha más atención porque en la ciudad lastimosamente, más utilizan FM pero así mismo nos escucha personas de la clase media, pero mayormente nuestros oyentes son de la clase c, de e, f, pero en provincias tenemos sin exagerar, 80%, 70% de sintonía (en provincias, distritos y comunidades)

¿Qué proyectos nuevos de fortalecimiento del idioma Quechua existe en su emisora?

Somos casi, aquellos quijotes que sin mucha ayuda trabajamos por esto. Estoy construyendo un local donde aunque sea dos horas o tres horas por semana, vamos a dar para los niños horas de clase. Seguramente vamos a conversar con la Dirección regional de Cultura o algo así para darle sesiones gratuitas del huayno.

Quiero poner... yo no quiero ser un comerciante frío de ganar dinero nada más, sino también quiero aportar, dejar a las nuevas generaciones para que no se pierda el Quechua, para que no se pierda el huayno, para que no se pierda nuestras costumbres, nuestras tradiciones. Por eso estoy trabajando con mi esposa y mis hijos en ese concepto; lógicamente que nuestra inversión es hasta con préstamos; esto debe rendir para pagar, para cubrir los gastos, pero también unas cuantas horas a la semana que sé yo, nos vamos a dedicar a eso como aporte real al rescate de nuestra identidad cultural.

Con respecto a la manera de cómo se está hablando el Quechua en la radio, los radioyentes encuestados señalan que los locutores mezclan Quechua y español. ¿Cree usted que esto fortalece o deteriora al idioma nativo?

Peor sería que ya no exista el Quechua. Nosotros no hablamos Quechua académica, hablamos Quechua corriente, Quechua que esté al alcance de toda la población, porque si nosotros hacemos Quechua académico, todo quisiéramos decir. Por ejemplo, lata pichincho o wayra wasi, lo cual no existe. Son fonemas traídos del cabello, no es así.

Todo elemento cultural que ha venido de España, Europa o de Norteamérica, tiene que decirse tal como es..., porque no hay necesidad de estar haciéndola en Quechua. Pero lo importante será hacer conocer nuestro idioma el Quechua en lo que sabemos; esa es la tónica que empleamos acá; no lo atentamos. Todo lo que podemos hacer en Quechua, lo hacemos en Quechua. Todo lo que ya no está en Quechua, no existe esos términos, a eso se le denomina Quechuañol... eso es lo que estamos haciendo.

¿Qué futuro le augura usted al idioma Quechua?

Ya dependerá mucho de las generaciones que vienen, nosotros estamos cumpliendo, estamos dando pautas.

Le digo sin temor a equivocarme, de que hace 30, 40 años atrás, el Quechua estaba languideciendo y el huayno también. Sin embargo por la terquedad de muchos hombres, ahora el Quechua ha entrado en Lima, ya no hay vergüenza, se habla con orgullo, los provincianos hablan,. Antes en Lima escuchar huayno era un delito, era motivo de burla, pero ahora tocan, cantan todos los sábados y domingos, hacen sus fiestas patronales... Lima es una fiesta de los provincianos donde se congregan, cusqueños, huancavelicanos, ayacuchanos de todo sitio, entonces, ellos llevan sus costumbres, y ahí está arrasando la música andina y el Quechua también de alguna medida.

Ahora los hijos de los limeños han entendido que el Quechua no es para avergonzarse es por eso que lo hablan a la medida de sus posibilidades. Yo pienso que estamos tratando de rescatar esa identidad que estábamos perdiendo.

Ojalá que las nuevas autoridades que sean aquellos que conozcan nuestras costumbres y que se identifiquen con ellos, porque cada vez fracasan en su conducción en el cargo, porque no se identifican, viven pensando en el país de origen de sus padres. Ahí están las políticas actuales; solamente utilizan el huayno, el Quechua en campañas políticas y luego se van a sus casas y se lavan con jabón carbólico si han tomado un vaso de chicha o sin han besado a los hijos de los campesinos.

Entonces eso es una hipocresía lo cual no debe ser. Creo que los andinos somos sinceros, hablamos de las cosas que pensamos, y no tenemos nada que ocultar porque vivimos en esta tierra, vivimos, respetamos a la pacha mama y respetamos nuestras costumbres.

¿Cuál es la fortaleza de radio Inti Raymí para llegar a sus oyentes y que estos se sientan identificados con la emisora?

Porque aquí hablamos lo que el campesino piensa, comemos lo que el campesino come, entonces es por eso que ellos cuando llegan aquí, se sienten como en su casa. Antes tenían que entrar a una radio quitándose el sombrero; en radio Inti Raymí no... aquí nosotros les hablamos en runa simi; eso es lo que hacemos.

Nosotros damos una hora gratuita al que no tiene dinero, aquí entran y lanzan sus mensajes porque nosotros no podemos ver todo dinero nomás... también tenemos

que contribuir, colaborar en forma efectiva a las necesidades de las grandes mayorías peruanas olvidados por el Estado.

5.5. PROPUESTA DE CONTENIDO RADIOFÓNICO ORIENTADO A LA VIGENCIA DEL IDIOMA QUECHUA Y EL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD CULTURAL

5.5.1. Programación radiofónica en Quechua de Chaski radio

RADIYOQ PROGRAMASHON					
CHASKI-RADIO					
PACHA	PROGRAM AQ SUTIN	PRORAMAQ KAKNIN	SIMI	APAQ	KAMAY
4:00 a 5:00	Rikch'ari Qosqo	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Willakuykunata qon Qosqo wakikunamanta, takikunawan ima mich'uspa.	Qheswa	Illariq runa	Willaq
5:00 a 6:00	Illari willakuy	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kaypi lluy willakuykunata llaktamanta, suyumanta hawamanta ima, mast'arikun.	Qheswa	Qhapaq rimaq	Willaq
6:00 a 7:00	Qhawana willakuy	Killachay ch'askachaykama. Kaypi hatun willakuykuna thaskirikun.	Qheswa	Qhawaysapa	Willaq
7:00 a 8:00	Teqsimuynti nta reqsishana	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kaypiqa ch'usakun yuayllawan, llapan teqsimuyuntimpi.	Qheswa	Qhapaq waman	Willaq
8:00 a 9:00am	Llank'asun	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kaypi haywakun imaymana willakuykunata llank'anakunamanta llapan Qosqo suyumanta.	Qheswa	Llank'aq runa	Willaq
9:00 A 10:00am	Qhalilla qhalilla	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay t'aqapi rimakun onqoykunamanta, hanpikunamanta ima.	Qheswa	Qhali sonqo	Hanpiq
10:00 a 11:00am	Pachamaman chis	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay t'aqapiqa rimakun imaynatan kawsana Pachamama patapi, uywakunawan, sach'akunawan kuska ima.	Qheswa	Pawqar q'enticha	Kawsay kamayoq
11:00 a 12:00	Qeswa siminchiswan	Kaypin rimakun qeswa simimanta, imaynatan paqarimuran, maynintan purishan, imakunatan	Qheswa	Misk'i rimaq	Rimay kamayoq

	kikinchakusp a	ruwakushan qeswawan ima kay simi aswanta t'ikarinanpaq.			
12:00 a 13:00	Mamapura rimanchis	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kaypiqa mamakunan rimanku wasimkumanta, wawankumanta, imaynatas ayllunpi kawsakun.	Qheswa	Qori sonqo	Waki kamayoq
13:00 a 14:00	Chawpi p'unchay willakuy	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay t'aqapi haywarikun lluy ima kaq willakuykunata qoquran chay pachakama.	Qheswa	Tukuy rickuq	Willaq
14:00 a 15:00	Harawinchis	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kaypi rimakun harawikunamanta takikunamanta ima.	Qheswa	Qhapaq simi	Rimay kamayoq
15:00 a 16:00	Qellmuta qhawashana	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay t'aqapin rimakun imakunas kan hawa hanaq pachapi. Willakuykuna kan hoq teqsi huftukunamanta.	Qheswa	K'uski waman	Teqsiqhawa kamayoq
16:00 a 17:00	Wifay Qosqo	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay t'aqapin rimakun ñawpaq runakunamanta, kawsayninkunamanta, imaymana llut'asqankumanta kay Tawantin suyunchispi.	Qheswa	Qhepa thaskiq	Thaskiy kamayoq
17:00 a 18:00	Iman karun	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay uyariy taqepin haywakun mosoq willakuy chayamuq chay pachakama, hinallatataq, haywakun mosoq yachaykuna llapan uyariqkunapaq.	Qheswa	Qori q'esqekuna	Willaqkuna
18:00 a 19:00	Sonqoywan rimashani	Killachay ch'askachay p'unchaykama. Kay t'aqaqa, sipas wayna sipaskunapaqmi. Kaypin parlakun payunamanta, sonqo munakuyninkunamanta, llakinkumanta, kusikuyninkumanta ima; mich'ukun munay sonqo takikunawan.	Qheswa	Orqo urpi China urpi	Wayna sipas willaqkuna
19:00 a 20:00	Llalliy Llalliy	Kay t'aqapin rimakun lluy wayna sipas pukllay llallinakunamanta.	Qheswa	Pukllaqcha	Willaq
20:00 a 21:00	Yuyaspa yuyaripa	Kay t'aqaqa rima kuraqninchis yuyayninkunamanta. Mich'ukun munay qhepa takikunawan.	Qheswa	Poqoy sonqokuna	Willaqkuna

5.5.2. Guion literario del programa Iman karun

Chaski radio

Programaq sutin: Iman karun

Apaykuna: Jaime Alberto Cutire Arce

Javier Quispe Yupayccana

Pachakay: Killachay Ch'askachaykama 5 pachamantakama 6 pachakama..

CONTROL CHASKI RADIO APAMUN QANKUNAPAQ...

IMAN KARUN

CONTROL PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA:

QOSQO LLAQTA TEQSI MUYUQ CHAWPINMANTA PACHA
CHAYAMUN IMAN KARUN.

KAY UYARIY TAQEPI, IMAYMANA WILLAKUYKUNATA
MAST'ARISUN LLAPAN QOSQO LLAQTAPI UYARIQKUNATPAQ.

QANKUNAWAN WILLAKUQKUNA:

JAIME ALBERTO CUTIRE ARCE JAVIER QESPE YUPAYQHANA IMA

LOCUTOR 1 NAPAYKUY: IMAYNALLAN KASHANKICHIS QOSQO LLAQTAPI
TIYAQMASIYKUNA. ÑAN QANKUNAWAN KASHAIKU SAPA
P'UNCHAY HINA, KHUMAYKIKUNA: JAIME KUTIRE ARCE NOQA
JAVIER QESPE YUPAYQHANA IMA.

WAYQEY ALBERTO IMAYNALLAN KASHANKI.

LOCUTOR 2 ALLILLANMI KASHANI WAYQEY JAVIER. AÑAY NOQAPAS
NAPAYKUSAQ LLAPAN UYARIKNINCHISKUNAMAN. IMAYNAN
KASHANKICHIS WARMAKUNA, SIPAS-WAYNAKUNA, TAYTA-
MAMAKUNA, AWICHAKUNA IMA; WARMIRAQ, QHARIRAQ.
QANKUNAPAQ KAY HATUN NAPAYKUY.

LOCUTOR 1 ¡KUSA! CHHAYNA HINAQA, QALLARISUN KAY UYARIY
TAQENCHISWAN IMAN KARUN.

CONTROL SAPA P'UNCHAYMI MUSUK WILLAKUYKUNA RIKHURIN.

IMAN KARUN KHUNANPAQ...

LOCUTOR 2 KHUNAN PACHA WILLAKUYPIN KASHAN:

ANTONIO LORENA HANPINAPIN, ONQOQKUNA TARIKUNKU
MAWK'A KALLAPIKUNAPI

LOCUTOR 1 IMAYNATAN RIMANA QHESWA SIMINCHISPI:

KAY T'AQAPI YACHASUN IMAYNATAS QELLQANA HUNT'A
SIMIKUNATA PHAKMINKUNAWAN

LOCUTOR 2 KIKINCHAKUYNINCHISWAN WIÑASUN T'AQAPITAQ RIMASUN:

SARAMANTA. MAIPIS KAY MIKHUY PAQARIMURAN;
HINALLATATAQ RIMASUN IMA NIRAQ SARA KUNAMANTA,
IMAKUNAPI MIKHUKUN IMA.

CONTROL WILLAKUYKUNAQ THASKINAN

CONTROL KHUNAN PACHA WILLAKUY

LOCUTOR 2 ANTONIO LORENA HANPINAPIN, ONQOQKUNA TARIKUNKU
MAWK'A KALLAPIKUNAPI

DIRECCIÓN REGIONAL DE SALUDPA UMALLIKNIN, HANPIK JOSÉ
BERNABLE VILLASANTE NIN QHALI RUNA HANPINA WASITAQA,
OSQHAYTAN MINISTERIO DE SALUDQA QHAWANAN
ALLCHANANPAQ.

HANPIQ RÓMULO DEL CARPIO ANCAYA QHALI RUNA HANPINA
WASIQ UMALLIK NIN, KAY HANPINA WASIQA MAWK'AN;
MANAÑAN ATINKUCHU HANPIYTA, ONQOQKUNAQ
ÑANKUNAPI WIKCH'USQA KASHANKU

DEL CARPIO HANPIKPAKQA KAY HANPINA WASIPIQA KAN
HANPI KAQKUNA TAWA CHUNKA WATAYOQ, HINALLATAQ
MAWK'A KALLAPIKUNATA HOQMANTA ORQOSHANKU
ONQOQKUNAPAQ, KALLAPIKUNA PISIYARAPUKTIN.

CONTROL IMAYNATAN RIMAKUN QHESSWA SIMINCHIS

LOCUTOR 1 ALLIN P'UNCHAY KACHUN QANKUNAPAQ WAYQEYKUNA
PANAYKUNA. KHUNAMI YACHASUN ALLINTA, IMAYNATAS
QHESSWA SIMICHISTA RIMANA.

KHUNANQA YACHASUN IMAYNATAS QELLQANA HUNT'A
SIMIKUNATA.

CHAY HINAQA QALLARISUN:

QHESSWA SIMIPAKQA, AKNATAN HUNT'ANANCHIS HUNT'A
SIMIKUNATA KAY PHAKMINKUNAWAN.

KAY HJ'UNTA SIMIKUNAQ PHAQMINNINKUNAN KINSA,
ESPAÑOLPIN NINKU SUJETO, OBJETO VERBO, QHESSWAPITAQ
NINCHIS RUWAK / KAK / SIMICHAQ

QHAWARICHIYKUNA = EJEMPLOS:

QOSQO LLAKTAQA PHUYUNTINMI ILLARIMUSQA.

KAY SIPASQA, MUNAY CH'ASKA ÑAWIN KASQA.

WAWAKUNAN MUNAYTA PUKLLASHANKU.

MUSUK RIMAYKUNA.

- QELLMO = ANARANJADO

YANAYPA WASINQA QELLMOWANMI LLINPHISQA KASQA.

- P'UYÑU = JARRÓN

MUNAY P'UYÑUYMI P'AKIKAPUN.

- SAWA = MATRIMONIO

WAYQEYMI PAQARIN QOSQOPI SAWAKUNQA

CONTROL KIKINCHAKUYNINCHISWAN WIÑASUN

LOCUTOR 2 KAY UYARIY TAQE TUKUKUY PATANPI, RIMASUN SARAMANTA. MAYPIS KAY MIKHUY PAQARIMURAN; HINALLATATAQ RIMASUN IMA NIRAQ SARA KUNAMANTA, IMAKUNAPI MIKHUKUN IMA.

SARA. KAY MIKHUYQA ÑAWPAQ TAYTANCHIS UYWASQANKU KASQA. PERÚ SUYUNCHIS MÉXICO SUYUPUWAN KHUNAN PACHAPI, CHASKINAKUNKU PIS RIKHURICHIMURAN ÑAWPAQTA KAY SUMAQ MIKHUYTA.

ICHAQA MUSUQ K'USKIKUNA NISHANKU, SARAQA PAQARIMUSQA PERÚ SUYUPI. CHAY HINAQA NOQANCHISQA KUSISQAN KANANCHIS, KAY MUSUQ WILLAKUYWAN.

IMA NIRAY SARA KUNATAN REQSINCHIS KAY LLAQTANCHISPI?

KASHAN KAY: PARAQAY SARA, Q'ELLO SARA, CH'ULLPI SARA, HANK'A SARA, SAQSA SARA, PUKA SARA, CH'EQCHI SARA IMAYMANA RIKCHARI SARA KUNA IMA.

QOSQOPI, ANTI LLAQTAKUNAPIPAS, SARAQA RUNATA YARQAYNINTA CHINKACHIN. RURUNQA MUT'EPI, LAWAPI, HANK'API MIKUKUN SUMMAQTA.

CH'AKIYPAQPAS SARAQA KASQA, KAYWANMI AKHATA RUWANKU, WAWAKUNAPAS WIRUNTA WIRUNKU, MISK'I KAQTIN, CHHALLANPIS, WAPKAPAQ ASNUPAQ IMA, KAY

UYWAKUNA, SUMAQTARAS MIKHUNKU.

LOCUTOR 1 ÑAN UYARIY TAQENCHIS IMAN KARUN P'UCHUKAYNINMANÑA CHAYARUN. ICHAQA PAQARIN HUKMANTA KUTIMUSAQKU MUSUK WILLAKUYKUNAWAN.

WAYQEY JAIME, PAQARINKAMA.

LOCUTOR 2 ARÍ WAYQEY JAVIER. PAQARIN ICHAQA KUTIMUSUN NISQAYKI HINA, HATUN KARAY WILLAKUY Q'EPIWAN.

PAQARINKAMA LLAQTAMASIYKUNA.

CONTROL EFECTO: UYARIY TAQE IMAN KARUN, APAMURAN QANKUNAPAQ IMAYMANA WILLAKUYKUNATA, QANKUNAWAN IMA PASKARINAPAQ. PAQARIN KUTIMUSUN MUSUK WILLAKUYKUNAWAN; UYARIWAYKU KAY QHAPAQ UYARIY CHASKI RADIUPI.

5.5.3. Guion técnico del programa Iman karun

Chaski radio

Programaq sutin: Iman Karun

Apaqkuna: Jaime Alberto Cutire Arce

Javier Quispe Yupayccana

Pachakay: Killachay ch'askachay p'unchaykama 5 pacha 6 pachakama

Nº	CONTROL	CONTROL	TIEMPO	OBSERVACIÓN
1	IDENTIFICACIÓN DEL PROGRAMA	CHASKI RADIO APAMUN QANKUNAPAQ... IMAN KARUN	06 SEG.	CUÑA DE IDENTIFICACIÓN MÚSICA DE FONDO: CUSCO MOCTEZUMA CUÑA GRABADA
2	PRESENTACIÓN	PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA: QOSQO LLAQTA TEQSI MUYUQ CHAWPINMANTA PACHA CHAYAMUN IMAN KARUN. KAY UYARIY TAQEPI, IMAYMANA WILLAKUYKUNATA MAST'ARISUN LLAPAN QOSQO LLAQTAPI UYARIQKUNATPAQ. QANKUNAWAN WILLAKUQKUNA: JAIME ALBERTO KUTIRE ARCE JAVIER QESPE YUPAYQHANA IMA	20SEG	CUÑA GRABADA MÚSICA DE FONDO: CUSCO MOCTEZUMA
3	LOCUTOR 1	NAPAYKUY: IMAYNALLAN KASHANKICHIS QOSQO LLAQTAPI TIYAQMASIYKUNA. ÑAN QANKUNAWAN KASHAIKU SAPA P'UNCHAY HINA, KHUMAYKIKUNA: JAIME KUTIRE ARCE NOQA JAVIER QESPE YUPAYQHANA IMA. WAYQEY ALBERTO IMAYNALLAN KASHANKI.	17 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY - CORDILLERA -

4	LOCUTOR 2	ALLILLANMI KASHANI WAYQEY JAVIER. AÑAY.NOQAPAS NAPAYKUSAQ LLAPAN UYARIKNINCHISKUNAMAN. IMAYNAN KASHANKICHIS WARMAKUNA, SIPAS- WAYNAKUNA, TAYTA-MAMAKUNA, AWICHAKUNA IMA; WARMIRAQ, QHARIRAQ. QANKUNAPAQ KAY HATUN NAPAYKUY.	16 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY - CORDILLERA -
5	LOCUTOR 1	¡KUSA! CHHAYNA HINAQA, QALLARISUN KAY UYARIY TAQENCHISWAN IMAN KARUN.	12 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY- CORDILLERA
6	CONTROL	SAPA P'UNCHAYMI MUSUK WILLAKUYKUNA RIHURIN. IMAN KARUN KHUNANPAQ...	7 SEG.	RELACION DE CONTENIDOS DEL PROGRAMA MÚSICA DE FONDO: PISTA TITULARES
7	LOCUTOR 2	KHUNAN PACHA WILLAKUYPIN KASHAN: ANTONIO LORENA HANPINAPIN, ONQOQKUNA TARIKUNKU MAWK'A KALLAPIKUNAPI	9 SEG.	MÚSICA DE FONDO: PISTA TITULARES
8	LOCUTOR 1	IMAYNATAN RIMANA QHESWA SIMINCHISPI: KAY T'AQAPI YACHASUN IMAYNATAS QELLQANA HUNT'A 9SIMIKUNATA PHAKMINKUNAWAN	9 SEG.	MÚSICA DE FONDO: PISTA TITULARES
10	LOCUTOR 2	KIKINCHAKUYNINCHISWAN WIÑASUN T'AQAPITAQ RIMASUN: SARAMANTA. MAIPIS KAY MIKHUY PAQARIMURAN; HINALLATATAQ RIMASUN IMA NIRAQ SARAKUNAMANTA, IMAKUNAPI MIKHUKUN IMA.	14 SEG.	MÚSICA DE FONDO: PISTA TITULARES
11	CONTROL	WILLAKUYKUNAQ THASKINAN	4-SEG.	MÚSICA DE FONDO:

				PISTA TITULARES CUÑA GRABADA
12	CONTROL	KHUNAN PACHA WILLAKUY	3 SEG.	MÚSICA DE FONDO: PISTA TITULARES CUÑA GRABADA
13	LOCUTOR 2	<p>ANTONIO LORENA HANPINAPIN, ONQOQKUNA TARIKUNKU MAWK'A KALLAPIKUNAPI</p> <p>DIRECCIÓN REGIONAL DE SALUDPA UMALLIKNIN, HANPIK JOSÉ BERNABLE VILLASANTE NIN QHALI RUNA HANPINA WASITAQA, OSQHAYTAN MINISTERIO DE SALUDQA QHAWANAN ALLCHANANPAQ.</p> <p>HANPIQ RÓMULO DEL CARPIO ANCAYA QHALI RUNA HANPINA WASIQ UMALLIK NIN, KAY HANPINA WASIQA MAWK'AN; MANAÑAN ATINKUCHU HANPIYTA, ONQOQKUNAQA ÑANKUNAPI WIKCH'USQA KASHANKU</p> <p>DEL CARPIO HANPIKPAKQA KAY HANPINA WASIPIQA KAN HANPI KAQKUNA TAWA CHUNKA WATAYOQ, HINALLATAQ MAWK'A KALLAPIKUNATA HOQMANTA ORQOSHANKU ONQOQKUNAPAQ, KALLAPIKUNA PISIYARAPUKTIN.</p>	46 SEG.	AMPLIACIÓN DE TITULARES MÚSICA DE FONDO: PISTA TITULARES
14	CONTROL	IMAYNATAN RIMAKUN QHESSWA SIMINCHIS	3 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY - CORDILLERA
15	LOCUTOR 1	ALLIN P'UNCHAY KACHUN QANKUNAPAQ WAYQEYKUNA PANAYKUNA. KHUNAMI YACHASUN ALLINTA, IMAYNATAS	41 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA:

		<p>QHESWA SIMICHISTA RIMANA.</p> <p>KHUNANQA YACHASUN IMAYNATAS QELLQANA HUNT'A SIMIKUNATA.</p> <p>CHAY HINAQA QALLARISUN:</p> <p>QHESWA SIMIPAKQA, AKNATAN HUNT'ANANCHIS HUNT'A SIMIKUNATA KAY PHAKMINKUNAWAN.</p> <p>KAY HJ'UNTA SIMIKUNAQ PHAQMINKUNAN KINSA, ESPAÑOLPIN NINKU SUJETO, OBJETO VERBO, QHESWAPITAQ NINCHIS RUWAK / KAK / SIMICHAQ</p> <p>QHAWARICHIYKUNA = EJEMPLOS:</p> <p>QOSQO LLAKTAQA PHUYUNTINMI ILLARIMUSQA.</p> <p>KAY SIPASQA, MUNAY CH'ASKA ÑAWIN KASQA.</p> <p>WAWAKUNAN MUNAYTA PUKLLASHANKU.</p> <p>MUSUK RIMAYKUNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • QELMO = ANARANJADO <p>YANAYPA WASINQA QELMOWANMI LLINPHISQA KASQA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • P'UYÑU = JARRÓN <p>MUNAY P'UYÑUYMI P'AKIKAPUN.</p> <ul style="list-style-type: none"> • SAWA = MATRIMONIO <p>WAYQEYMI PAQARIN QOSQOPI SAWAKUNQA</p>		<p>YACOPY- CORDILLERA</p>
16	CONTROL	<p>KIKINCHAKUYNINCHISWAN WIÑASUN</p>	4 SEG.	<p>MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY-</p>

				CORDILLERA
17	LOCUTOR 2	<p>KAY UYARIY TAQE TUKUKUY PATANPI, RIMASUN SARAMANTA. MAYPIS KAY MIKHUY PAQARIMURAN; HINALLATATAQ RIMASUN IMA NIRAQ SARA KUNAMANTA, IMAKUNAPI MIKHUKUN IMA.</p> <p>SARA. KAY MIKHUYQA ÑAWPAQ TAYTANCHIS UYWASQANKU KASQA. PERÚ SUYUNHCIS MÉXICO SUYUPUWAN KHUNAN PACHAPI, CHASKINAKUNKU PIS RIKHURICHIMURAN ÑAWPAQTA KAY SUMAQ MIKHUYTA.</p> <p>ICHAQA MUSUQ K'USKIKUNA NISHANKU, SARAQA PAQARIMUSQA PERÚ SUYUPI. CHAY HINAQA NOQANCHISQA KUSISQAN KANANCHIS, KAY MUSUQ WILLAKUYWAN.</p> <p>IMA NIRAY SARA KUNATAN REQSINCHIS KAY LLAQTANCHISPI?</p> <p>KASHAN KAY: PARAQAY SARA, Q'ELLO SARA, CH'ULLPI SARA, HANK'A SARA, SAQSA SARA, PUKA SARA, CH'EQCHI SARA IMAYMANA RICHARIYSARAKUNA IMA.</p> <p>QOSQOPI, ANTI LLAQTAKUNAPIPAS, SARAQA RUNATA YARQAYNINTA CHINKACHIN. RURUNQA MUT'EPI, LAWAPI, HANK'API MIKUKUN SUMMAQTA.</p> <p>CH'AKIYPAQPAS SARAQA KASQA, KAYWANMI AKHATA RUWANKU, WAWAKUNAPAS WIRUNTA WIRUNKU, MISK'I KAQTIN, CHHALLANPIS, WAPKAPAQ ASNUPAQ IMA, KAY UYWAKUNA, SUMAQTARAS MIKHUNKU.</p>	1MIN, 16 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY-CORDILLERA
18	LOCUTOR 1	ÑAN UYARIY TAQENCHIS IMAN KARUN P'UCHUKAYNINMANÑA	15 SEG.	MÚSICA DE FONDO

		CHAYARUN. ICHAQA PAQARIN HUKMANTA KUTIMUSAQKU MUSUK WILLAKUYKUNAWAN. WAYQEY JAIME, PAQARINKAMA.		INSTRUMENTAL. ANDINA: YACOPY- CORDILLERA
19	LOCUTOR 2	ARÍ WAYQEY JAVIER. PAQARIN ICHAQA KUTIMUSUN NISQAYKI HINA HATUN KARAY WILLAKUY Q'EPIWAN. PAQARINKAMA LLAQTAMASIYKUNA.	8 SEG.	MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL ANDINA: YACOPY- CORDILLERA
20	CONTROL	EFFECTO: UYARIY TAQE IMAN KARUN, APAMURAN QANKUNAPAQ IMAYMANA WILLAKUYKUNATA, QANKUNAWAN IMA PASKARINAPAQ. PAQARIN KUTIMUSUN MUSUK WILLAKUYKUNAWAN; UYARIWAYKU KAY QHAPAQ UYARIY CHASKI RADIUPI. (DE FONDO, MÚSICA CARACTERÍSTICA DEL PROGRAMA)	25 SEG.	CUÑA DE DESPEDIDA MÚSICA DE FONDO INSTRUMENTAL. ANDINA: YACOPY- CORDILLERA

CONCLUSIONES

Primera: La mayoría de la población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, en la actualidad continúa vinculada a su lengua materna a través de los programas radiales en Quechua que difunden Radio Santa Mónica y Radio Inti Raymi.

Segunda: En las radioemisoras de la provincia del Cusco, existen programas radiales de contenidos en idiomas Quechua y Español, los mismos que están dirigidos a los radio-oyentes que utilizan la lengua materna y a quienes manejan ambas lenguas (bilingües).

Tercera: La población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, mantiene el sentido de pertenencia, a través de la lengua materna, fortalecida desde los programas radiales en Quechua que emiten Radio Santa Mónica y Radio Inti Raymi, en la provincia del Cusco.

Cuarta: Los pobladores Quechua-hablantes de la provincia del Cusco, son fortalecidos por los programas radiales en lengua materna, en los ámbitos: comunicativo familiar y social; en el ámbito educativo y de información.

Quinta: La población Quechua-hablante de la provincia del Cusco, demanda que en las radioemisoras que emiten su señal en Quechua, deben incluirse más programas en su lengua materna, en el cual, puedan ser partícipes a través de la comunicación bidireccional; asimismo, solicitan la presencia de especialistas que dominen diversos temas y lo puedan explicar en la lengua nativa a la población.

Sexta: Para los ejecutivos de Radio Santa Mónica y Radio Inti Raymi, el rescate de la identidad cultural, se da a través de la difusión de la música folklórica, básicamente y muy poco mediante programas que brinden orientación para la construcción de una ciudadanía con identidad.

SUGERENCIAS

Primera: Incorporar una mayor cantidad de programas en Quechua en las emisoras de la provincia del Cusco, para que los radio oyentes que usan la lengua materna, sean partícipes en la interacción con los conductores radiales sobre diversos temas de la actividad humana.

Segunda: Incrementar la participación de especialistas en diversos temas de la actividad social, para entregar una adecuada información a los radio oyentes que tiene como lengua única el idioma Quechua

Tercera: Fomentar la docencia radiofónica en nuestra lengua materna, para fortalecer la vigencia de la lengua Quechua a través de programas radiales debidamente estructurados.

Cuarta: Para contribuir con el adecuado manejo de los medios de comunicación en lengua Quechua, la Facultad de Comunicación Social e Idiomas, debe incorporar en su malla curricular la especialidad de productos comunicativos en Quechua.

Quinta: Los medios de comunicación radial de la provincia del Cusco deben coordinar con la Academia Mayor de la lengua Quechua, la capacitación de sus locutores antes de lanzar al aire sus programas radiofónicos, de acuerdo a las disposiciones gramaticales.

Sexta: La Facultad de Comunicación Social e Idiomas debe crear el instituto de producción audiovisual en Quechua, dirigido a estudiantes de ciencias de la comunicación y a conductores de radios de la región del Cusco.

REFERENCIAS

BIBLIOGRAFÍA

Academia Mayor de la Lengua Quechua (2007). *Diccionario Quechua Español Quechua*. Presentación: Daniel Estrada Pérez. Tercera Edición, Cusco Perú. P.8

ASSMANN, A. (2006), Citado por Manuel Maldonado Alemán, en el libro *Literatura e identidad cultural*, Editorial científica internacional, Bern 2009, impreso en Alemania, pág. 20

BARAHONA, Marvin, (2007), *Evolución histórica de la identidad nacional*. Segunda edición, Honduras. P. 13-14

BELTRAN, L. Ramiro, (2000) *Investigación sobre Comunicación en Latinoamérica: Inicio Trascendencia y proyección*

BRIONES GÓMEZ, Rafael, (2000), *Las ilusiones de la identidad*, Ediciones Catedra, Madrid, Grupo Anaya, S.A. P: 182

BUSTAMANTE, Emilio, (S. F.), *Los primeros veinte años de la radio en el Perú*. Primer informe. Instituto de Investigación de la Universidad de Lima. Perú

CÁCERES CHALCO, Efraín (1988) *Si crees, los Apus te curan: Medicina andina e identidad cultural*, P: 32

CARMEN, Bernand (2001), Citado por Ascensión Barañano, José Luís García, María Cátedra y Marie J. Devillard, *Diccionario de relaciones interculturales: diversidad y globalización*, 2007, España, Pág. 128-129

CASTELLS, Manuel, (2008), *Comunicación, poder y contrapoder en la sociedad red: Los medios y la política*. Universitat Oberta de Catalunya. Artículo publicado en la revista Telos nº 74. Enero-Marzo de 2008

CHÁVEZ TORRES, Martha, (1998), *Mujeres de Rancho, de matate y de corral*, Printed and made in México, P. 181

CONTRERAS Velésforo y Paola KARLA. (S. F.), *La radio: un medio de información eficaz*. Cap. II, Tesis: UNMSM. Lima.

DELGADO B. Fredy & Juan Carlos Marisol C. (2006), *Alternativas a la reforma educativa neo colonizadora*, Plural Editores. P.149

ERVING GOFFMAN, Acuña (1963), *Estigma, la identidad deteriorada*.

ESTEBAN Efraín, (2009), *Metodología de la investigación económica social*, Primera edición. Editorial San Marcos, Lima Perú.

GARRETA BOCHACA, Jordi (2003), *La integración sociocultural de las minorías étnicas*, Primera edición, Editorial Anthropos, P.51

HENRI TAJFEL (1982). Citado por Mercado Maldonado, Asael y Hernández oliva, *Alejandrina 2010*.

HOGGVAUGHAN, (2008), *Psicología social*, Quinta edición, España, Pág. 407

HOPENHAYN Martín & Sojo Ana, (2011), *Sentido de pertenencia en sociedades fragmentadas: América Latina desde una perspectiva global*, Editores S.A., Naciones Unidas Lamadrid Argentina. P. 14

MALDONADO ALEMÁN, Manuel, (2009), *Literatura e Identidad Cultural: Representaciones del pasado en la narrativa alemana a partir de 1945*, P. 24

MARTÍ CARVAJAL, Armando (S. F.), *Contrapunteo Etnológico: El Debate Aculturación o Transculturación Desde Fernando Ortiz Hasta Nuestros Días*, Universidad Interamericana de Puerto Rico

MEDINA REVILLA, Antonio, Rodríguez Marcos Ana & Ibáñez de Aldecoaen Alicia, (2004), *La interculturalidad, formación del profesorado y educación*, España, p. 16

MORVELÍ SALAS, Mario (2012), *Guía para proponer proyectos de investigación*. Primera edición. Cusco-Perú. P. 30.

ORTIZ VIZUETE, Fernando (2009), *Historia de la radio*, Ecuador.

PACHECO FARFÁN, Juvenal (2006). *Lingüística y Quechua Inka*. Primera edición. Ed. Alfa Servicios Gráficos. Cusco-Perú. P. 125.

ROCHER, (1980), Citado por **Wilder Molina A. & Wigberto Soletto S.** (2002), en el libro *Sociedad local y municipio en el Beni*, Fundación PIEB, Editorial Offset Boliviana Ltda, Bolivia. P. 123.

ROJAS OVIEDO, Roberto. (2008), *Perú un país sin identidad*, Segunda edición, Cusco-Perú.

ROMERO ALBERTO, (2002), *Globalización y pobreza*, primera edición, ed. Universitaria, Universidad de Nariño, Pasto-Colombia. P. 6-7.

RUBIO Y GALÍ, Federico (2002), *Identidad*. Madrid. P. 39

SAMANEZ FLÓREZ, David (1994) *El origen cusqueño de la lengua Quechua*. Ed. Municipalidad del Qosqo. Perú

TEDESCO, Juan Carlos, (S. F.), citado por Julián Ramiro Mateus & David William Brasset en *La globalización, sus efectos y bondades*, Universidad Autónoma de Colombia.

VALENZUELA LOBÓN, Armando (2006), *Las maravillas del Quechua Inka*. Segunda edición Cusco-Perú

XAVIER ANTICH, Ángel Catiñeira & Joaquín Colominas, (2003), *Cataluña España: Relaciones políticas y culturales*, Barcelona. P. 100

ZAMORA COSÍO, Eloy, (2003), *Radio: Técnica y Periodismo, Cusco-Perú*.

HEMEROGRAFÍA.

Allpanchis (1987), *El poder de la palabra: retruécanos y la creación del mundo*, número 29/30 año XIX. Sicuani-Cusco. P. 268 – 270.

Declaración de Bogotá (1978). Extraído del artículo *Historia y diversidad de las culturas*, UNESCO, Oruno D. Lara, 1984“

Europa, Asia y África en América latina y el Caribe (1989), Coordinado por Alexander, relatores Mario margulis& Omar Martínez legorreta, primera edición, impreso en México, pag.45

CAAAP, (1992), Interculturalidad un *desafío de la educación intercultural*, Lima, P: 7.

Maldonado Alemán Manuel, (2009). *Literatura e Identidad Cultural: Representaciones del pasado en la narrativa alemana a partir de 1945*, P. 24

Palafóx Palafóx, German. (2004), *Revista mexicana de psicología* Vol. 21 N° 1. Pág.60.

Ranzolin Flavia (2008), *Integración cultural en la era de la globalización: construyendo la nueva bale*. Universidad Católica Andrés Bello. Impresos Mipres, C.A. Pág. 40)

REVISTA CIENTÍFICA Y CULTURAL. (1991), *La lengua y la literatura Quechua*. EDITORIAL GRÁFICA PACIFIC PRESS. LIMA. P: 174 – 180

SANTISTEBAN OCHOA, Julián (1939), *El idioma imperial del Cusco* Revista universitaria, año XXVII, N° 77, segundo semestre de 1939. P: 131 – 152

LINKOGRAFÍA

Aguilar Cavallo Gonzalo (2006), La aspiración indígena a la propia identidad,” Universidad de Talca, Chile. Extraído de: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-762006000100007&script=sci_arttext

Aldo Ferrer, (S.F.) Extraído de <http://es.wikipedia.org/wiki/Globalizaci%C3%B3n>

Emilio Durkheim. (S. F.), Extraído de <http://deconceptos.com/general/cohesion>

Incio Barandiarán Miguel. (S. F.), En su propia voz: la radio rural en América latina. Extraído de: <http://www.agriculturesnetwork.org/magazines/latin-america/2-informacion-y-comunicacion-rural/en-su-propia-voz-la-radio-rural-en-america-latina>

López Vigil (S. F.), Manual urgente para radialistas apasionadas y apasionados, Cap. 12: “Democratizar la palabra.” Ver: <http://radialistas.net/article/manual-urgente-para-radialistas-apasionadas-y-apas/>

Martínez Pasamar Concepción, (2005), Artículo / Globalización, cultura audiovisual y lenguas internacionales, Universidad de Navarra. Extraído de: http://www.unav.es/fcom/communication-society/es/articulo.php?art_id=64

Orosco Alejandra, (2012), CONCORTV. Entrevista a Emilio Bustamante sobre La historia de la radio en el Perú. Extraído de: <http://www.concortv.gob.pe/index.php/noticias/1061-la-historia-de-la-radio-en-el-peru-por-emilio-bustamante.html>

Pagés Verónica. (2000), La primera transmisión de radio fue argentina. Extraído de: <http://www.lanacion.com.ar/30578-la-primera-transmision-de-radio-fue-argentina>

Portocarrero Viviana. (2011), Historia del periodismo en el Perú, Lima-Perú. Extraído de: <http://historyperiodismoperu.blogspot.com/2011/06/la-radio-en-el-peru.html>

RankaBjeljac-Babic Citado por Silvia Helman de Urtubey 2002, Globalización: empobrecimiento lingüístico o plurilingüismo enriquecedor. Centro de estudios interculturales de la Facultad de Filosofía y letras de la Universidad Nacional de Tucumán. Extraído de: <http://www.adilq.com.ar/urtubey.html>

Sabrera Ortiz Soledad Amelia (S. F.), Radio comunitaria: alternativa de comunicación y desarrollo en el Distrito de San Martín de Porres de Lima Metropolitana. Ver: http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/tesis/human/sabrera_o_s/cap3.htm

Stavenhagen Rodolfo, (S. F.), Identidad indígena y multiculturalidad en américa latina. Extraído de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28240702>

Vargas Llosa Mario. (2000), Culturas y globalización". En: El Tiempo. Santafé de Bogotá, junio 11 de 2000. Extraído de: http://www.eltiempo.com.co/hoy/led_a000tn0.html

ANEXOS

ENCUESTA A OYENTES DE EMISORAS EN LA PROVINCIA DEL CUSCO

1. ¿Escucha usted habitualmente programas difundidos en idioma Quechua en la provincia del Cusco?

SÍ ()

NO ()

NS/NO ()

2. Los programas radiales en Quechua que usted escucha, ¿en qué emisoras se difunden?

.....
.....

3. Los mensajes en Quechua que difunden las emisoras en la provincia del Cusco, ¿contribuyen a fortalecer nuestro idioma nativo?

SÍ ()

NO ()

NS/NO ()

4. Los programas radiales en Quechua que usted escucha, ¿le ayudan a fortalecer sus capacidades, sean productivas, de desarrollo económico, etc.?

SÍ ()

NO ()

NS/NO ()

5. Si la respuesta a la anterior pregunta fuera positiva, ¿de qué manera le ayuda a usted, los programas radiales emitidos en idioma Quechua?

.....
.....
.....
.....

6. ¿Qué otros contenidos programáticos en Quechua deberían difundir las emisoras radiales de la provincia del Cusco, para fortalecer la identidad cultural?

.....

.....

.....

GUÍA DE ENTREVISTA A LOS DUEÑOS DE LAS RADIOEMISORAS MÁS REFERENTES DE LA PROVINCIA DEL CUSCO

DATOS DEL ENTREVISTADO

NOMBRE: Ismael Farfán Flower

CARGO: Gerente administrador de Radio Santa Mónica

- 1. ¿Qué concepto le dan en su medio de comunicación a la identidad cultural?**
- 2. ¿Qué presencia tiene el idioma Quechua en la programación de Radio Santa Mónica?**
- 3. ¿considera usted que los programas en Quechua tiene buena aceptación en la audiencia?**
- 4. ¿Qué proyectos nuevos de fortalecimiento del idioma Quechua existe en su emisora?**
- 5. ¿Qué futuro le augura al idioma Quechua?**

**GUÍA DE ENTREVISTA A LOS DUEÑOS DE LAS RADIOEMISORAS MÁS
REFERENTES DE LA PROVINCIA DEL CUSCO**

DATOS DEL ENTREVISTADO

NOMBRE: Saturnino Pulla Jiménez

CARGO: Gerente propietario de Radio Inti Raymi

1. **¿Qué concepto le dan en su medio de comunicación a la identidad cultural?**
2. **¿Qué presencia tiene el idioma Quechua en la programación de Radio Santa Mónica?**
3. **¿considera usted que los programas en Quechua tiene buena aceptación en la audiencia?**
4. **¿Qué proyectos nuevos de fortalecimiento del idioma Quechua existe en su emisora?**
5. **¿Qué futuro le augura al idioma Quechua?**

GLOSARIO

1. Aculturación

La aculturación es el fenómeno social por el cual los miembros de una sociedad, cambian y/o modifican su propia cultura, ya sea de forma parcial o total frente a otra cultura predominante.

2. Audiencia

La audiencia de una emisora de radio es la relación que existe entre la emisión diaria de un producto comunicativo por un determinado periodo de tiempo, y el conjunto potencial de hogares, individuos heterogéneos (dispersos, variables y anónimos) que reciben el mensaje.

3. Cobertura

La cobertura es el área geográfica en la cual se dispone un servicio de comunicación radioeléctrica ofrecida por las compañías de radiodifusión, servicios de cable y telefonía. Son mapas de cobertura con los que indican a sus usuarios, el área en la cual, tienen influencia.

4. Cohesión social

La cohesión social, es el espacio de interacción social que los individuos de una comunidad, construyen bajo los principios de la cooperación y la comunicación. Esto permite determinar un orden social por el cual estos deben transitar; y consecuentemente alcanzar el desarrollo social.

5. Comunicación

La comunicación es el proceso de interacción que existe entre dos a más personas. En este proceso, los seres humanos intercambian de manera voluntaria sus pensamientos, sentimientos, experiencias y costumbres. Además es el vehículo por el cual el hombre ha desarrollado su medio ambiente.

Según Ramiro Beltrán, (2000) es el proceso de interacción social democrática que se basa en el intercambio de símbolos por los cuales los seres humanos comparten voluntariamente sus experiencias bajo condiciones de acceso libre e igualitario, diálogo y participación.

6. Comunicador social

Se trata de la persona encargada de emitir y comunicar informaciones eficientes, a un público objetivo a través de los medios de comunicación como la radio, la televisión y la prensa impresa. Se le considera estratega, gestor y mediador de procesos comunicativos.

7. Cultura

Se refiere a todas aquellas manifestaciones materiales e inmateriales de una comunidad o grupo de personas. Estas están constituidas por objetos concretos, creencias, valores y comportamientos que los hace diferentes frente a otros grupos sociales. Se desarrolla en un medio geográfico.

8. Emisora radial

Está referida a la empresa dedicada a la confección, producción y emisión de programas radiofónicos. Tienen un modo de producción con estilo propio de acuerdo a sus intereses y público objetivo. Pueden ser empresas estatales, privadas.

9. Globalización

La globalización es un fenómeno inevitable en la historia humana que ha acercado el mundo a través del intercambio de bienes y productos, información, conocimientos y cultura. <http://www.un.org/es/aboutun/booklet/globalization.shtml>

10. Guion literario

Se refiere a aquel instrumento literario que el locutor o locutores deben leer. Contiene todas las indicaciones literales que los radiofonistas deben dominar para la emisión de una producción radiofónica.

11. Guion radiofónico

Es el instrumento en el que se planifica cualquier programa radiofónico. Permite prever todo el material sonoro que es necesario para la producción. Aquí se detallan todos los pasos a seguir.

12. Guion técnico

En este instrumento están registrados las indicaciones técnicas que los locutores van a decir. Por lo general, este instrumento expresa en forma de ítems, los momentos en que debe intervenir el locutor 1 y el locutor 2, a modo de pauta.

13. Guion técnico-literario

Este instrumento, no es otra cosa que la mezcla o combinación de los dos guiones anteriores. Aquí está registrada toda la información posible. En este aparece el texto verbal completo, así como el conjunto de las indicaciones técnicas.

14. Identidad

Según el psicoanalista austriaco Erick Erikson, la identidad es un sentimiento de mismidad y continuidad; de mismidad cuando el individuo se observa así mismo y se hace las preguntas quién soy, qué soy y de continuidad cuando se hace las preguntas de dónde vengo, hacia dónde voy y a dónde pertenezco.

15. Identidad cultural

Se refiere al conjunto de valores, orgullos, tradiciones, símbolos, creencias y modos de comportamiento que comparten los individuos dentro de un grupo social. Esto permite que el grupo de personas, fundamente su sentimiento de pertenencia y su diferencia frente a otros grupos sociales.

16. Idioma

Se trata de la lengua de un país. Por tanto, es el lenguaje propio de un grupo humano, que tiene a su idioma como uno de sus pilares fundamentales, sobre los cuales se asienta su propia cultura.

17. Lengua

Se denomina lengua al complejo sistema de comunicación y expresión verbal con el cual se comunican los miembros de una sociedad. En otras palabras, se trata de un conjunto de formas de expresión que tiene una nación para que se puedan comunicar todos sus miembros.

18. Locutor

Es la denominación que tiene una persona dedicada a la presentación y conducción de programas de radio y televisión, en las cuales realiza lecturas informativas, anuncios, publicidades y eventos e incluso en espectáculos públicos. Su cualidad fundamental es la voz.

19. Medio de comunicación

El término “medio de comunicación,” es aquel con la que se designa a todos los soportes comunicativos por las cuales, se puede transmitir una idea o mensaje. Por lo general, este término en la actualidad está relacionado con los medios de comunicación masiva como la radio, la televisión, la prensa impresa, internet y otros.

20. Patrimonio cultural

Está referida a las manifestaciones de tipo cultural que una comunidad, ha recibido como herencia de parte de sus antepasados y con la cual convive en la actualidad. Este patrimonio es protegido y transmitido a las generaciones presentes y futuras.

21. Periodista

Se denomina periodista a la persona que se dedica al periodismo de manera profesional, ya sea en los medios de comunicación radial, televisiva, medios impresos y medios digitales. Su labor consiste en descubrir e investigar temas de interés público, para luego contrastarlos, sintetizarlos, estructurarlos y posteriormente publicarlos.

22. Programación radiofónica

Se refiere a la forma de organización del contenido radiofónico de una emisora de radio, la misma que le permite presentar a su audiencia, el tipo de servicio que presta. Sin embargo, también hay quienes sostienen que la programación radiofónica, es el documento en el que se formaliza los objetivos de la programación de acuerdo a los que fija la emisora.

23. Radio

Es un instrumento de comunicación masivo que permite la difusión de mensajes dirigidos a una comunidad social, para que puedan estar informados sobre temas locales, nacionales e internacionales; además de que fomenta la cooperación para alcanzar el desarrollo de la comunidad.

24. Sentido de pertenencia

El sentido de pertenencia es el auto reconocimiento que siente un sujeto frente a los demás integrantes de un grupo social. Este sentimiento le crea al individuo, una sensación de satisfacción y afectividad al formar parte del grupo o comunidad social.

25. Tradición cultural

La tradición cultural está referida a todo el conjunto de bienes culturales que se transmite de generación en generación dentro de una comunidad. Se trata de las costumbres y manifestaciones de carácter valioso que posee un grupo social, para mantenerlas en el tiempo y enseñarles a las nuevas generaciones como parte indispensable de su legado cultural.

26. Transculturación

Es el fenómeno social en el cual ocurre una transmisión de hábitos o costumbres de una cultura a otra. Aquí ocurre un contacto entre personas de distintas culturas, en el cual ambas personas empiezan a compartir sus manifestaciones culturales.

27. Vigencia

Está referida al vigor que posee una determinada costumbre, una manifestación de tipo cultural o una cualidad, la misma que mantiene su presencia y sus funciones más allá del paso del tiempo.